



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 16 ЛЮТОГО 2007 РОКУ

ЧИСЛО 7

VOL. CXIV

FRIDAY, FEBRUARY 16, 2007

No. 7

„Дружня розмова“ в Мюнхені про глобальну відповідальність



Президент України Віктор Ющенко та президент Росії Володимир Путін (праворуч) на Мюнхенській (Німеччина) конференції з питань політики безпеки „Глобальні кризи - глобальна відповідальність“ у п'ятницю, 9 лютого. На конференції були присутні 270 провідних політиків із 40 країн світу.

Фото: УНІАН

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – Від 10 до 12 лютого в Мюнхені, в Німеччині, відбувалася міжнародна, вже 43-тя з черги, конференція „Глобальні кризи – глобальна відповідальність“, центральною, якщо не сказати – сенсаційною, подією якої був виступ російського Президента В. Путіна – відверто агресивний за тоном, антиамериканський і антинатовський за змістом. Він звинуватив США в намаганні будувати однополярний світ, в політиці з погляду сили, назвав недоцільним розширення НАТО й остеріг Захід, що плани розгорнути протиракетні системи в Європі не додадуть безпеки ні континентам, ні світові, оскільки Росія володіє такою зброєю, проти котрої ніяка система не встоїть. Світ сприйняв цей виступ, як доказ, що Росія веде власну геополітичну гру і не збирається діяти в союзі з Європою чи США. На думку американського сенатора Джана МакКейна, Путін дозволив собі „найагресивніші заяви, які будь-хто з російських провідників висловлював з часів холодної війни“. Сенатор Ліндсі Грем констатував, що В. Путін своєю неприхованою войовничістю „зробив більше для об'єднання Європи і Америки, ніж ми цього могли б досягнути за цілі десятиріччя“. А сенатор Джозеф Ліберман прямо назвав промову В. Путіна „провокаційною“.

Небезуспішною протиположною путінській заго- нистості став на конференції у понеділок, 12 лютого, виступ секретаря Департаменту обо-

(Закінчення на стор. 3)

А. Кінах висвітлює політичні події в Україні

ВАШІНГТОН, Д.К. – 2 лютого члени Коаліції за безпеку та демократію в Україні зустрілися з Анатолієм Кінахом, народним депутатом України і головою Комітету Верховної Ради України з питань національної безпеки і оборони, з метою обговорити сучасну політичну й економічну ситуацію в Україні.

А. Кінах висвітлює широке коло питань, що охопило сучасні політичні події в Україні та їх вплив на українсько-американські й українсько-європейські взаємини. Він зосередив свою увагу на питанні переходу України від президентсько-парламентської до парламентсько-президентської системи. А. Кінах також наголосив на важливості вітчизняних технологій енергозбереження та відновлювальних енерготехнологій. Окрім того, увагу було приділено питанням розвитку української економіки та підприємництва, зокрема питанням, що пов'язані з ринками експорту українського зерна і вступу України у Світову організацію торгівлі. До нинішньої посади народного депутата України від блоку політичних партій „Наша Україна“ А. Кінах працював на посаді прем'єр-міністра України, секретаря Ради національної безпеки і оборони України, голови Українського союзу промисловців і підприємців.

У своїх висловлюваннях А. Кінах відзначив діяльність Коаліції за безпеку та демократію в Україні ствердженням про те, що „упродовж останніх років в Україні відбулися позитивні події, – зокрема саме за допомоги Коаліції для України було скасовано поправку Джексона – Веніка“.

Коаліція за безпеку та демократію в Україні є наступником Коаліції за скасу-

(Закінчення на стор. 3)

Заступником голови Верховної Ради України обраний Микола Томенко

КИЇВ. – Народний депутат України Микола Томенко 8 лютого обраний заступником голови Верховної Ради України. За його обрання під час таємного голосування проголосувало 340 народних депутатів, проти – 65. Після оголошення результатів голосування заступник провідника фракції БЮТ Олександр Турчинов вручив М. Томенкові від фракції величезну в'язанку білих троянд. Голова Верховної Ради України Олександр Мороз одразу ж запропонував М. Томенкові зайняти його робоче місце в президії.

М. Томенко народився 11 грудня 1964 року на Черкащині. Закінчив історичний факультет Київського університету ім. Тараса Шевченка. Він – кандидат історичних наук, директор Інституту політики. Член ВО „Батьківщина“ з грудня 2005 р.; заступник голови фракції Блоку Юлії Тимошенко. З лютого по вересень 2005 р. обіймав посаду віце-прем'єр-міністра з гуманітарних питань.

М. Томенко відразу ж заявив журналістам, що рішення про обрання представника опозиції віце-спікером є осмисленою позицією всієї Верховної Ради, а не ситуативним голосуванням. Він вважає, що опозицією повинна контролюватися не тільки посада віце-спікера, а й інші важливі посади в державі. „В такому випадку і суспільство буде впевненіше, і сама влада буде розуміти, що її кожен крок контролюється“, – сказав М. Томенко. Він наголосив, що як віце-спікер буде робити все, аби статус опозиції був легалізований шляхом ухвалення відповідного закону.

Опозиція має отримати більше прав під час формування порядку денного засідань парламенту, а також для виступів депутатів. „Я

сьогодні кажу: давайте прийнемо таке рішення – ми маємо в законі, що один раз на 6-7 місяців опозиція має право на формування порядку денного“, – запропонував М. Томенко.

М. Томенко послідовно виступає за чітку визначеність державної гуманітарної політики і пропагування духовних цінностей в Україні. Так, 22 січня, з нагоди Дня соборності України, він зазна-

(Закінчення на стор. 3)



Новообраний заступник голови Верховної Ради Микола Томенко приймає вітання від своїх колег під час засідання парламенту в Києві 8 лютого.

Фото: УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Блаженної пам'яті Владики Володимира

Львів. — 10-12 лютого 2007 року відбулися урочистості з нагоди 100-ліття від дня народження Митрополита Києво-Галицької Митрополії Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) Володимира Стернюка. Метою цих заходів було нагадати всім про життя та діяльність Митрополита УГКЦ Володимира у переломний та знаковий час для УГКЦ. Владика В. Стернюк багато років очолював Києво-Галицьку Митрополію УГКЦ. У 1947-1952 роки - арешт, засудження і заслання. Після звільнення проводив підпільну священичу діяльність. У 1964 році його висвятили на єпископа, а впродовж 1972-1991 років очолював Церкву. До ювілею Владики 10 лютого відкрили меморіальну таблицю на будинку, де був осідок глави підпільної Церкви. 11 лютого у Музеї історії релігії відбулося відкриття виставки особистих речей Владики, презентація книжки „Життя як подвиг для Христа“ (упорядник о. Севастіян Дмитрух). 12 лютого відбулася Архиєрейська літургія у соборі Святого Юра, а ввечері того ж дня - урочиста академія в Оперному театрі. 11 лютого у Львівському музеї історії релігії відкрилася виставка „Владика Володимир Стернюк“, присвячена 100-літтю від дня народження блаженної пам'яті ісповідника віри Місцєблєстителя Києво-Галицької Митрополії Української Греко-Католицької Церкви. „Життя і діяльність Владики Володимира Стернюка стали ідейною основою українського християнського католицького нонконформізму, - говориться в книзі „Життя як подвиг для Христа“. - І саме це дає повне право зараховувати Владику Володимира - ієромонаха, редемпториста, місіонера до найсвітліших постатей Української Греко-Католицької Церкви ХХ ст., разом з такими сподвижниками та титанами Церкви, як Митрополит Андрей Шептицький, Патріарх Йосип Сліпий та блаженний Климентій Шептицький“. На виставці, організованій спільно з Львівською Архиєпархією УГКЦ, представлені особисті речі Володимира Стернюка, фотографії, які висвітлюють майже увесь його життєвий шлях, різноманітні документи, серед яких є матеріали кримінальної справи КДБ. Серед численних експонатів виставки чільне місце займають матеріали підпільної священичої діяльності. Тут йде мова про єпископську хіротонію з рук Владики Василя Величковського, очолювання важких та виснажливих сімнадцять років Церкви в ролі місцєблєстителя та Глави УГКЦ; боротьба за вихід з підпілля та легалізація Української Греко-Католицької Церкви. До створення експозиції долучилися комісія сакрального мистецтва Львівської Архиєпархії УГКЦ в особі ієромонаха Севастіяна Дмитруха, сестри милосердя святого Вінкентія, родичі, знайомі Владики Володимира, жителі міста Пустомит. Під час відкриття виставки відбувся вечір спогадів у колі друзів. (Львівський музей історії релігії, „Високий Замок“).

Обрано омбудсмена

КИЇВ. — Верховна Рада, проігнорувавши заклики обрати позапартійну особу уповноваженим парламента з прав людини, 8 лютого обрала омбудсменом України Ніну Карпачову. Депутати голосували таємно. За Ніну Карпачову проголосували 253 депутати. Її опонент Євген Захаров отримав 152 голоси. Ніна Карпачова - перший український омбудсмен уповноважений з прав людини, стала ним втретє, попри застереження з боку європейської спільноти. За правилами, омбудсмен не може належати до якоїсь політичної сили. А Ніна Карпачова є депутатом від Партії Регіонів. (ББС, Радіо „Свобода“, „Кореспондент“).

Зустріч з президентом Міжнародного карного суду

КИЇВ. — Голова Верховної Ради Олександр Мороз і президент Міжнародного карного суду Філіп Кірш на зустрічі 8 лютого обговорили перспективи співробітництва. Відповідно до повідомлення прес-служби парламенту, О. Мороз зазначив, що український парламент налаштований на тісну співпрацю з Міжнародним карним судом. Україна в жовтні 2006 року визнала на законодавчому рівні імунітет суддів Міжнародного карного суду. Повномаштабне співробітництво можливе після відповідних змін у Конституції України, вважає спікер. У свою чергу, Ф. Кірш зазначив, що підтримує наміри Верховної Ради та України в цілому на співробітництво з судом. За його словами, 139 держав підписали Римський статут, і 104 з них є повноправними членами суду, основним завданням якого є утвердження стабільності і безпеки у світі. Необхідно, щоб Україна, яка займає важливе місце в Європі, стала повноправним членом Міжнародного карного суду. О. Мороз також зазначив, що досвід Міжнародного карного суду заслуговує широкого використання. „Ви можете розраховувати на нас як на партнерів“, - підкреслив голова. Міжнародний карний суд був створений 1 липня 2002 року, після підписання 120 країнами-членами ООН відповідної угоди і ратифікації статуту цього суду (Римського статуту). Суд створений для розслідування військових злочинів, геноциду, його компетенція поширюється на усі найбільш тяжкі міжнародні злочини, вчинені після 1 липня 2002 року. („Кореспондент“).

Президент України затвердив Стратегію національної безпеки

КИЇВ. — Президент України Віктор Ющенко підписав 12 лютого указом затвердив Стратегію національної безпеки країни. Кабінетові міністрів доручено забезпечити виконання цього документу, а секретареві Ради національної безпеки і оборони - інформувати Президента про стан здійснення Стратегії. Розроблення даного документу було завершено РНБО ще у травні 2006 року і передано Президентові. У документі визначені першочерговості, цілі і напрями політики національної безпеки в короткотривалій і середньотривалій перспективі, до 2010

року. У Кабінеті міністрів України триває праця над законопроектом, що створюється антикризовою коаліцією (Партія Регіонів, Соцпартія, Компартія - ред.) „Прозасади внутрішньої і зовнішньої політики“, куди пункт про інтеграцію України в НАТО не входить. Президент України В. Ющенко, який запропонував провести в лютому національний „круглий стіл“ з участю представників гілок влади і політичних сил, назвав конфронтаційною ініціативу правлячої коаліції розробити нові засади зовнішньої і внутрішньої політики України і запропонував не виносити на дискусію дане питання. (Укрінформ).

Герой України пропонує бойкотувати українську мову

КИЇВ. — 12 лютого відповідаючи на запитання студента, народний депутат України від Партії Регіонів Володимир Ландик порадив тим студентам, яким не подобається викладання українською мовою, бойкотувати українськомовних викладачів. Зокрема В. Ландик сказав: „Ось ви думаєте, якщо проголосували, то ми тепер за вас всіх робитимемо. Ви проголосували, але продовжуйте відстоювати свою позицію. Не ходіть на лекції, робіть страйки, не пускайте викладача з українською мовою. Вимагайте російського. Ви за навчання платите. Тому і вимагайте послугу згідно з купленим квитком“. Нагадаємо, що минулого року Президент Віктор Ющенко присвоїв народному депутатові України, президентові акціонерного товариства „НОРД“ і Групи НОРД Валентину Ландику звання Героя України. (Інститут Масової Інформації).

Б. Тарасюк знайшов собі головне завдання

КИЇВ. — 12 лютого колишній міністер закордонних справ, провідник Народного Руху України Борис Тарасюк повідомив, що вважає своїм головним завданням у політичній діяльності поновлення єдності НРУ й Української народної партії. Резиґнація з посади міністра закордонних справ дає більше часу для заняття політичною діяльністю. „Природно, як голова НРУ, буду набагато більше уваги приділяти політичній діяльності, об'єднанню й консолідації, насамперед політичних сил демократичного, правого спектру. І основним у цих зусиллях буде поновлення єдності НРУ й УНП“, - сказав Б. Тарасюк. Раніше УНП і НРУ створили робочу групу з об'єднання двох партій. 20 грудня 2006 року провідники партій Юрій Костенко і Б. Тарасюк підписали декларацію про поновлення організаційної єдності УНП і НРУ. Тоді ж УНП і НРУ домовилися створити раду „НРУ-УНП“ у складі 12 осіб (по 6 від кожної партії) і спільно діяти в органах місцевої влади. Також сторони закликали усі національно-демократичні сили спільно відстоювати свою політичну позицію та об'єднати зусилля для участі в наступних президентських, парламентських і місцевих виборах. („Українська правда“).

Відео-конференція США- ВР України

КИЇВ. — 9 лютого в Посольстві США відбулася відео-конференція між членами Конгресу США і депутатами Верховної Ради України. Під час відео-конференції, організованої на прохання представниці Конгресу США Марсі Каптур, учасники могли обговорити сільськогосподарські питання, зосередившись зокрема на земельній реформі й альтернативних джерелах енергії. Ця розмова була своєчасною, тому що депутати ВР Іван Бокій та Іван Кириленко побували в США восени 2006 року в складі делегації Комітету Верховної Ради з питань аграрної політики, щоб ознайомитись з виробництвом етанолу у США. Цією відео-конференцією було відновлено спілкування між Конгресом США і Верховною Радою у такому форматі, який не діяв майже три роки. Регулярні відео-конференції між двома законодавчими органами будуть продовжені. У вступному слові Посол США в Україні Вільям Б. Тейлор підкреслив важливість обміну думками і досвідом між Верховною Радою України та Конгресом США, зазначивши, що взаємини і рівень співпраці між цими двома органами історично склалися міцними і будуть зміцнюватися далі. Він посилався на законопроект, поданий нещодавно членом Палати Представників Марсі Каптур для сприяння обмінам між співробітниками Конгресу і Верховної Ради. За цією ініціативою, делегація Палати Представників Конгресу США відвідає Київ у квітні, а згодом і делегація депутатів Верховної Ради поїде до США. Учасниками відео-конференції були: Іван Кириленко (БЮТ), Іван Бокій (СПУ), Сергій Рижук (Партія Регіонів) - від Верховної Ради України і Марсі Каптур (Дем., Огайо), Роско Барлет (Респ., Меріленд) і Колін Петерсен (Дем., Мінесота) - від Палати Представників Конгресу США. Посол США в Україні В. Тейлор та Посол України в США Олег Шамшур також були присутні. (Посольство України в США)

Комуністи - проти допомоги США

КИЇВ. — Компартія України у своїй заяві, розповсюдженій 8 лютого, засуджує заяву групи американських сенаторів і внесення ними до Сенату США законопроекту про вступ України до НАТО і про надання фінансової підтримки для підготування до вступу в Альянс. „Ми розцінюємо подібні дії як грубе втручання у внутрішні справи України і нагадуємо сенатським чиновникам про те, що Україна - незалежна держава, а не один з американських штатів і не „заокеанська“ територія США“, - додається в заяві. Компартія переконана, що „визначення зовнішньополітичного курсу країни і вектору своїх інтеграційних прагнень є виключним правом народу України, а питання про вступ у ті чи інші міждержавні об'єднання повинно вирішуватися лише на всенародному референдумі“. („Українська правда“).

В. Янукович образився на В. Огризка за українську мову

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – 12 лютого прем'єр-міністр України Віктор Янукович пообіцяв запитати у виконуючого обов'язки міністра закордонних справ Володимира Огризку, чому це він під час офіційної зустрічі говорив з російською делегацією українською мовою, через перекладача. Зрозуміло, що привселюдна обіцянка прем'єра „запитати“ про це у В. Огризку не означала приятельської бесіди, а була рівнозначна погрозі. В. Огризко саме очікує розгляду своєї кандидатури на посаду міністра у Верховній Раді, то зрозуміло, що обіцянка прем'єра його дещо занепокоїла.

„Мовне питання“ виникло ще у 2006 році. В. Огризко підтвердив, що він, перебуваючи на посаді першого заступника міністра закордонних справ, під час заходу, організованого українським філіалом російського Інституту країн СНД, говорив з російською делегацією українською мовою, через перекладача. Прикметно, що кандидат у міністри не поспішив до прем'єра з вибаченнями. Ні, він заявив журналістам, що говорив рідною мовою у себе вдома і не вважає це приводом для політичних спекуляцій. В. Огризко зазначив, що його запро-



В. Огризко: „Українська – це моя рідна мова, яку росіяни розуміють“. Фото: УНІАН

сили на цю конференцію поділитися міркуваннями про розвиток українсько-російських взаємин, він підготував тези українською мовою і, безумовно, використовував українську мову для спілкування. При цьому він зазначив, що, наскільки йому відомо, російські колеги прекрасно розуміють українську мову. „Дехто з учасників, – розповів В. Огризко, – скажі-



В. Янукович незадоволений вживанням української мови. Фото: УНІАН

мо так, в недипломатичній формі, почав вимагати від мене перейти на російську мову, що в мене не викликало ентузіазму, і я продовжував виступати українською мовою в себе вдома, в Україні“. Справді, треба мати витримку дипломата, щоб так делікатно розповідати про нахабні вимоги гостей з Росії.

13 лютого В. Огризко повідомив „Українській правді“, що його зустріч з прем'єром В. Януковичем ще не відбулась. „У мене немає інформації, коли у прем'єра буде час і можливість зі мною зустрітись“, – сказав він. На уточнююче запитання, коли це може статися, В. Огризко відповів: „Коли зустріч вже оголошена, то вона буде“.

Цей випадок аж ніяк не є випадковим, він віддзеркалює кулурну війну, яка триває в Україні з питання повсякденного вживання державної мови. Ще 24 листопада 2006 року повідомляв „Кореспондент“ про те, що заступник провідника фракції Партії Регіонів Євген Кушнар'єв готовий внести на розгляд Верховної Ради законопроект про мови, що передбачає запровадження регіональних мов в Україні. Законопроект передбачав, що на будь-якій території України, де не менше 10 відс. громадян вважають російську мову рідною, вона може одержати статус регіональної. Є. Кушнар'єв пообіцяв: „Боротьба навколо цього питання в сесійній залі парламенту буде гострою, але ми з цього шляху не зійдемо“. Прем'єр-

міністр сказав, що мовне питання буде вирішуватися референдумом або конституційною більшістю в парламенті. Трагічний випадок з Є. Кушнар'євим на забороненому законом полюванні порушив наміри регіоналів. Але проблема залишилася... Корені її тягнуться з московської глибинки. Того ж листопада Президент України В. Ющенко мав зустріч з міністром закордонних справ Росії Сергієм Лавровим. І що ж найбільше напало гостя з Москви? Звісно, питання про мову. „Ми хочемо на взаємній основі забезпечувати українцям у Росії і росіянам в Україні рівні права, щоб їх бажання говорити і думати рідною мовою максимально задовольнялося“, – заявив С. Лавров Президентові. У відповідь В. Ющенко пояснив С. Лаврову, що українська мова потребує підтримки, оскільки практично витіснена з побуту в східних і центральних регіонах України. А от В. Янукович тоді ж запевнив С. Лаврова, що Україна буде не тільки відстоювати свої інтереси, але і враховувати російські. Відчули різницю?

У коментарі „Часу новин“ український політолог Володимир Малинкович назвав позитивним фактором обговорення мовної проблеми на міждержавному рівні, „оскільки значна частина України залишається російськомовною“. Це правда, але хто ж забороняє українським росіянам спілкуватися своєю мовою? Чи для цього її треба робити регіональною?

А намагаються це зробити... 15 січня Апеляційний суд Донецької області під головуванням Любові Денисенко залишив у силі рішення Ворошиловського районного суду Донецька про незаконність рішення Донецької міської ради про надання російській мові на території міста статусу регіональної.

А у Харкові Апеляційний суд 6 лютого видав ухвалу, про те, що міська рада, приймаючи рішення про російську мову, не порушила прав та інтересів уряду у сфері регулювання питання про мови. Харків став російськомовним...

І як не погодитися з думкою В. Огризку про те, що росіяни добре розуміють українську мову. Звісно, коли хочуть!

Л. Хм.

Заступником...

(Закінчення зі стор. 1)

чив: „В Україні досі залишається актуальною проблема єдності українців з точки зору цінностей української культури та духовності, які має пропагувати державна гуманітарна політика. Приємно зафіксувати підвищення за останні роки ступеня поваги до себе і до держави громадян в усіх регіонах України, про що свідчать результати дослідження „Українського демократичного кола“ та компанії „Ukraine sociology service“, за якими дві третини опитаних у грудні 2006 року пишуться тим, що вони є громадянами України, тоді як у грудні 2002 таких було лише 49 відс. Але водночас залишається проблема, чим пишеться і на яких цінностях виховується сьогодні українське суспільство, зокрема молоде покоління“. М. Томенко зазначив, що найавторитетнішими державними та політичними діячами, за

результатами згаданого опитування, після Богдана Хмельницького стали ... Петро І та Леонід Брежнєв.

Політика Першого національного телеканалу, якому держава замовляє програми, що мусять пропагувати українську культуру і духовність, викликає здивування. Цей телеканал перед Різдвом „подарував“ українцям трансляцію церемонії вручення міжнародної нагороди „Золота шарманка“, яка була далека від української культури. Керівництво телеканалу щиро радіє, що йому вдалося залучити до показу на Першому національному каналі російських виконавців і вважає цей проект ледь не одним з найкращих продуктів їхнього виробництва.

На думку М. Томенка, команда Президента і команда прем'єра повинні не лише декларувати свою вірність ідеалам української духовності та соборності, а щоденною діяльністю втілювати ці заяви в життя.

За матеріалами УНІАН

„Дружня...“

(Закінчення зі стор. 1)

рони США Роберта Гейтса – він іронічно „похвалив“ В. Путіна за відвертість, властиву, мовляв, усім „кошачим шпигунам“. Р. Гейтс аргументовано заперечив звинувачення В. Путіна на адресу НАТО, силові дії якого в країнах „третього світу“, на думку Москви, не лише не дають добрих вислідів, а ще й поглиблюють міжнародну напруженість. Р. Гейтс чітко пояснив, що глобальна загроза тероризму повною мірою виправдовує „експорт безпеки в решту країн світу“. Тим часом, сказав далі секретар Департаменту оборони, Росія скоріше руйнує міжнародну стабільність, ніж будує її, продаючи зброю таким непевним країнам, як Іран і Сирія, а також використовуючи свої енергоресурси для політичного тиску на своїх сусідів.

У зв'язку зі сплеском емоцій довкола виступу В. Путіна цікаво, як

реагує на цю подію німецька преса, адже в цій країні протягом останніх років створювався образ Москви як вірного друга Берліну. Газета „Frankfurter Allgemeine Zeitung“ пише: „Москва не буде дружнім, надійним, нескладним партнером, як на неї багато хто дивиться в Німеччині. У 'керівній демократії' Володимира Путіна бажання продемонструвати політичну силу є не меншим, ніж потреба у співпраці. Путін намагається використати в своїх інтересах відносну слабкість Америки. Але Росія сама собі перекидає шлях, повертаючись до авторитарних форм правління й проводячи безцеремонну зовнішню й енергетичну політику. Якщо Путін хоче стати надійним партнером Заходу, тоді театр, який він влаштував у Мюнхені, був досить дивним способом повернути до себе увагу“.

А як же виглядала на конференції Україна? Адже в Мюнхені виступав і Президент В. Ющенко. Відповідаючи на це запитання в інтерв'ю для Радіо „Свобода“, відо-

мий українсько-німецький історик і політолог професор Богдан Осадчук, який також був учасником цього форуму, говорить: „Спершу Віктор Ющенко приїхав до Берліну і мав успіх у розмовах з Ангелою Меркель. Зате його перебування у Мюнхені було суцільним провалом. Він виголосив банальну, нудну промову, яка абсолютно не мала нічого спільного з виступом Путіна. Крім цього, передчасно покинув конференцію, коли там відбувалися головні виступи...“.

Мабуть, у цій оцінці все ж переважає суб'єктивне враження. „Банальна“ промова українського керівника насправді була проєвропейською, а „нудна“, бо спокійна, культурна. Так, ніби нічого нового він не сказав, але його ясна заява про те, що ціллі України є стати частиною загальноєвропейської системи безпеки, якраз і має прямий стосунок до критики В. Путіна на адресу цієї самої загальноєвропейської системи безпеки.

П. Ч.

А. Кінах...

(Закінчення зі стор. 1)

вання поправки Джексона-Веніка, і своїми пріоритетами вона визначила сприяння партнерським взаєминам між Верховною Радою України та Конгресом США, підтримку інтеграції України в євроатлантичну спільноту, сприяння розвитку в Україні ринкових реформ, демократії та ефективного енергоспоживання. Фондація „Україна – США“ виконує роль секретаріату Коаліції.

Щоб стати членом Коаліції за безпеку та демократію в Україні, можна звертатися до Марти Мацелюх за адресою: martam@usukraine.org або телефоном (202) 223-2228. Більше інформації про можна отримати, відвідавши в Інтернеті сторінку: www.usukraine.org/memorandum.htm.

М.М.

АМЕРИКА І СВІТ

Ірак закрити кордон з Іраном і Сирією

БАГДАД, Ірак. — Влада Іраку 13 лютого прийняла рішення в рамках посилення режиму безпеки в Багдаді закрити кордон країни з Іраном і Сирією і продовжити терміни дії комендантської години в нічний час. Як повідомив генерал-лейтенант Абуд Канбар, прем'єр-міністр Іраку Нурі аль-Малікі вирішив закрити кордон з Іраном на 72 години, однак, не уточнив, як довго буде закрито кордон з Сирією. Комендантська година на рух транспорту діятиме не з 11 вечора, а з 8 вечора до 6 ранку. Нові заходи безпеки не поширюються на летовище у Багдаді. Представники Іраку і США також звинуватили Сирію в тому, що вона не стежить за переміщеннями небезпечних терористів з Сирії до Іраку. Тим часом серія вибухів сталася у торговельних кварталах Багдаду вдень у понеділок, 12 лютого. За останніми даними поліції Багдаду, у висліді двох терактів і трьох вибухів 77 людей загинуло, 150 одержали поранення. Американські військові звинуватили високопоставлених членів іранського уряду в тому, що ті постачають іракських бойовиків вибуховими пристроями. („Кореспондент“).

Президентом Туркменістану став Г. Бердимухамедов

АШГАБАТ, Туркменістан. — Підсумки голосування і ім'я нового глави держави 14 лютого вранці оголосив голова Центральної виборчої комісії Мурад Кариєв на засіданні Народної Ради Туркменістану. За даними туркменської ЦВК, Гурбангул Бердимухамедов здобув понад 89 відсотків голосів виборців. Всього у голосуванні взяли участь майже 99 відсотків виборців. 11 лютого в Туркменістані відбулися перші президентські вибори після смерті Туркменбаші Сапармурата Ніязова, який керував країною більш як два десятиріччя. В урочистій церемонії інавгурації взяли участь численні закордонні делегації. Україну представляв Президент Віктор Ющенко. Президент Туркменістану присягав на Конституції на вірність туркменському народу. Г. Бердимухамедов наголосив, що в школах знову буде запроваджено десятирічну систему освіти, велику увагу буде приділено розвиткові мережі медичних установ, продовжиться будівництво житла, пільгове кредитування, а також розвиватимуться Інтернет і мобільний зв'язок. Нагадаємо, що спостерігачі, котрі були присутніми на виборах президента Туркменістану, та опозиція в екзилі назвали їх недемократичними і звернули увагу на численні порушення стандартів чесного і відкритого голосування. („Німецька хвиля“).

Переговори провідників палестинських угруповань

МЕКА, Савдійська Арабія. — На Близькому Сході провідники палестинських угруповань „Фатх“ і „Гамас“ 7 лютого проводили переговори, намагаючись припинити смертельні сутички і зформувати уряд національної єдності. Зустріч відбувається

у Савдійській Арабії. Перед початком переговорів у місті Мека, палестинський Президент Махмуд Абас з партії „Фатх“ сказав, що його делегація має рішучий намір укласти угоду. Подібні заяви зробили також політичний провідник „Гамасу“ у вигнанні Халед Машаал та палестинський прем'єр Ізмаїл Ганія. Король Савдійської Арабії Абдула запросив представників обох сторін на зустріч після того, як угруповання кілька разів не змогли дотримуватися укладеної угоди про припинення бойових дій. Загалом з грудня в міжфракційній боротьбі було убито понад 90 палестинців. Коментуючи переговори, ізраїльські провідники кажуть, що будь-який новий палестинський уряд повинен визнати державу Ізраїль і відмовитися від насильства, якщо він хоче отримати міжнародне визнання. (Радіо „Голос Америки“).

КНДР погодилась заморозити ядерні роботи

ПХЕНЬЯН, Північна Корея. — Північна Корея погодилася заморозити роботи на своєму головному ядерному реакторі „Йонгбйон“ в обмін на паливо або відповідну економічну допомогу. Шість сторін, залучених до переговорів (Північна Корея, США, Китай, Росія, Японія та Південна Корея) опрацювали проект угоди, яка також передбачає допуск на об'єкти міжнародних інспекторів в обмін на допомогу в енергопостачанні. Оглядачі застерігають, що подібні попередні угоди неодноразово провалювалися і Північна Корея тим часом каже, що вже створила ядерну бомбу. Пекінську угоду можна вважати скромним успіхом та основою для майбутнього поступу. Але перш ніж вважати, що проблему ядерної програми Північної Кореї вирішено, важливо згадати, що таке вже було. 1994 уряд Президента Біла Клінтона домовився, що Північна Корея відмовиться від ядерної програми в обмін на мазут та побудову реакторів для виробництва електроенергії. Але вже тоді підозрювали, що Пхеньян тією угодою лише прикривав свою збройну програму. Ще одна така угода 2005 року також привела в нікуди. Нова домовленість, у разі запровадження, була б лише першим кроком, що передбачає замороження робіт на реакторі „Йонгбйон“ та повернення міжнародних інспекторів. Навзамін Північна Корея отримає 400 млн. доларів і мазут. Чи справді Північна Корея готова відмовитися від ядерної зброї? Єдиною обнадійливою обставиною зараз є те, що тепер Китай серйозно взявся за справу і використовує свої великі можливості тиску на Пхеньян. (ББС).

Грузія буде в НАТО у 2009 році

ТБІЛІСІ, Грузія. — Президент Міхаїл Саакашвілі 12 лютого сказав, що Грузія має стати членом НАТО вже 2009 року. За словами грузинського керівника, його країна вже давно веде мову про членство в альянсі, але вперше Генеральний секретар НАТО Яап де Гооп Схефер назвав конкретну дату. М. Саакашвілі сказав, що для Грузії вступ означатиме її участь у найпотужнішій політично-військовій організації, яка будь-коли

існувала. Раніше Москва виявляла крайнє невдоволення можливим приєднанням до НАТО Грузії, де розташовані російські війська. Минулого тижня 14 сенаторів США запропонували Конгресові схвалити законопроект, висловивши в такий спосіб підтримку вступу до НАТО України, Албанії, Грузії, Хорватії й Македонії. Один з співавторів проекту, Сенатор Річард Лугар, сказав, що членство цих держав в альянсі буде сприятливим для Європи, НАТО й США. Сенатори повідомили, що кожна з цих країн чітко заявила про своє бажання стати членом НАТО й докладає всіх зусиль, щоб відповідати вимогам альянсу. (ББС).

Колишнього віце-президента Іраку засудили до страти

БАГДАД, Ірак. — Верховний кримінальний трибунал розпорядився 12 лютого повісити Тагу Ясіна Рамадана, який був другою особою в Іраку за часів президентства Садама Гусейна. У листопаді минулого року його засудили до довічного ув'язнення за участь в організації вбивства шіїтів міста Дуджайля на початку 1980-их років. На цьому ж процесі Садама Гусейна та двох інших підсудних засудили на смерть. Однак, апеляційний суд наполягав на смертному вирокі для Таги Ясіна Рамадана і повернув справу у Трибунал для остаточного рішення. Тага Ясін Рамадан звинувачення відкидає. „Ввірю себе до рук Бога. Нехай Господь покарає усіх, хто заподіяв мені несправедливість“, – сказав колишній іракський віце-президент. Вирок смерті затвердили попри заклик Верховного уповноваженого ООН з прав людини Луїзи Арбур, яка вважає, що страта буде порушенням міжнародного права. Протестують і інші правозахисники. Зокрема правозахисна організація „Human Rights Watch“ заявила про брак доказів причетності цього підсудного до злочинів проти людяності. (ББС).

Іран заперечив звинувачення з боку США

ТЕГРАН, Іран. — Іран відкинув звинувачення з боку США, які стверджують, що він постачав зброю шіїтським бойовикам в Іраку. Речник іранського міністерства закордонних справ Мохамед Алі Гусейні 12 лютого назвав ті звинувачення „безпідставною пропагандою“. Тим часом чільні представники Демократичної партії у США закликали уряд Джорджа Буша обережніше ставитися до звинувачень Ірану в підбурюванні насильства в Іраку. Цей заклик з'явився після того, як американські посадовці в Іраку заявили, що мають докази постачання зброї Іраном шіїтським бойовикам, які нападають на американську військову варту. Проте сенатор від демократів Крис Дод сказав, що уряд Дж. Буша намагався пофальшувати докази і раніше, і що він скептично ставиться до цієї заяви. Інший сенатор від демократів заявив, що ті звинувачення нагадують йому ситуацію напередодні вторгнення в Ірак у 2003 році. Республіканці, в свою чергу, пропонують зробити все для того, аби захистити американських вояків. (ББС).

Євросоюз запровадив санкції проти Ірану і КНДР

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. — Міністри закордонних справ країн Європейського союзу 12 лютого на зустрічі в Брюселі дійшли згоди щодо запровадження санкцій проти Ірану. Ця міра пов'язана з відмовою Теграну припинити здійснення його ядерної програми. У той же час глави міністерств закордонних справ ЄС наполягають на продовженні обговорення з владою Ірану проблем, пов'язаних з міжнародною контролею щодо атомних плянів. Незважаючи на досягнуту домовленість, режим санкцій вступить у дію не раніше кінця місяця, поки Європейська Комісія не виступить з пропозиціями за регламентом. В'язка санкцій у точності копіює санкції, накладені на Іран Радою безпеки ООН. Для остаточного вступу в силу санкцій ЄС схвалив 12 лютого документ необхідно перевести на головні мови ЄС і передати на розгляд юристам. Можливо, ця процедура триватиме тиждень. Президент Ірану Махмуд Ахмадінежад наполягає на тому, що ця праця буде продовжуватися, але заявляє, що не хоче конфлікту зі Заходом. Тим часом відповідальний за зовнішню політику ЄС Гав'єр Солана повідомив, що Євросоюз готовий відновити переговори з Іраном і бажає вирішити кризу дипломатичним шляхом. Напередодні він зустрівся з Алі Ларіджані, який представляє Ісламську республіку на переговорах з Заходом. Зустріч була конструктивною і гарною, але додаткових подробиць він не повідомив. Після подолання розбіжностей між Мадридом і Лондоном досягнуто згоди і в питанні санкцій щодо Північної Кореї. Протягом декількох тижнів ситуацію було заблоковано через те, що Великобританія і Іспанія не могли прийти до загального знаменника після включення представників Гібралтару в список владних структур, що наглядають за виконанням санкцій. Запровадження санкцій проти Північної Кореї викликано проведенням Пхеньяном ядерним випробуванням 9 жовтня минулого року. („Кореспондент“).

Вручення „Grammy“-2007

ЛОС-АНДЖЕЛЕС, Каліф. — Трансляція церемонії вручення нагород „Grammy“ Американської академії звукозапису, що відбулась ввечері в неділю 11 лютого, привернула увагу понад 21 мільйона американських телеглядачів, що на 18 відсотків більше ніж 2006 року. За вислідами дослідження компанії „Nielsen Media Research“, у 2006 році оргкомітет премії перемістив церемонію з традиційної неділі на середу. Це стало причиною того, що аудиторія трансляції була найменшою за всю історію „Grammy“ - лише 17 мільйонів глядачів. У 2005 році показ серіалу „Відчайдушні домогосподарки“ теж вплинув на масштабність аудиторії: багато глядачів віддали перевагу новому серіалові. Нагороду „Grammy“ як найкраща нова артистка в 2007 році одержала співачка Кері Андервуд, переможниця „American Idol-2005“. (Інститут Масової Інформації).

Українське зерно викидають у море, бо урядові квоти душать експорт

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – „Зернотрейдери в Україні викидають тисячі тонн підгнилого зерна у Чорне море, оскільки у країні, яка колись була „хлібною корзиною Європи”, вже п'ятий місяць діє протекціоністське торговельне ембарго“, – заявила 5 лютого газета „Файненшл Таймс” (Велика Британія). Кабінет міністрів України 11 жовтня 2006 р. прийняв постанову про квотування експорту зернових. До 31 грудня 2006 р. експортні квоти встановлені в обсязі: пшениця і суміш пшениці та жита (меслін) – 400 тис. тонн, ячмінь – 600 тис. тонн, кукурудза – 100 тис. тонн, жито – 3 тис. тонн. За даними митниці, експорт зернових з України, станом на 21 листопада 2006 р., склав 4,9 млн. тонн (у 2005 році – 2,5 млн. тонн). Зокрема експортовано 2,7 млн. тонн ячменю, 2,1 млн. тонн пшениці і 163 тис. тонн кукурудзи. Раніше Міністерство аграрної політики пропонувало встановити до 30 червня 2007 року додаткову квоту на експорт зернових в обсязі 2,2 млн. тонн. Але В. Янукович прийняв інше рішення. Тепер він пообіцяв збільшити експортні квоти на різні типи зерна протягом кількох тижнів, але ринок уже зазнав збитків більше, ніж на 100 млн. дол.

Маленькі експортні квоти на більшість зернових і повна заборона на експорт пшениці струснули світові ринки, які і без того з труднощами пристосовуються до бідних урожаїв у деяких з найважливіших країн-виробників зерна. Трейдери кажуть, що обмеження, накладені Києвом, відіграли велику роль у роздуванні світових цін і додали по 20 доларів за тонну на деякі категорії зерна.

Президент України В. Ющенко запевняв минулої осені, що Україна буде дотримуватися ринкових принципів та знімати експортні обмеження. Але Президент виявився безсилим, тому що протягом останніх місяців поступово позбувся влади на користь В. Януковича. Економічна політика командного стилю В. Януковича мала на меті збільшити державні запаси у світлі підвищення глобальних цін, але це тяжко вразило сільське господарство України.

Україна, один з провідних світових експортерів зерна, збрала його



Надзвичайний і Повноважний посол США в Україні Вільям Тейлор (в центрі) дає інтерв'ю журналістам під час візиту до порту Південний в Одеській області 1 лютого. В. Тейлор оглянув стан зерна, яке зберігається в порту. Фото: УНІАН

минулого року 34 млн. тонн, що на 9 відсотків менше, ніж був попередній урожай. Урожай харчового ячменю був особливо добрим. І все ж обмеження на продаж завало великим вантажам залишити Україну, що викликало тривогу у трейдерів.

Андрій Ключев, віце-прем'єр-міністр України, сказав газеті „Файненшл Таймс”: „Ми закінчили накопичення стратегічних запасів зерна”. Але збитків уже завдано. Величезні запаси зерна накопичилися в убогих портових складах. Через погані умови частина врожаю згнила і була викинута. Експортні обмеження, як популістський крок, зберегли ціни на харчові товари низькими і заробили політичні точки для правлячої коаліції, очолюваної В. Януковичем. Але трейдери попереджають, що цей крок може мати неприємні наслідки і зашкодити репутації України як надійного постачальника зерна.

Міністерство аграрної політики України заявило, що відповідальність за якість зерна на зерновому терміналі „Трансінвестсервіс” пов-

ністю лежить на його власниках. На зерновому терміналі у порту м. Південний (Одеська область) зберігається близько 230-240 тисяч тонн ячменю, завезеного у вересні 2006 року. Термінал не відповідає нормам і технології тривалого зберігання зерна. Ще в жовтні 2006 року Держава інспекція з контролю якості сільськогосподарської продукції вказала на необхідність перевезення хліба для подальшого просушування на елеватори, обладнані необхідним устаткуванням. Власники терміналу розпорядження не виконали.

Станом на 2 лютого ячмінь зберігається в буртах заввишки 15 метрів, без відповідної вентиляції. Через зміну температури повітря, підвищеної вогкості (наближеність до Чорного моря) і наявності конденсату температура в товщі бурту підвищилася до 36-42 градусів. В результаті дії конденсату є ознаки проростання зерна. Частина ячменю вже вивезена для просушування.

Конкуренти – Казахстан та Росія – перехопили ринок від України. Деякі трейдери та забезпечені

компанії, які покривають їхні втрати, плянують почати судові процеси проти уряду України.

Світовий банк двічі назвав обмеження невинуватими і підтримував заяви про те, що постачання зерна в Україні є більш ніж достатнім, аби покрити всі внутрішні потреби. Банк також попередив, що обмеження відкрили двері для корупції. Андрій Ярмач, консультант банку з питань сільського господарства, сказав, що багато трейдерів були здивовані, коли недавно почули, що маловідомі компанії отримали більші експортні квоти – у той час, як більші чужоземні компанії з великими запасами отримали менші квоти. Виникають підозри, що мала місце „гра” з угодами у процесі надання квот, сказав А. Ярмач. Деякі компанії могли продавати свої квоти більшим трейдерам.

23 листопада 2006 року Посол США в Україні Вільям Тейлор, коментуючи в газеті „Дело” заплановану візиту В. Януковича до США, сказав, що американці занепокоєні введенням Україною обмежень на експорт зерна, і якщо ця проблема так і не вирішиться до грудня, їй буде приділено особливу увагу. Уряд США був стурбований обмеженням на вивезення зерна з України, і в грудні минулого року. Міністер економіки України Володимир Макуха під час візиту української делегації до США 12 грудня пояснював американській стороні причини обмеження експорту українського зерна. Він заявив тоді, що ситуація полягає не в тому, щоб збити ціни на зерно, а в тому, що, згідно з баянсами і перевітками, наявного зерна не досить для того, щоб здійснювати експорт у тих обсягах, які заплановані експортерами. 1 лютого Посол Вільям Тейлор відвідав зерновий термінал і заявив, що квоти, введені урядом України на експорт зерна, приносять країні більше шкоди, ніж користі. На думку Посла, є інші способи захистити українців від зростання цін на хліб. Він сказав, що від дій Кабінету міністрів України постраждали, в першу чергу, аграрні, транспортні підприємства і елеватори. „Україна була шостим експортером зерна в світі, – зазначив дипломат. – Тепер ця репутація зіпсована, і Україна перестала вважатися надійним постачальником”.

За прогнозами Посла, результатом таких дій українського уряду може стати зменшення обсягів чужоземних інвестицій. „Як друг України я закликаю скасувати квоти на експорт зерна”, – сказав Посол.

Л. Хм.

Закони Росії залежать від її ставлення до В. Януковича

Юрій Корогодський,
„Українська правда”

Нові міграційні правила, що їх ввела 15 січня та уточнила „спеціально для українців” 30 січня Російська Федерація, сколихнули українську громадськість. Ще б пак! Кількість вітчизняних заробітчан, що працюють на переважно московських будівництвах, величезна. Навряд чи кому-небудь відомо, скільки їх там зараз, чи два місяці тому, чи скільки їх буде через півроку? Ще у минулому році вони почувалися відносно непогано. Правило про 90 діб перебування в Росії без реєстрації гріло душу.

Але встановлені посадником Москви Лужковим „три доби на реєстрацію” ніхто не скасовував, і кожен міліціант прикидався дурнем, вдаючи, що не знає ні про які пільги для громадян з

тризубом на паспорті. Відомо, що праця у московській міліції – прибуткова річ саме завдяки можливості вільного спілкування з чужинцями, котрі не мають реєстрації. Її у Москві повинні мати також росіяни, які не прописані у столиці чи Московській області. Але пред'явлення російського паспорта знімає багато запитань. Інша річ – пред'явники чужинських паспортів. Крім „лужковської” реєстрації, вони повинні мати міграційну картку, залізничні квитки в обидва боки, та, звісно, паспорт.

Знування над киянами та полтавцями, івано-франківцями та донецчанами входить до певного ритуалу поведінки представників московської влади. Не варто навіть нагадувати, що у нігерійських наркоділків, чеченських „сепаратистів” чи таджицьких „ісламістів” з реєстрацією ніко-

ли проблем не виникає. Годі зрозуміти, яким чином будівельник з Тернополя небезпечніший, ніж гість столиці з Урус-Мартану. Але гроші – річ суттєва у столиці „енергетичної” наддержави, що живе сьогоднішнім днем.

Ліберальне за російськими мірками „правило 90 днів” з'явилося наприкінці 2004 року, коли РФ робила відчайдушні кроки для підтримання кандидата В. Януковича. Відтоді українці були навіть більш привілейованими гостями Москви, ніж росіяни з регіонів, що все одно потребували реєстрації під час більш ніж триденної візиту до власної столиці. І от два роки полегшень закінчилися. Росія знову показала своє недемократичне обличчя.

Спочатку український МЗС ще мав надію, що нові правила не будуть стосуватися українських (Закінчення на стор. 14)

ЦИТАТА ТИЖНЯ

„Пройшли вже часи в історії України, коли ми були свідками політичного протистояння сходу і заходу. З історії нічого забрати не можна, воно в історії залишиться... Я впевнений, я не пам'ятаю, хто це сказав – що „завжди перемагає краса”...

Віктор Янукович,
прем'єр-міністр України

Радники прем'єра намагалися показати його обізнаність з творами Ф. Достоєвського, але „професор”, промовляючи, забув прізвище автора цитати.

22 лютого – День Батька-Союзу

Дорогий читачу – без різниці, чи ти належиш до американців українського походження чи до недавно прибулих українців, чи ти є членом нашого Українського Народного Союзу, чи станеш ним завтра, чи може, й не станеш ніколи – адресуємо до тебе, до твоєї вдумливості й уваги просту, але разом з тим дуже важливу істину: тобі, твоїй родині, твоїм дітям і внукам, як і кожному українцеві в світі, належить вся наша національна історія, кожна її сторінка, кожен рядок, в тому числі й історія американського українства. Де тільки опинилася наша людина, там вона виказувала все те, що було властиве національному характерові українців – кажучи образно, будувала в новому світі свій дім, щоб у тому домі збудувати і зберегти свій світ. Засновувала церкви, школи, осередки культури, науки і мистецтва, відпочинкові оселі – і в тому багаторічному і безперервному процесі, в тому річищі величезних зусиль виростала розумом і духом сама, дивуючи нас, нащадків, здатністю так глибоко і щиро засвоювати цілком нове, заокеанське поле життя і водночас так міцно, так відповідально берегти віру і традиції своїх предків.

Ці зусилля і їхні висліди повною мірою віддзеркалені в історії Українського Народного Союзу, піонери-засновники якого 113 років тому згуртували наших розгублених і загублених в бурхливому американському „melting pot“ емігрантів, бо ясно усвідомлювали, як писав у „Свободі“ о. Григорій Грушка: „Як є потрібна для риби вода, для птаха – крила, для голодного – хліб, як накінець кожному треба повітря, так само і для нас, розсіяних тут українців, треба народної організації, тобто такого братства, такого всенародного товариства, до котрого кожний українець, де б він не був, де б далеко не жив, повинен до цього братства, до цієї великої української родини, фамілії, належати...“.

Велике це слово – братство, чудодійне почуття. Так мудро й шляхетно кермувало воно нашими батьками, дідами і прадідами у взаємодопомозі, матеріальній і моральній, так утримувало біля самого серця загальноукраїнські цілі і так тісно з'єднувало в єдину могутню течію працю усіх наших поколінь, що невдовзі на УНС звернуло доброзичливу увагу все американське суспільство. Бо коли діяльність етнічної групи справді є братською, справді взаємодопомоговою, то це об'єктивно сприяє розвиткові всієї країни. Ось чому на передвоєнній конвенції УНСоюзу у Вашингтоні, і на післявоєнній там же, в столиці, виступали з промовами сенатори і конгресмени, дипломати і громадські діячі, високо оцінюючи вклад українців в культурне та економічне життя Америки.

Союзове братство, прищепивши американським українцям уміння покладатися на самих себе, дозволило не лише здійснювати десятки освітніх, патріотично-виховних, мистецьких, видавничих і господарчих проєктів загальноукраїнського і загальноамериканського значення, як, наприклад, діяльність обох тижневиків, Стипендійний фонд чи придбання Союзівки, чи спорудження пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні, але разом з цим бути „другою легенєю“ України, легеню здоровою і життєздатною – у той час, як материкова легеня була тяжко уражена советським антиукраїнським режимом. Протягом багатьох-багатьох років Український Народний Союз був маленькою, але могутньою духом американською Україною, енергія якої в тисячу способів струменіла за океан, на рідну землю, й сьогодні ніхто не заперечить: якби не було світового українства, зокрема американського, то Україні було б набагато тяжче прийти до державної незалежності в 1991 році.

Нерозривний щоденний зв'язок з Україною й сьогодні надихає нашу понадстолітню організацію, її історія не стала архівом, наше активне життя триває. Однак, запорукою його є прихід в наші ряди нових членів. Народилися ви тут чи в Україні – не має значення. Наше майбутнє і наша історія в рівній мірі належать усім нам. Тому відкладіть усі справи і поцікавайтесь: що ж це таке – Український Народний Союз вчора, сьогодні і завтра?

ЦЕЙ ТИЖДЕНЬ В ІСТОРІЇ

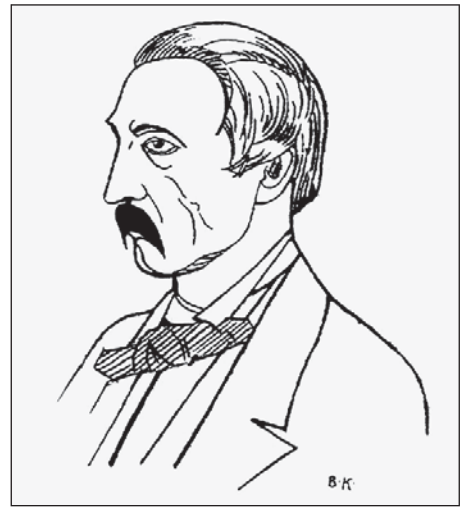
Наш незабутній і неповторний Куліш

В середу, 14 лютого, минуло 100 років від дня смерті Пантелеймона Куліша – одного з найплідніших українських авторів XIX сторіччя. Доля так щедро обдарувала його талантами, що, власне, саме ця обставина найбільше й драматизувала невсипущу діяльність цього сіяча розумного, доброго, вічного: забагато він кидався з одного поля на інше, щоб його плуг міг залишити за собою хоч одну справді геніальну борозну. Поет, романіст, історик, етнограф, філолог, перекладач, теоретик-культуролог, „філософ серця“ і наденергійний практичний діяч культурного українства...

Україну, як і його сучасник і товариш Тарас Шевченко, Куліш любив безмежно, вважав її „най-благочестивішою землею в світі“, але любив, як писав про себе інший поет, „дивною любов'ю“ – Україну селянсько-хуторянську, етнографічну, пісенно-сентиментальну, протонародну, вічну. Бо – „велика сила в простому народному слові і в простій народній пісні, і таємниця тієї сили – в людських серцях, а не в людському розумі“...

Протиставлячи серце і розум, Куліш не приймав міста з його суєтою, не приймав Заходу, „бо мало ладу в європейській цивілізації“, мріяв „пожити де в чудовій самоті“, повернення на рідний хутір озвучував щирим поетичним „акордом в честь українського примітивного життя“. А водночас перекладав Шекспіра...

Гаряча, щира і все ж дуже дивна любов до України диктувала Кулішеві вельми суперечливі історичні погляди і концепції: йому не подобалися бунти і повстання народних мас проти соціального і національного гніту, не вірив він у здатність українців збудувати свою незалежну державу – в такій мірі не вірив, що співав пеани Петрові Першому і Катерині Другій, а про своїх пращурів написав ці образливі рядки:



П. Куліш.
Мал. В. Кричевського

Народе без пуття, без честі,
без поваги,
без правди у завітах
предків диких,
Ти, що постав з безумної одваги
гірких п'яниць
і розбишах великих...
І цей же Куліш:
Народе мій!
Що нам тепер почати?
Невже вівки будеш
спати й спати?

І цей же неполітичний ліберал Куліш в листі до російського слов'янофіла Аксакова: „... Ваша суспільність гадає, що для нас клином збіглася земля в Московському царстві, що нас створено для Московського Царства...“.

І цей же Куліш – „До кобзи“ і до нас з вами:

Кобзо моя, непорочна утіхо,
Чом ти мовчиши,
задзвони мені стиха,
Голосом правди святої дзвони,
Наші пригоди мені спом'яни.
Може, чиє ще не спідлене серце
Тяжко заб'ється,
до серця озветься
Як на бандурі
струна до струни...

П. Ч.

50 років тому про це писала „Свобода“

14 лютого 1957 року у редакційній статті „Реабілітація“ депортованих народів „Свобода“ привертала увагу громадськості до трагедії народів, примусово виселених кремлівськими провідниками СССР з теренів їхнього споконвічного проживання.

Приводом для виступу газети стала таємна доповідь провідника СССР Микити Хрущова на XX з'їзді Комуністичної партії Советського Союзу (КПСС) про злочини Сталіна, на якого Хрущов намагався перекласти також виключну відповідальність за злочинну діяльність КПСС в галузі національної політики. Йшлося у доповіді про примусове виселення до „віддалених територій“ СССР карачаївців, калмиків, чеченців, інгушів, балкарців...

„Свобода“ негайно зауважила, що Хрущов не згадав про примусове виселення кримських татар з України, німців з Поволжя, а також мільйонів українців, литовців, естонців, латвійців. „Свобода“ викривала облудну заяву Москви

про „реабілітацію“ депортованих народів, яка насправді була зведена лише до дозволу видавати книжки їхніми рідними мовами. Повернутися на рідні землі дозволяли лише п'ятьом виселеним народам – балкарцям, чеченцям, інгушам, калмикам і карачаївцям. Але термін повернення був таким далеким, що більшість знедолених засланих не мала надії його дочекатися. Про повернення виселених українців й мови не було.

Здавалося б, розпад СССР вирішив цю проблему. Але ж, ні... Чечня, яка мала сміливість проголосити свою незалежність, догоряє у кривавій війні з Росією. Інші кавказькі народи мовчать...

Україна була так захарашена літературою, виданою рідною (значно спотвореною) мовою, але виключно комуністичною, від якої ще й досі не може відкараскатися... А заміна виселеного населення прихідками з Росії призвело до того, що й рідна мова стала під загрозою у незалежній Україні.

Л. Хм.



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

Пам'ятаймо
про
Україну!

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00 на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.
Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Вкрадені раритети Запорізької Січі виявлено в представництві Росії



Грамота Катерини Другої – раритет Запорізької Січі.

На запрошення отамана всього козацтва в США й Канаді генерал-поручника Сергія Цапенка 29 січня в Нью-Йорку відбулась його приватна зустріч з Михайлом Козюпою і Володимиром Васковим, у якій і я брав участь. Метою зустрічі було поінформувати українську спільноту про крадіж раритетів Запорізької Січі з кубанського музею в місті Говел, Н. Дж.

З розповіді отамана ми дізнались, що раритети після зруйнування Січі козацтво перевезло до Кубані, згодом – до Сербії, а в 1944 році – до Німеччини. Пізніше, коли козацтво придбало дім у Говелі, в ньому розмістилися музей і бібліотека кубанського козацтва.

Кубанці в більшості почуваються українцями. 30 червня 1792 року цариця Катерина Друга своїм декретом передала всі землі у власність Козацькому Чорноморському війську. Цей безцінний оригінальний декрет-грамота зберігався в музеї. Передання підтверджує й друга грамота – імператора Павла Першого від 6 лютого 1801 року. Тепер вони зникли. З представлених отаманом документів можна припускати, що крадіжка була запланована раніше, бо попередній отаман Певнев не був ні козаком, ні кубанцем. Були також інші козацькі групи, включно з російською, яка радила перевезти

раритети до Росії, бо там буде найбезпечніше місце зберігання. Інші пропонували раритети Запорізької Січі віддати Україні, а кубанського козацтва – Кубані. Внаслідок протистоянь козацька рада обрала нового отамана – Сергія Цапенка. Колишній довголітній директор музею Петро Бутенко повідомив, що колишній отаман Певнев з іншими козаками заплембував всі входи до музею і нікого не впускав досередини. Ця група незаконно скликала збори і вирішила продати раритети. Одначе 6 жовтня 2006 року невідомі зірвали племби і забрали всі раритети, включно з Грамотою Катерини II, які опинилися в російській дипломатичній установі в Нью-Йорку.

На першому судовому слуханні за позовом музейної управи найвищий суд штату Нью-Джерсі відмовив в його розгляді, бо це міжнародне питання і не належить до його юрисдикції. Через козацьке представництво у Вашингтоні справу донесено до Федеральної влади та Державного секретаря Кондолізи Райс. Наступне судове слухання мало відбутися 17 січня, але за інформацією козацької газети „Нова Січ“, яка видається в Україні, його перенесено на травень цього року. Завдяки цій газеті та Інтернетові, про крадіжки вже відомо в Україні. Російське представництво намагається переговорами покласти справу мирно, але козацтво вирішило, що говоритиме з дипломатами тільки тоді, коли вони повернуть все вкрадене.

Це питання складне і важливе, бо стосується історичних цінностей України, тому ним повинен зацікавитись уряд України. Одначе, знаючи сучасну ситуацію в Україні, ледве чи знайдуться для цього охочі люди. Вважаю обов'язком повідомити про ці події громаду – з надією, що наші центральні організації та історики докладніше розглянуть це питання і сприятимуть його вирішенню.

Іван Буртик,
Кліфтон, Н. Дж.

Таємниця дубового хреста

Про хрест в пам'ять жертв Голодомору говорили всі небайдужі українці в Дніпропетровську. Мріяли поставити хрест в центрі міста. Але влада поставила хрест в закутку на вул. Писаржевського, тож простій людині нелегко принести до хреста квіти, шукаючи ту вулицю.

Найлюдніше місце в нас – пристанційна площа, де стоїть велетенська споруда-пам'ятник Г. Петровському, одному організаторів „червоного терору“. Біля пам'ятника є камінь з меморіальною дошкою жертвам Голодомору та іншим жертвам комуністичного режиму. На цьому надзвичайно людному місці влада хреста не плянувала, але 25 листопада вранці мешканці міста здивувались – на пристанційній площі біля каменя стояв цільновирізаний з дуба хрест, а біля нього майорів чорно-червоний прапор. З'явилась міліція,

яка шукала, шукає і не може знайти, хто і коли це зробив. Влада залишила хрест на привокзальній площі. Так і стоїть високий хрест, міцно тримаючи в дубових плочинах свою таємницю.

* * *

Прошу при цій нагоді надрукувати подяку Дмитрові Мельникові з Канади за різдвяний подарунок – 500 канадських доларів та телефонне спілкування, Василеві Кецові з Нью-Джерсі – за десятилітню пам'ять про нашу співпрацю. Прочитавши моє ім'я в „Свободі“, він прислав мені теплі вітання від себе і дружини Маргарет, 50 доларів і пакунок з гарними речами, переважно для хлопчиків.

Клавдія Мірецька,
Дніпропетровськ

Це вже надмірна реакція...

Відгукуюся на опублікований у „Свободі“ 19 січня матеріал Аскольда Лозинського, нашого відомого громадсько-політичного діяча, під заголовком „Що діється в нашій Церкві?“. Автор висловлює обурення у зв'язку з включенням у програму різдвяного концерту учнів школи при церкві св. Юра в Нью-Йорку кількох російських віршів, що їх декламувало двоє дітей російського походження, учнів цієї ж школи. Школу при церкві св. Юра відвідують діти різних етнічних груп, тому й у програмі концерту були твори німецькою, італійською, еспанською, сербською і також російською.

Аскольд Лозинський, між іншим, пише: „Мабуть, у пересічній американській школі такий міжнародний присмак, включно з російським, не викликав би реакції. Однак, я особисто, як і інші, був обурений включенням російськомовних віршів у програму“. Про включення російських віршів автор знав ще до концерту і робив заходи, щоб їх усунути з програми. В цій справі розмовляв з учителями, з сестрою-настоятелькою й отцем парохом, справа дійшла аж до Стемфордського Єпископа Павла, який схвалив рішення школи включити в програму російськомовні вірші.

На мою скромну думку, і духовні особи, і світські, які вчать в школі, не могли вчинити інакше, тобто не могли виключити когось з програми на підставі етнічного, расового походження чи мови.

Шановний автор заторкнув коротко історичні взаємини українців з росіянами і негативну роль Російської Церкви, яка про-

тягом століть сприяла гнобленню українського народу. Далі А. Лозинський пише: „Політично ця мова (російська–В. К.) представляє нашого ворога. Голодомор у 1932–33 років впроваджували російськомовними указами“. Це все є правдою, і ще можна додати, що диявольський плян, що спричинив Голод, творився російською мовою і в російській столиці, яка домінувала над усіма республіками СРСР. Але виникає питання: при чому тут двоє дітей російського походження, які відвідують українську католицьку школу св. Юра в Нью-Йорку? Чим вони нам загрожують? Були виступи також інших дітей, іншого етнічного походження.

Ми завжди нарікаємо на сусідів, які нас роздирали, шматували, нищили, принижували, але не всі хочемо знати, що в усіх тих лихоліттях частка вини лягає й на нас. Як колись наших деяких політиків і духовних осіб тягнуло до Москви, так і тепер. На шістнадцятому році незалежності України Українська Православна Церква Московського патріархату має в Україні набагато більше парафій, ніж українська Православна Церква Київського патріархату.

Перша наставлена проти незалежності України, друга – на позиціях незалежності й соборності української держави. Коли я довідався, що й у Галичині є парафії (на щастя, дуже мало), що належать до Московського патріархату, то був просто приголомшений.

Володимир Колюбінський,
Фініксвил, Па.

Пам'ять і пам'ятники

В книзі Катерини Мерідейл про Другу світову війну на сторінці 253 написано про наших легендарних воїнів УПА, що поклали свої голови на вівтар незалежної України. Авторка пише, як відділ УПА оперував в районі ріки Дніпро в лютому 1944 року. Упівці оточили гарнізон Червоної армії під командуванням генерала Миколи Ватутіна, та під час бойової сутички смертельно поранили його.

Пам'ятник Н. Ватутінові стоїть в місті Києві. Але ж чому не в Москві? Очевидно, було б це соромом для Російської імперії, що її славний генерал був знищений відділами УПА.

Чи вже не час, щоб у столиці України на Майдані Незалежності стояв пам'ятник Героям УПА?

Чи не час Україні визнати їх героями нарівні з ветеранами Другої світової війни та призначити їм ветеранські пільги та пенсії?

Дуже сумно, що в незалежній Україні, в її уряді і Верховній Раді сидять запеклі вороги України. Від них Україна не дочекається пам'ятників справжнім героям, які віддали своє життя за свободу рідної землі.

Іван Філімончук
Гілсборо, Н. Дж.

Буде на Камчатці альманах!

Я одержала лист від Романа Ричка (Комітет допомоги Україні) 13 січня, на Щедрий вечір. А в тому листі не тільки гарні слова в адресу Клубу української культури ім. Івана Франка на Камчатці, який вже більше 10 років представляє Україну на Камчатці, а й повідомлення про надіслання 300 доларів на видання альманаху, який так і називається „Україна на Камчатці“. За весь час існування клубу – це перша матеріальна

допомога і за неї я дуже вдячна панові Романові Ричку. Якщо між нами, українцями, ще живе віра в добро і правдивість, то все з нами гаразд. Альманах буде!

Адреса: Едіта Познякова,
вул. Давидова, 11, кв. 23,
Петропавловськ-Камчатський,
683031 RUSSIA.

Едіта Познякова,
Петропавловськ-Камчатський, РФ

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Доповідь про сучасну Україну



Зліва: Василь Махно, Ольга Кузьмович, Олександр Мотиль, Дарія Дика, Орест Попович.

НЮ-ЙОРК. – 27 січня у Науковому Товаристві ім. Шевченка професор політичних наук Ратгерського університету д-р Олександр Мотиль виступив з доповіддю „Україна-2007: що далі?“.

У вступному слові голова НТШ-А д-р Орест Попович пригадав присутнім про зусилля, які доклало НТШ-А під час Помаранчевої революції 2004-2005 рр. у Києві, а також про заходи з популяризації тих переломних подій серед американської громади. Голова НТШ-А згадав про ентузіазм, з яким у багатьох містах США публіка сприймала показ документального фільму, створеного Василем Лопухом, який як представник НТШ-А був відряджений з Нью-Йорку до Києва в незабутні листо-

падові дні і став учасником народних протестів на Майдані.

Відтоді минуло зовсім небагато часу, а в політичному житті України відбулися разючі зміни. На думку д-ра Ореста Поповича, справдилося й чимало з тих острахів, що їх у своїх виступах у НТШ-А висловлювали св. п. Олег Романів, Юджин Фішель, Роман Лубківський, Вячеслав Брюховецький, Микола Рябчук, котрі протягом останніх двох років виступали у Товаристві з доповідями на політичні теми.

На відміну від вищеназваних доповідачів, д-р О. Мотиль почав свою лекцію оптимістичною оцінкою обставин політичного життя в Україні. Зокрема досить переконливим для слухачів виявився його засновок: на наших очах у багатьох

демократичних європейських країнах відбуваються явища, які свідчать про доволі-таки непросте втілення демократичних цінностей в життя.

Доповідач пригадав деякі скандали із політичного життя відомих західних політиків: Жака Ширака, Сильвіо Берлусконі, Гельмута Коля, Гергарда Шредера.

Україна в цьому сенсі не є якимось незвичайним винятком, навпаки: те, що ми бачимо, свідчить радше про її „неунікальність“ як перехідної країни, - наголосив д-р О. Мотиль. В оцінках авторитетних правозахисних інститутів „Freedom House“, „Transparency International“ Україна посідає не таке вже й погане місце, випереджуючи інші пострадянські та колишні соціалістичні балканські країни.

На думку д-ра О. Мотіля, перемога Майдану в Україні природно створила у суспільстві синдром очікування змін. Однак, історія свідчить, що радикальні швидкі зміни, можливі лише у випадку, коли йдеться про зміни на гірше, а от щось позитивне утверджується набагато повільніше. Далі доповідач навів політичні, економічні, а почасті й гуманітарні аргументи на користь того, що, попри всі емоційні реакції з боку ширшої суспільності, напрям життя в Україні загалом позитивний.

На думку д-ра О. Мотіля, показники сприятливої економічної динаміки свідчать про те, що в Україні таки формується середня класа, створюються передумови для консолідації громадянського суспільства. Все це, звичайно, „у певних рамках, в яких мусить

відбуватися політична дія“, - застеріг професор. На думку д-ра О. Мотіля, говорити, що в Україні панує хаос, підстав немає. Важливо підтримувати інститути влади, а не людей, які рано чи пізно поступляться своїм місцем іншим, більш успішним політикам. Це стосується навіть такого суперечливого, яким він зараз видається, закону, яким є найновіший закон про Кабінет міністрів.

На завершення д-р О. Мотиль зробив висновок, що немає підстав говорити про реальні загрози для української незалежності, а процес інтеграції України у сучасний політичний світ, хоч поступово, але триватиме.

На користь неможливості повернення України в рамки гіпотетичної, спільної з Росією об'єднаної держави говорить виразне небажання підприємницьких еліт ділитися з кимось своїми мегаприбутками. Віктор Янукович, чи будь-хто інший з політичної еліти, завжди надаватиме перевагу самостійній політичній грі. Підтвердження цьому фактові достатньо переконливі, зокрема поведінка прем'єра на щойно проведеному світовому економічному форумі в Давосі. Відповідаючи на одне з багатьох поставлених йому питань, д-р О. Мотиль у цьому зв'язку дотепно зауважив, що навіть з погляду чисто людських слабостей, політики ніколи добровільно не зрікаються від привілеїв, які надає їм влада.

Сергій Панько

Слухайте „Українську хвилю“!

В Америці багато наших земляків не мають можливості спілкуватися, насолоджуватися чистотою українського вітерця та щасливих хвилин побачення з близькими і друзями. Тому й виникла ідея об'єднання українців США і Канади навколо інформаційного джерела „Українська хвиля“ – інформаційно-розмовної радіостанції, яка пропонує слухачам християнські, культурні, аналітичні, а також музичні і дитячі програми.

Програми будуть транслюватися в прямому етері, плянується також пряме транслювання Богослужень, презентацій, конференцій, багато іншого й цікавого.

Телефон для інформації: (916) 482-0141. „Українську хвилю“ можна слухати 24 години на добу. Для цього необхідно замовити радіоприймач телефоном (916) 482-4012.

„Українська хвиля“



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

УНСоюз уділяє своїм членам

- ✓ Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- ✓ На 1-3 родинні доми, де живе власник
- ✓ По доступних відсотках



Телефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862 дод. 3036

Стефан Вельгаш

Не пропустіть доброї нагоди! Не чекайте !!

КАЛЕНДАР
ПОДІЙ 2007 р.**3-4 БЕРЕЗНЯ**

Зимова Рада Пластового куреня „Хмельниченки“.

9-11 БЕРЕЗНЯ

Вікенд української мови в SUNY New Paltz.

23-25 БЕРЕЗНЯ

Пластова Рада куреня „Чорноморські хвилі“.

8 КВІТНЯ

Традиційний український великодний полуденок, від год. 11:30 ранку.

13-15 КВІТНЯ

Вікенд української мови в SUNY New Paltz.

20-22 КВІТНЯ

BUG (Brooklyn Ukrainian Group) spring cleaning (volunteer weekend).

21 КВІТНЯ

Весілля.

28 КВІТНЯ

TAP New York Beer Festival at Hunter Mountain – 10-та річниця! Поїздка автобусом із Союзівки, спеціальна ціна за кімнату – 60 дол. за ніч. Semi-formal dinner-banquet.

4-6 ТРАВНЯ

Вікенд української мови в SUNY New Paltz.

13 ТРАВНЯ

Сніданок з нагоди дня Матері.

19 ТРАВНЯ

Tri Valley High School Prom.

25-27 ТРАВНЯ

Memorial Day weekend BBQ, Orchidia patron's reunion, відкриття літнього сезону та забава.

To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141

216 Foordmore Road • P.O. Box 529,

Kerhonkson, NY 12446

E-mail: soyuzivka@aol.com

„Сонечко” перейменувалося на „Калину”

САКРАМЕНТО, Каліф. – Перший раз Маланчин вечір відбувся у нашому місті в далекому 1980 році. З роками Маланки стають цікавішими, бо прибуває все більше нових людей з України, то ми готуємо не тільки смачну вечерю з українських страв та забаву, але й культурну програму. Цього року вона складалася з виступів гурту „Сонечко”, яке вже виросло і його учасники забажали перейменуватися на „Калину” (керівники Георгій та Ірина Арабаджі). Отже, „Калина” молодіжним танцем відкрила програму. За нею виступили діти – Наталочка і Ніколас Сімонси, а до них приєднався цілий гурт дітей з веселою „Козою” – це традиційна дитяча вистава під час щедрівок в українців. Далі гуцульськими костюмами засвітилася „Калина” в танці „Буковинка”, потім на сцену вийшли і пощедрували родина Стусів та Оля Олійник, за ними – іскрометний „Гопак” у виконанні „Калини”. Закінчила програму група „Українські колядники” (Іванна Таратула та Юліяна Філіпенко, Оріся, Оксана і Святослав Стуси, Катя Бобер, Наталя Рибій, Михайло і Галя Стецьківі, Андрій Криштафович, Андрій Левченко і Оля Трофимлюк та Галина Лорчак), багато з яких приїхали з Сан-Франциско і околиць.

Продовжувалася забава під українські мелодії „Львівських музик” (Вадим Гелетюк, Юрій Кулій, Юрій Курганський та Оля Олійник), а Наталя Кохана розважала публіку іграми та змаганнями. Час пролетів дуже швидко, але залишилися на згадку фотографії, які згодом приєднаються до тих, якими була прикрашена заля – там деякі гості могли пригадати свою молодість, діти з нашої громади бачили себе дуже малесенькими, а тепер вони вже молодь, яка радує своєю участю в імпрезах.

Приготували смачний обід батьки дітей „Калини” – родини Паращаків, Маркових, Соколовичів, Криштафовичів, Гелетюки, Тишкевичів, Киселі і Таня Герасименко. На свято завітали представники українського консульства на чолі з Генеральним консулом Миколою Точицьким, який завжди активно підтримує українські події на заході Америки.

Ми вдячні всім гостям і організаторам традиційної української зимової події, а насамперед родинам Олійників, Маркових, Паращаків, Наталі Коханій, Джоан Качмар та Галині Лорчак.

Оля Герасименко



Танцювальний ансамбль „Калина”.



Група „Українські колядники”.



Ансамбль „Львівські музики”.

Просфора на оселі ім. О. Ольжича

ЛІГАЙТОН, Па. – На тлі гірської зимової природи 20 січня, на оселі ОДВУ ім. О. Ольжича, Па. відбувся традиційний обід-просфора. У просторій, прикрашеній залі зібралися мешканці оселі та околиці. Свят-вечірній стіл був прикритий білою скатертиною, під якою виднілися соломка і часник, а в рамці чудової вишивки були колачі та дванадцять свят-вечірніх страв. На тлі стінного килиму стояв дідух, який своєю золотою барвою прикрашав Різдво. „Бог Предвічний” розпочав вечерю. Уляна Процюк розповіла про Різдвяні звичаї, ансамбль „Казка” зворушив присутніх милозвучними колядками. Під кінець програми виступив вертеп „Колядники” з церкви Св. Архистратига Михаїла, в Дженкінтавні, Па., з двадцять трьома учасниками у віці від п'яти до шістнадцяти років. Група „Колядники” здобуває славу серед українського загалу на терені східно-американського узбережжя, виявляючи особливий хист до артистичної справи. Рушійною силою цього започаткування є Інна Романишин, яка своєю відданістю і непересічним талантом спричинилася до такої важливої діяльності, маючи за собою підтримку батьків всіх виконавців.

В кінці О. Процюк подякував учасникам виступів і всім гостям за їхню присутність.

Богдан Пастушак

Доповідь про пошуки істориків

ПАСЕЙК, Н. Дж. – На запрошення 7-го Відділу ООЧСУ Пасейку-Кліфтона, в неділю, 28 січня, відбулась доповідь наукового співробітника Центру досліджень визвольного руху, історика Михайла Романюка, який досліджує діяльність ОУН-УПА.

Зустріч відкрив Іван Буртик, який привітав присутніх та голову ООЧСУ Михайла Козюпу, представив доповідача і попросив його до слова. М. Романюк розповів, що знайдено багато цінних архівів, захованих у землі, навіть на цвинтарі. Деякі архі-

ви одержано з Литви і Чехії. Зібрано багато усних свідчень, у яких згадується заслужений член організації Богдан Казанівський. Зібрано до цього часу цінну збірку з 3,000 світлин з часу змагань, але понад 5,000 фотографій є в державному архіві, до якого немає доступу. В часі відзначень 65-ліття УПА в цьому році відбудеться виставка документів і фотографій, яка буде показана в усій Україні і в Америці.

Із серії досліджених документів вже видано вісім томів – спогади діячів

УПА Василя Галаси, Петра Полтави, Василя Кука та героїчного члена підпілля Романа Шухевича. Було цікаво почути, що Р. Шухевич ще перед війною мав власне підприємство, з якого всі доходи ужито на закупівлю зброї для „Карпатської Січі” в часи Карпатської України. На окрему увагу заслуговує праця В'ятровича, в якій об'єктивно спростовується невинуватдане, несправедливе осуджування УПА у ворожості до євреїв, бо в рядах УПА були також і євреї, а один із них був нагороджений медаллю УПА.

Іван Буртик

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

5.44% ару*

ОДНОРІЧНИЙ СЕРТИФІКАТ

Manhattan

Brooklyn

So. Bound Brook, NJ

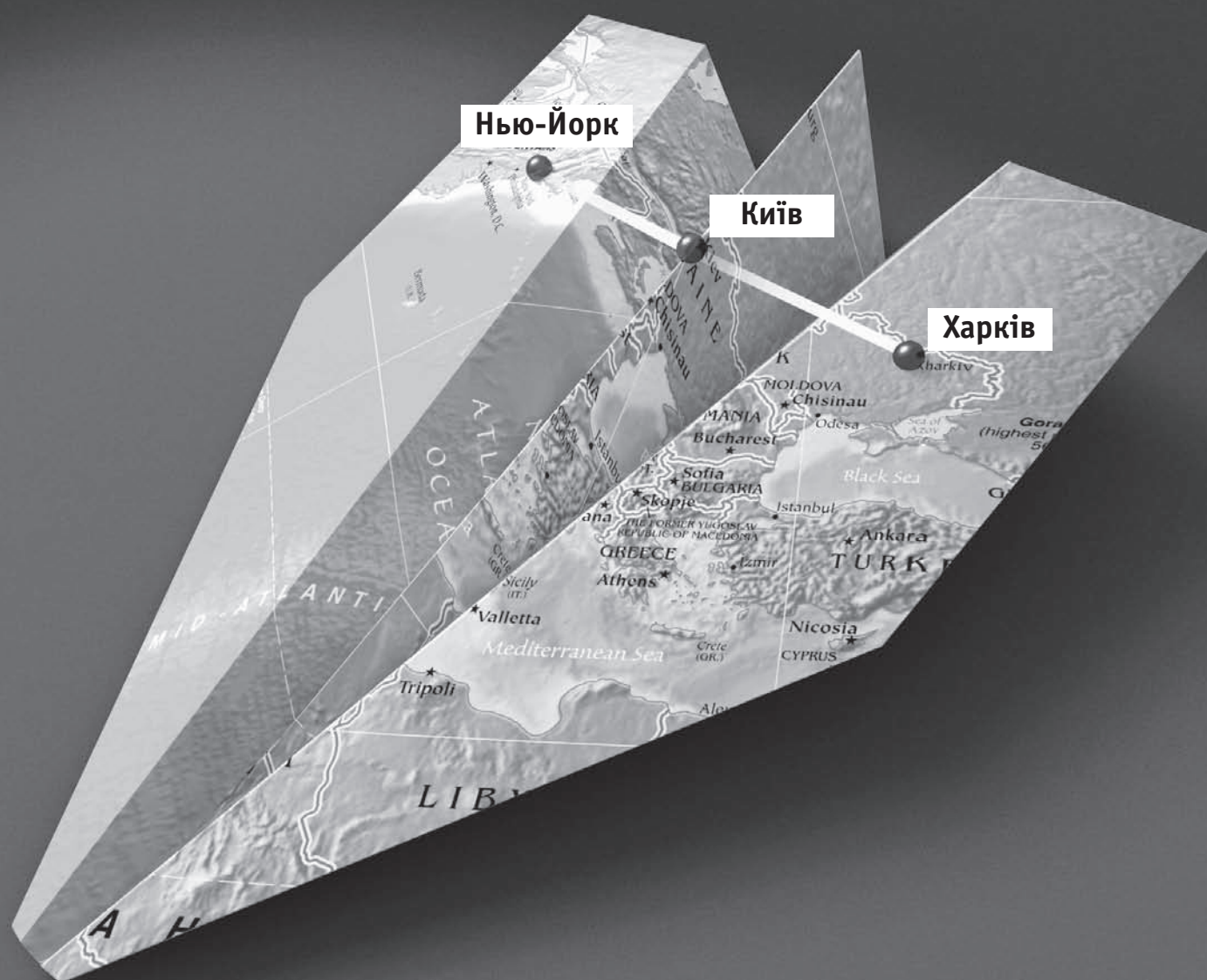
Carteret, NJ

1-866-859-5848

*5.30% apr.....Мінімальний вклад \$1,000

Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попередження

Прямо через Київ.....



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує
безпосадкові рейси літаками Boeing 767
Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ,
Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ,
Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,
Чернівці, Ужгород, Москва, Баку,
Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,
Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,
Белград, Каїр

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,
sales@aerosvit.us
або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:
1.718.376.1023,
express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити
і оформити білет на нашій веб-сторінці
www.aerosvit.com

Січневі Роковини в нашій громаді



Панахиду в церкві Пресв. Трійці відслужив о. Володимир Письо.

КЕРГОНКСОН, Н. Й. – З ініціати-ви своїх відділів УККА та УАКРади, кергонксонська громада і в цьому році відзначила Січневі Роковини. У вступному слові голова Відділу УАКРади Володимир Бакум з прикрістю зауважив, що знаменні події 1918 і 1919 років, а особливо проголошення Четвертим Універсалом повної незалежності України, і в Україні і в діаспорі майже не згадуються. Зрештою, і більшість нашої преси це підтверджує, обмежуючись подаванням новин про відзначення в Україні Акту Соборності 22 січня 1919 року, і трагічного бою-масакри під Крутами 29 січня 1918 року.

У своєму слові голова Відділу УККА Петро Косцьолик прочитав статтю письменниці Людмили Старицької-Черняхівської, яка появилася в Київській газеті „Нова Рада“ в березні 1918 року, з приводу поховання майже тридцяти крутянських героїв на Аскольдовій Могили коло

Дніпра. Ця стаття відомої сучасниці тієї трагічної події зробила надзвичайно сильне враження на присутніх.

Члени місцевої пластової станиці присвятили свій виступ пам'яті крутянців у формі деклямацій та інструментальної і вокальної музики. Також вони виконали пісню М. Гайворонського на слова О. Кобця „Від синього Дону до сивих Карпат“.

Січnevі події в мистецькому слові були віддзеркалені в рецитаціях Анни Харчишин і Ганни Щепко. Кінцевою точкою був виступ хору „Золотий Гомін“ під керівництвом Володимира Бакума, який виконав три пісні і закінчив молитвою „Боже Великий Єдиний“.

Весь дохід з концерту у сумі 650 дол. призначений на відбудову спальної УГКЦеркви в Нових Безрадицах біля Києва. Оформленням сцени і збіркою керували Ярослав і Анна Харчишини.

Присутній

Юні колядники вирушили в місто

ПАСЕЙК, Н. Дж. – Напередодні Різдвяних та Новорічних свят в українській школі завершився перший триместр навчання. В цьому навчальному році в школі навчається 113 дітей. Добре вчаться Таня Бугуняк, Ліна Гольдфельд, Наталя Коростіль, Вікторія Коростіль, Таня Куцап, Марійка Мигалко, Христина Орос, Надійка Чучвара і багато інших.

Як і в минулі роки, вчителі з учнями підготували художню програму, з якою виступили перед батьками та українською громадою. Велика зала школи була переповнена.

Свято відкрив директор школи В. Кривоніс, який надав слово гостям. Поздоровляючи колектив школи, Ю. Оліярник від імені кредиторів „Самопоміч“ передав директору школи 1000 дол., М. Бакалець від Асоціації „Самопоміч“ – 200

дол., З. Бетлей від СУМу – 100 дол. Потім відбувся святковий концерт. Одягнені в святковий український одяг діти виконували різдвяні пісні, деклямували вірші. Батьки були задоволені виступом дітей.

Вчителі з учнями ходили колядувати. Чимало українців запрошували приходити до них. В багатьох будинках колядників пригощали цукерками, печивом, солодощами. Дітей слухали з великою цікавістю. В деяких будинках на святкову вечерю були запрошені гості, серед яких було чимало корінних американців. Вони вперше бачили, як колядують в Україні, з великою цікавістю слухали колядників, фільмували на кінокамери, фотографували. Дехто просив дітей виконати колядки англійською мовою. Учні молодших класів Максим

(Закінчення на стор. 19)



Колядники з української школи в Пасейку.

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисли розповідано про кожну з 66 книг Біблії.

31. Четверта книга Мойсеєва, 1-4: створення війська та ієрархії церкви

Під час перебування юдеїв в Синайській пустелі Мойсей за велінням Бога полічив усіх чоловіків і старших двадцяти років зобов'язав до служби у війську. Тисячників від 11 племен він та Аарон назвали поіменно. Дванадцять племя Левія мало дати служителів церкви. Війська набралось 603, 550 осіб. Були також закладені військові табори племен перед скинією (церквою). У поході скинія і левіти мали йти всередині. Опісля Мойсей та Аарон полічили левітів, яких виявилось 22 тисячі чоловіків. З них були виділені чоловіки віком від 30 до 50 років для церковної служби. Окрім первосвященника Аарона, стали священниками його сини Елеазар та Ітамар. Левіти були з ними служниками Бога: охороняли скинію і церковне майно, несли щоденну службу. Були визначені також левіти з роду Кеата до перенесення у поході Ковчегу з Заповітом (Святеє Святих).

Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей.

Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробут Для Покоління
Від 1953

Traditional or ROTH
IRA

6.07% APY*
Виберіть термін від 7 місяців до 2-х років (Можуть бути інші обмеження) мінімальний внесок \$500 Тільки Нові Фонди

Заощаджуйте Для Себе і Для Дітей

Coverdell
IRA

Позички і Моргеджі

Ощадний та Чековий Рахунки

Цілодобовий Доступ до Рахунків

Інші Послуги

*APY (річний дохід). Пропозиція дійсна від 1/15/07 до 4/15/07. Можливі зміни або скасування без попереджень. Додаткова інформація у місцевих філіях УкФКС. Передчасний вибір грошей зменшує дохід.

Послуги Нашим Членам Від Східного До Західного Побережжя

Main office - Rochester, NY (585)544-9518	Albany, NY (518)266-0791	Sacramento, CA (916)721-1188	Syracuse, NY (315)471-4074	Boston, MA (781)493-6733	Portland, OR (503)774-1444
---	--------------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------------	----------------------------

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828

Концерт українських коляд

ЕДМОНТОН, Канада. – Українське Музичне Товариство Альберти організувало концерт коляд і щедрівок 21 січня в МекДугал Юнайтед церкві. Участь взяли п'ять хорів, вокальна формація „Ре-мінор“ та юні бандуристи.

Концерт відкрила голова товариства Люба Бойко-Бел. Програму вела Наталя Гриців, переплітаючи виступи хорів цікавими віршами-віншуваннями. Посередині й при кінці програми Л. Бел прочитала англійською мовою короткі дані про коляди.

Концерт почався спільною колядою „Бог Предвічний“. Потім співали церковний хор парафії св. Юрія Переможця (диригент Ірина Тарнавська) та хор української католицької катедрі св. Йосафата (диригент Меланія Туржон). Бандуристи „Молодці“, учні української двомовної програми школи о. Кенета Кернса в Шервуд-Парку, котрі грають на бандурі щойно п'ять місяців (диригент д-р Андрій Горняткевич), заграли й заспівали „Бог Предвічний



Співає хор „Дніпро“.



Бандуристи „Молодці“, учні двомовної програми школи о. Кенета Кернса.

народився” і „Дивну новину”. Тоді хор „Дніпро” (диригент Марія Дитиняк) виконав твори М. Гайворонського, К. Стеценка та А. Кушніренка.

Вокальна формація „Ре-мінор” (Микола Білаш, Орест Ірох, Маркіян Лазурко, Олесь Лазурко та Стефан Лазурко) зачарувала трьома колядками в обробці Н. Турхана, „Пікардійської терції” та на музику В. Жданкіна.

Хор при парафії св. Василя Великого, хоч чисельно менший від інших, має співаків з сильними голосами (дир. Єлисавета Лісова-Андерсон). Вони заспівали три колядки. Концерт закінчив співом хор „Верховина” при Спільноті Української Молоді (дир. Галина Лазурко). Тоді всі разом закладували „Во Вифлеємі”.

Галина Котович

INDEPENDENCE TOURS:
Aug 16 – 25 Mini Ukraine III
Aug 22 – Sep 05 W.Ukraine + Prague



scope travel inc

101 S. Centre St. So. Orange, NJ 07079

973 378-8998 or toll free 877 357 0436 or FAX 973 821 4855

Scope-the Ukraine specialists!

2007 UKRAINE TOURS



WESTERN UKRAINE and Prague

via Czech Airlines from New York

15 Day Air/land all Inclusive Tour \$3680 tw

Kyiv + L'viv with an accent on Western Ukraine and the Carpathian area: Manjavs'kyj Skyt, Iv Frankivsk, Yaremche, Vorochta, Kolomyja, plus Rivne, Potchajiv and Zarvanytci. NO Prague option: deduct \$350 pp!

Departures: Jun 27 and Aug 22



MINI UKRAINE

via Austrian Airlines from New York

10 Days All inclusive Tour tw from \$2200

Kyiv and L'viv – the two “capitals” of E. & W Ukraine. Leisurely pace of this tour allows time for daily self exploration of these lovely cities and permits for one/two day excursions into surrounding areas to visit with friends/family and seek roots.

Departures: May 17, Jul 12, Aug 16 and Sep 20



BEST OF UKRAINE

via Czech Airlines from New York

15 Day Air/land all inclusive Tour tw from \$3600

A lovely combination of Odesa, Crimea, L'viv and Kyiv with extensive sightseeing of Yalta, Bakchysaray, Sevastopol, Chersonesus and Ei Petri. A full day Carpathian excursion to Slavsk from Lviv completes this unsurpassed itinerary.

Departures: May 23, Jul 18 and Sep 12



HUTSUL FESTIVAL TOUR

via Austrian Airlines from New York

13 Day All Inclusive Tour \$3350 tw

This year, the **Hutsul Festival** is in Yaremche will bring together some of the finest dancers, entertainers and craft makers from the region. Of course, no tour of Ukraine is complete without Kyiv and L'viv!

Only ONE departure: Jul 21 – Aug 2, 2007



STUDENT TOUR

via Malev Airlines from New York

17 Day All Inclusive Tour \$2995 tw

Odesa, Crimea: Yalta, Bakchysaray, Sevastopol, Chersonesus and Ei Petri, Kyiv/Kaniv and L'viv. A three day bus tour into the Carpathian Mts: Rohatyn, Ivano Frankivsk, Yaremche, Vorokhta, Kolomyja and Zarvanytci. Budapest – optional extension.

Departure: May 31-Jun 17, 2007 Minimum age: 20



CARPATHIAN ARTS-CRAFTS FAIR

via Austrian Airlines from New York

10 Day All Inclusive Tour \$2200 tw

One of a kind, where artists present their works in Ivano Frankivsk's main city square. The ceramic creations, intricate woodcarvings, paintings, wood etchings, weaving, needlepoint are awesome.

A must tour for “artsy” people and a great tour for visiting family/friends in Frankivsk (5) and L'viv (3).

Only ONE departure: Sep 06-15, 2007



DNIPRO CRUISE + LVIV MUSIC FEST

via Austrian Airlines from New York

20 Day All Inclusive Cruise + L'viv tw from \$3290

Odesa, Sevastopol, Kherson, Zaporizhzhia, Kaniv and Kyiv (Chestnut Blossom Festival). What a great way to see all of Ukraine and spend a leisurely week in L'viv attending the concluding concerts of the famous Lviv Music Festival.

Senior citizens discount: \$100 (65 or over!!)

Only ONE departure: May 10-29, 2007

We can customize the perfect tour for your family, friends, church groups, schools or organizations. Imagine traveling through Ukraine in a 6 passenger chauffeured van or a 12-16 passenger mini bus! Visit cities and villages of your choice and choose your travel dates! Free estimates for groups!

Remember - Scope can do anything in Ukraine!!

Toll free 877 357-0436 www.scopetravel.com 973 378 8998 scope@scopetravel.com

РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ В СУБ



Сумівський танцювальний ансамбль „Поділля“ (танець „Весна“).



На сцені – „Кобзарське братство“.



Танцювальний ансамбль „Орлик“ (танець „Сніг у саду“).



Танцюють наймолодші з ансамблю „Поділля“.

БОЛТОН, Велика Британія. – 14 січня, на український Новий рік за „старим календарем“, українська громада Манчестерської округи прибула до Болтону на традиційний річний Різдвяний концерт. Також прибули посадники та радні міських рад округи. Всі, як один, мали відповідне нашийне намисто з емблемою представленого міста.

Володимир Шляхетко, культурний референт Манчестерського відділу Союзу українців у Великобританії (СУБ), відкрив концерт, вітаючи присутніх. Анна Вихрій, що була ведучою програми, пояснила найперше деякі Різдвяні традиції українського народу. Це вона чинила перед представленням кожного виступу на сцені. Виступав мішаний хор „Оберіг“, який під батуту Люби Микосовської заспівав чотири колядки. Отець Євген Небесняк, який співав з хором, пояснив англійською, українською та італійською мовами причину появи на сцені італійської колядки. Серед публіки та взагалі на території Манчестерської округи є багато італійок, з якими одружились українці після Другої світової війни. Вони беруть активну участь в громадському житті. Відтак танцювальний ансамбль „Орлик“ (хореограф Марії Бабиць) виконав кілька українських народних танців і закінчив виступ хореографією „Засівання“. Очевидно, всі присутні не щадили оплесків в наслідок бездоганного виконання танців та професійного проводу. Голова СУБ д-р Любомир Мазур виступив з вітальним словом.

Відтак настала черга наймолодших дітей, учасників школи танців ім. Петра Дністровика.

Пізніше виступило „Кобзарське братство“ (тріо бандур в супроводі цимбал), що порадувало колядами. Одна з них – „Розвеселімся всі разом“ узятя з літопису УПА. Оригінальні колядки о. Євгена Небесняка заспівав автор дуетом з Михайлом Сиваником – першу англійською та українською мовами, другу – ще й італійською! Сумівський танцювальний ансамбль „Поділля“ під керівництвом Лінди Шляхетко вико-

нав ряд танців. Наприкінці голова Манчестерського відділу СУБ Михайло Мандзій подякував всім учасникам концерту, а особливо Євгенові та Лесі Коханам, які уможливили озвучення та освітлення сцени. Завершено концерт заспіванням „Слава Богу“, останнім куплетом з колядки „Бог Предвічний“.

Після концерту почесні гості були запрошені до іншої залі домівки СУБ Болтон, де Марія Лібера і Тарас Дзундзи приготували буфет-шведський стіл з українськими стравами. Манчестерський посадник заявив, що міська рада схвалить проект, за яким, з можливим доданням інших осередків, можна буде збудувати новий центр СУБ, щоб зберегти для майбутніх поколінь українську культуру.

о. Євген Небесняк



Урочисте закриття свята в Манчестері. Промовляє голова відділу СУБ в Манчестері Михайло Мандзій.

Закони Росії...

(Закінчення зі стор. 5)

громадян, однак, переговори з росіянами не принесли очікуваної користи.

Міграційні правила від 15 січня встановлюють начебто ліберальніший порядок перебування на території Росії для громадян з країн, що мають з РФ безвізові взаємини. Отримання реєстра-

ції має повідомляючий характер. Треба завітати на пошту та надіслати міграційну картку до адміністративних органів. Квитанція про такий громадянський крок має бути „охоронною грамотою” для українця, що потрапив у лапи столичної міліції. Отримати офіційний дозвіл на працю в Росії відтепер буде простіше. Принаймні, так кажуть російські чиновники. Якщо раніше для цього було

потрібно чекати пів року, то тепер – 10 днів. Але більша частина українців працює в Росії нелегально і можливістю отримати офіційний дозвіл навряд чи зацікавиться. Через кілька днів після надрукування нового закону пролунала цікава заява прем'єра Фрадкова про необхідність для бажаючих працювати в Росії чужинців надавати довідку від нарколога та довідку щодо відсутності ВІЛ-інфекції. Довідка від нарколога в даному разі порушує права людини, що не зобов'язана інформувати усіх про свої нахили.

Цікаво, якщо Фрадков поїде на зустріч „Великої вісімки” і там Дж. Буш та Т. Блер вимагатимуть від нього довідку від венеролога, як він до цього поставиться?

Також новий закон посилює карні санкції за відсутність реєстрації та працю в Росії без дозволу. Але якщо раніше кари загрожували самим робітникам, то зараз головні покарання передбачені для працедавців.

Можливо, в нормальній країні це стало б рушієм цивілізованих змін на ринку праці. Однак, у країні пострадянській такий крок влади лише стимулюватиме подальше послаблення прав найманих робітників. Українці завдяки таким змінам втратили право на 90 безреєстраційних діб.

Втім, український МЗС робив спроби виправити ситуацію і домігся від росіян певних уточнень: українці, що просто приїхали до Росії та не мають наміру там працювати, можуть не турбу-

ватися. Їх ніхто не буде зачіпати. От тільки як можна буде довести міліціантам чи представникам міграційної служби, що ти приїхав в гості до родичів чи друга, а не на будівництво автошляхів?

Як послаблення, так і посилення контролю над мігрантами з України сталося під час прем'єрства В. Януковича. Тільки тоді він був кандидатом на президента, а зараз знов-таки кандидат на місце першої особи у вітчизняній політиці. Чому такі протилежні кроки були зроблені російською стороною?

Внутрішня ситуація в цій країні дедалі загострюється. Пересічних росіян лякають навіть можливістю терактів на транспорті. „Образ ворога” в такій ситуації вкрай потрібен. Хто сказав, що мігранти з України не підходять на цю роль?

Але як тоді бути з формально проросійським урядом Антикризисної коаліції? Дві з його трьох складових надто симпатизують Росії, щоб уявити, що вона перестала це помічати.

Вочевидь, коли справа торкається грошей та власного політичного майбутнього, немає часу думати та дбати про закордонних друзів.

І приклад президента О. Лукашенка тільки підтверджує цю думку.

Мабуть, незабаром на російсько-білоруському кордоні з'являться прикордонники, а українських робітників почнуть масово висилати з Москви. Втім, краще б цього не сталося.



**НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА
в АМЕРИЦІ**

запрошує на доповідь

д-ра ІГОРЯ ГУСАКА

**„РАПТОВА СЕРДЕЧНА СМЕРТЬ:
ПРИЧИНИ ТА МЕХАНІЗМ”**

(Department of Pharmacological
and Physiological Science
St. Louis University, School of Medicine)

**в суботу, 24 лютого 2007 р.,
о 5-й год. по пол.
в будинку НТШ
63 Fourth Ave. (Між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003**

Дорога у краще майбутнє починається у



Федеральний Кредитовий Кооперативі

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК



**П'ЯТИ
річні сертифікати**

5.71%

**ОДНО
річні сертифікати**

5.44%

**ШЕСТИ
місячні сертифікати**

5.18%

Відсотки у річному відношенні, можуть бути змінені без попередження.
Мінімальний вклад на сертифікати \$500.00.
Штраф може бути наложений за передчасне розірвання сертифікату.

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed by the full faith and credit of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

УКРАЇНА І СВІТ

Вшанували пам'ять героя України

КАНІВ. – 29 років тому, на Чернечій Горі, за кілька десятків метрів від могили Тараса Шевченка, спалив себе Олекса Гірник. Про героїчну і водночас трагічну акцію полум'яного українського патріота „Свобода” друкувала матеріал Михайла Іщенка „Незгасна ватра України” 14 березня 2003 року. До автора прийшло чимало відгуків – написали Адольф Гладилевич з Монреалю, Володимира Демус з Чикаго, Євген Стецьків з Сарасоти, Стефанія Тисовська з Сент Полу, Анатолій Криворучко з Отави та інші.

18 січня 2007 року Президент України Віктор Ющенко підписав Указ про присвоєння звання Герой України (посмертно) Олексієві Гірникові з врученням ордена Держави за проявлені громадську мужність і самопожертву в ім'я незалежної України.

В день високожертвовного чину Олекси Гірника 21 січня в незалежній Україні відбуваються поминальні імпрези – на Чернечій Горі в Каневі і біля його могили в Калуші на Івано-Франківщині.

Цього року вшанувати пам'ять Олекси Гірника на Чернечу гору піднялися священники Українських Церков, представники національно-патріотичних організацій Канівщини, районної державної адміністрації, козацтво Канівського полку, лікарі, вчителі, учні. Поклали квіти і пучечки калини до могили Тараса Шевченка, а потім – до пам'ятної брили червоного граніту з глибин канівських круч, встановленої на місці,

де спалахнув живим смолоскипом О. Гірник, присвятивши життя Україні. Керівник служби Секретаріату Президента Ігор Ліховий та директор Шевченківського національного заповідника Мар'ян Піняк поклали вінок з живих квітів з написом на стрічці: „Олексі Гірнику – в пам'ять про громадянську мужність в ім'я незалежної України. Президент України В. Ющенко”. Потім І. Ліховий зачитав Указ Президента про присвоєння О. Гірникові звання Героя України, повідомив також, що за грант Президента України буде встановлено на місці чину гідний пам'ятний знак. Тут же зачитували оригінали листівок О. Гірника, демонстрували

запальничку, якою він креснув востаннє...

Вірний імперативам Т. Шевченка до самозречення, О. Гірник у своїх летючках-протестах, яких розкидав близько тисячі на схилах Чернечої Горі, громобійними рядками Шевченкових поезій закликав народ піднятися супроти російської окупації України, проти згубної русифікації. Зазивно гукав, благав настійно боротися за самостійну соборну українську державу.

Свій саможертвовний чин О. Гірник здійснив до 60-річчя проголошення Центральною Радою незалежності Української Народної Республіки.

І сьогодні листівки з полум'яними закликами вірного сина українського народу О. Гірника стали не тільки животрепетними документами „врем'я лютого”, але й актуалізувалися. В надміру складних обставинах утвердження української державності перед нашою пригнобленою нацією постали нові виклики, роз'ятрено задавлені рани. Слово О. Гірника звучить зазивним дзвоном як поклик на сполох до бою.

Адже в незалежній Українській державі примаскований окупант та його прихвостні, занишкнувши до часу, нині розперізуються нахабно, підступно, войовничо. Після розбрату „помаранчевого табору” олігархічно-комуністичні клани об'єдналися і новими зграями кинулися шматувати все українське. Вони верховодять у парламентах, в уряді, замахнулися на українську мову, знеславляють нашу Державу. Шовіністичні зайди та їхні посіпаки у тозі антикризовиків-федералістів із шкіри пнуться покримсати нашу Соборність, зламати єдність заходу і сходу України. Становище тривожне...

Національні цінності, за які спалахнув ватрою Олекса Гірник, за які лягли кістями мільйони борців за волю, зараз загрожені не менше, ніж у часи московського царату та імперсько-більшовицького душогубства.

Олекса Гірник поруч з Тарасом Шевченком кличуть нас боронити всіма силами, утверджувати невідступно святу свободу рідної Держави.

Михайло Іщенко,
лауреат нагороди
ім. Олекси Гірника

Про Олену Телігу – на Донбасі

АВДІЇВКА, Донецької обл. – 21 лютого виповнюється 65 років з дня трагічної загибелі Олени Теліги. Нещодавно пластунки станиці Авдіївки, що на Донеччині, стали ініціаторами проведення в міській музичній школі вечора пам'яті поетеси, політичного діяча, яка поєднувала в собі надзвичайну силу волі, безкомпромісність борця за ідею, вимогливість до себе й інших з безмежною ніжністю, романтичністю, любов'ю.

Літературний вечір „Поетка твердості, чести й гордості” розпочався словами ведучої про те, що у Бабиному Яру уже височить пам'ятник жертвам єврейського населення Києва. Треба поставити не менш величний пам'ятник

потоптаному більшовицькими та німецько-фашистськими чобітьми українському цвітові. Ми бачимо цей величний пам'ятник в образах Михайла та Олени Теліг. Він – в однострої кубанського козака, з бандурою та гвинтівкою за плечима, вона – в своєму улюбленому чорному капелюшку, в розвіяному плащі й з книгою в руці... Стихає музика, і спадає з пам'ятника жовто-блакитне накриття, і перед глядачами постали Олена (Варвара Крутенко) і Михайло (Павло Павляк).

Перегортаються сторінки її життя: праця в „Літературно-науковому віснику”, дружба з Ю. Липою, Є. Маланюком, О. Ольжичем, Н. Лівницькою-Холодною та іншими представниками „празької школи”,

праця в культурній референтурі ОУН, відновлення Спілки українських письменників, участь в діяльності Української національної ради, активність в Академії наук, університеті, школах, редагування літературного тижневика „Литаври”...

Варварі Крутенко вдалося зобразити О. Телігу як життєрадісну, кришталево чесну з іншими і з самою собою жінку. Їй вдалося донести до глядачів силу почуття Олени до Михайла, її чоловіка. Читці вдало передали особливості лірики О. Теліги, в якій поєдналися жіноча ласкавість й самовіддана посвята боротьбі, безмежна любов до життя і героїчна жертвність.

Витонченим музичним оформленням літературного портрету О. Теліги стали твори у виконанні учнів і педагогів Авдіївської музич-

ної школи – „Прелюдія до мінор” Ф. Шопена, „Пісня без слів” Ф. Мендельсона, романс, українська народна пісня „Гей ви, стрільці січові!”. Музика і поезія, які так гармонійно поєдналися того вечора на сцені – найщиріші мистецькі дарунки пам'яті яскравої українки.

„Олена Теліга – невмирущий зразок того, якою має бути українська жінка. Її Україною була не тільки земля, а й нація...” – такими словами почала своє привітання присутнім представниця обласного осередку Всеукраїнської спілки ім. О. Теліги пл. сен. Лариса Зайцева. Вона представила збірку фотоматеріалів, які висвітлюють життя поетеси і прочитала власний вірш, присвячений О. Телізі.

Пластунка-сеньйорка
Тетяна Переверзева



УКРАЇНЬСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

запрошує громадянство на доповідь

ТЕТЯНИ ШЕСТОПАЛОВОЇ

кандидата філологічних наук, доцента катедри української літератури Луганського національного педагогічного університету ім. Тараса Шевченка

Тема доповіді:

„Сонячні кларнети” як „наскрізна тема” лірики Павла Тичини 1918-1924 років.

Доповідь відбудеться

в неділю, 25 лютого 2007 р., о 2-й год. дня

в будинку УВАН.

Адреса:

The UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS & SCIENCES IN THE US., Inc.
206 West 100th Street, New York, NY 10025-5018
Tel.: (212) 222-1866

2007 TOURS TO UKRAINE

Apr 30; June 4; July 2; Sept 6; October 4

Peter Drosdowech's 16-DAY GRAND TOURS of WESTERN UKRAINE feature: visits to cities, villages, bazaars, indoor and outdoor museums, churches and monasteries, forts and castles, cultural events and concerts, working artists, meeting and talking with people and shopping.

These **ALL-INCLUSIVE TOURS** are guided in English and include: **airfare, QUALITY hotels, ALL meals, chartered bus and admissions to events.**

from Toronto airport \$3745. (adjusted for departures from other airports) (High season July 2-17 Tour: add \$300.) (All prices in Canadian dollars)

Prices are per person (double occupancy). (Single occupancy: add \$400.) Airline/Airport taxes and Medical & Cancellation Insurance are extra costs.

Complete information on Website at: **www.ToursToUkraine.ca**
Phone Toll-free 1 888 269 3013 or e-mail: **ToursToUkraine@mts.net**

TOURS TO UKRAINE, A DIVISION OF UKRAINE VENTURES LTD.
MEMBER OF CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL
AFFILIATED WITH TERRI'S TRAVEL INTERNATIONAL

Користуйтеся веб-сайтами „СВОБОДИ”

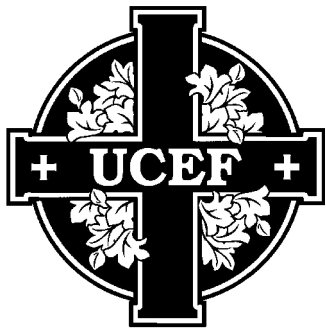
www.svoboda-news.com

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА”

www.ukrweekly.com

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

www.unamember.com



**Список учасників на святочній зустрічі-обіді
з ректором Українського Католицького
Університету у Львові
о. д-ром Борисом Ґудзяком, що відбувся
5 листопада 2006 р., у залі
Українського Народного Дому у Нью-Йорку.**



Імена жертводавців на УКУ 2006 р.

- 100,000.00 - Анонімний жертводавець, якого проголосив проф. УКУ Джефрі Вілз.
- 75,000.00 - Федеральна Кредитова Кооператива Самопоміч у Нью-Йорку.
- 20,000.00 - Муха Іван.
- 20,000.00 - Діти покійного Зиновія Савицького – Аніса Савицька-Мицак і Юрій Савицький на видавничий фонд при УКУ в ім. о. Йосифа, Людмили і Зиновія Савицьких.
- 10,000.00 - Ґудзяк Ярослава, мати о. Бориса.
- 10,000.00 - Анонімно.
- 10,000.00 - Анонімно.
- 9,000.00 - Процюк Олена.
- 7,000.00 - Сливоцький Володимира і Стефан.
- 5,000.00 - Кизик Орест.
- 5,000.00 - Малаховський о. дякон Юрій і Зоряна.
- 5,000.00 - Пластова Фундація.
- 5,000.00 - Українське Патріархальне Товариство в США.
- 5,000.00 - Федеральна Кредитова Кооператива СУМА у Йонкерсі.
- 4,000.00 - Ленцик Андрій.
- 3,000.00 - Филипчук Марія Анна.
- 3,000.00 - Шипула Стефанія.
- 2,000.00 - Галів Микола.
- 2,000.00 - Курчак Богдан.
- 2,000.00 - Об'єднання Українців "Самопоміч" Головна Управа.
- 2,000.00 - Рак Анна і Володимир.
- 1,280.00 - Нью-йоркський відділ Українського Патріархального Т-ва.
- 1,150.00 - Михайлів Ольга і Богдан.
- 1,000.00 - Баранецький Христина і Володимир, у пам'ять брата Миколи.
- 1,000.00 - Гнатейко Ольга і Мирон.
- 1,000.00 - Данко Осип.
- 1,000.00 - Зачка Марія.
- 1,000.00 - Камінський Едвард.
- 1,000.00 - Керницький Богдан.
- 1,000.00 - Левицький Ольга і Юрій.
- 1,000.00 - Зелик Лариса і Любомир.
- 1,000.00 - Лопатинський Оксана й Олег.
- 1,000.00 - Петрик Стефан.
- 1,000.00 - Подпірка Роксоляна і Чарль.
- 1,000.00 - Покинська Ефрозина і Дарія.
- 1,000.00 - Рак Андрій Юрій і Таїса Марія Нагірна Рак.
- 1,000.00 - Салецька Анна.
- 1,000.00 - Слиж Богданна і Володимир.
- 1,000.00 - Стебельська Лідія.
- 1,000.00 - Темницький Дарія й Орест.
- 1,000.00 - Український Народний Дім у Нью-Йорку.
- 1,000.00 - Шмігель Надія і Мирослав.
- 750.00 - Петришин Володимир.
- 600.00 - Галаган Борис.

по 500.00 - Білик Ярослава, Більчинська Ніна, Г'ют Лідія й Орест, Данилишин Мирослава, Дячук Уляна і Володимир, Зелез Марія і Мирон, Логаза Марія, Никифорук Василь, Ненадкевич Діоніза і Микола, Оберишин Галина і Ярослав, Пастушенко Надія, Рубель Ярослава, Сафіян Анна і Володимир, Сидорак Зеновія, Сидорак Марко З., Слупчинський Олег, Федеральна Кредитова Кооператива Самопоміч в Нью Джерзі, Червоняк Катря і Ярослав, Шумилович Ірина і Тарас.

по 400.00 - Лавро Марія, Shmidt Roth Mary & Allen.

по 300.00 - Дуб Теодор, Макар Татяна й Іван, Семущак Стефанія,Закревська Лідія.

по 250.00 - Махайлів Беленда і Петро.

по 200.00, Бурчак Дзвінка й Андрій, Березовська Віра, Косович Стефанія, Кулинич Зеновія і Мирослав, Пінага Емілія, Стецко Євгенія, анонімно.

150.00 Світники Анна і Петро.

по 100.00 Барабаш Леся і Богдан, Банах Меланія, Гайда Рома й Ігор, Гнатейко Ольга і Мирон, у пам'ять Юрія Гончаренка, Добрянський Арета і Лев, Далесіо Ірина і Майк, Дякун Мирослава, Зазуля Ольга і Теодозій, Змий Наталія і Євген, Івашків Євгенія і Євген, Лабунька Люба й Олекса, Лещук Галина і Григорій, Лозинська Марія, Лунд Лідія і Стефан, Луцька Ксеня, Ляшевська Христина, Менцінська Віра, Мілянчик Мотря, Моріс Павліна і Ричард,Навроцький Юрій, Павельчак Теодор, Принада Віра,Серант Стефанія й Іван, Ференцевич Христина і Юрій, Фітьо Марія, Фурда Лідія і Михайло, Шулевський Галина і Михайло, Яросевич Ірина, анонімно, анонімно.

55.00 Гевко Христина.

по 50.00 Боднар Елізабет і Теодор, Вацик Софія, Гірняк Анастасія, Гусяк Текля, Курилас Ольга, Курилас Лариса, Курочка-Стасюк Лідія, Лавро Марія, Лазарів Анна, Лонкевич Корнелія, Лорі Владика Віліям, Марущак Анастасія і Василь, Мудрий Василь, Стасюк Лідія, Секрета Степан, Сернівка Микола, Стець Марія, Телан Карен, Тихнович

Ненсі і Володимир, Шепарович Марія, Шуб'як Михайло, Хімов Марія Д., анонімно, анонімно.

40.00 Семен Літепло.

25.00 Григорович Верджініа і Семен, Курляк Міріам Аліція, Оприско Катерина, Фрацковський Маріяна і Роман.

по 5.00 Грей А. Марія, Раузак Йосиф, Спінелла Йосиф.

разом 344,590.00 доларів – пожертви.

8,500.00 доларів – вступи на обід. (Було 170 платних вступів).

Всі пожертви на Українську Католицьку Освітню Фундацію звільнені від податків. УКОФ є неприбутковою доброчинною організацією під кодом IRS (с) (3).

Імена і прізвища учасників на святочному обіді з ректором УКУ о. д-ром Борисом Ґудзяком, що відбувся 5 листопада 2006 р. у Нью-Йорку, в Народному Домі подаємо поазбучно:

Анджівська Нел, Базилевський о. Юрій й Оксана (з Української Православної Церкви), Баранецький Христина і Володимир, Березовська Віра, Білик Ярослава, Божетарнік Давид, Бурчак Дзвінка й Андрій, Васирик Марія, Василишин Михайло, Вацик Софія, Венгерчук Остап, Вишневський Вячеслав, Вілз Джефрі, Вовк Ірина, Волозин Олександр, Галів Микола, Ганич Кароліна і Юрій, Гарайда Ева, Гейнер Денис, Гірняк Анастасія, Гнатишин Текля, Горбачевський Леся й Андрій, Гринишин Марія, Гуменюк Стефанія, Генза Дора, George Uliana & Michael, Г'ют Лідія й Орест, Гой Олена, Ґудзяк о. Борис, Ґудзяк Ярослава, Данилко Анна, Далесіо Ірина, Данко Осип, Дацишин о. Маріо, ЧСВВ, Дзюбан Оксана, Дністрян о. Дмитро, Добко Тарас, Догерті Браєн А., Драбич Данилко, Дроздовська Дарія, Дяків Микола, Дякун Мирослава, Дуда Андрій, Залужна Ірина, Зелик Лариса і Любомир, Івасютин Марія, Камінський Едвард, Карпевич Христина, Качарай Святослава і Степан, Кашан Діана, Кебало Орест, Кекіш Дарія і Богдан, Кизик Александра й Іван, Кизик Роман, Кизик Орест, Кіцюк Ярослав, Когут Михайло, Козицький Леся і Роман, Копчинська Юлія, Корнага Христина і Мирон, Косович Стефанія, Криштальський Віра і Ярослав, Кузич Мотря, Кузьмович Ольга, Кулинич Зеновія і Мирослав, Кульчицька Анна, Курилас Лариса, Курилас Ольга, Курі Джон, Куровицька Ірина, Курочка-Стасюк Лідія, Курчак Богдан, Лабунька Люба й Олекса, Лавро Марія, Ластовецький Теодозія й Андрій, Ленцик Андрій, Лещук Галина і Григорій, Лещук Лідія, Лис Катерина, Лозинська Марія, Лопатинський Оксана й Олег, Луцька Ксеня, Малаховський о. дякон Юрій і Зоряна, Маслій Пелагія, Мачай Іванна Марта, Мицак Аніса і Юрій, Михайлів Ольга і Богдан, Михайлів Алексіс, Михайлів Белінда, Михайлів Олександра, Михайлів Петро, Мілянчик Мотря, Mc Quine Sean, Навроцький Юрій, Никифорук Василь, Нінка Андрій, Оберишин Галина і Ярослав, Олійник Роман, Павельчак Теодор, Панчак Еліза і Василь, Панчук о. парох Вернард, ЧСВВ, Пеленський Ярослав, Перрі о. Майкол, Петришин Володимир, Пиндус Роман, Пінага Марія, Пінага Марія, Подпірка Роксоляна і Чарль, Попович Марта, Прадивус Олександра і Михайло, Принада Ефрозина, Процик Володимир, Процик Анна, Рак Анна і Володимир, Рекуча Дарія, Roth Schmidt Mary and Allen, Рубльовський Ярослав, Савицький Юрій, Савчук Надія, Салецька Анна, Салевич Ксеня, Сафіян Анна і Володимир, Семущак Стефанія, Серант Анна, Сливоцький Володимира і Стефан, Слиж Богданна і Володимир, Стахів Євген, Стебельська Лідія, Стецко Євгенія, Темницький Дарія й Орест, Терлецький Ярослав, Федоришин Оксана, Федоришин Стефан, Ференц о. Ювіналії, ЧСВВ, Ференцевич Юрій, Харук Володимира, Чабан Ірена, Чабан Марія і Богдан, Чайковський Ярослав, Чехович Донна, Шмігель Надія і Мирослав, Шепарович Марія, Шипула Стефанія, Шуб'як Михайло, Шулак сетра Теодора, Шумилович Тарас, Шуст Ігор, Юськів Теодор.

Списки жертводавців й учасників на обід-зустріч виготовив голова Ділового Комітету Микола Галів. Якщо пропущено чиєсь ім'я або невірно подана сума пожертви згори вибачаюсь. Поправки зголошувати на адресу: Ukrainian Catholic Education Foundation – 2247 W. Chicago Ave. Chicago, IL. 60622, Tel. (773) 235-8462. Електронна пошта: kurey@ucef.org

Згадана зустріч-обід відбувся заходами Приятелів Українського Католицького Університету Метрополії Нью-Йорку. У склад якого входили:

Почесні члени: Владика Павло Хомницький, Владика Василь Лостен, о. протоігумен Маврикій Попадюк, ЧСВВ, о. парох Вернард Панчук, ЧСВВ, о. Максим Кобасюк, о. Юрій Бінковський, о. Іван Тикович, о. Михайло Досяк, о. Василь Тівадар і о. Роман Сидорович.

Діловий комітет: Микола Галів – голова, Мирослав Шмігель – заступник, Орест Кизик – заступник, Андрій Ленцик, Оксана Лопатинська, Христина Балко, Василь Никифорук і Ярослава Рубель.

Члени комітету: Володимир Баранецький, Анастасія Гірняк, Роман Кизик, Віра Криштальська, Ярослав Криштальський, Андрій Ластовецький, о. дякон Юрій Малаховський, Зоряна Малаховська, Богдан Михайлів, Андрій Нінка, Орест Попович, Олександра Прадивус, Анна Рак, Володимир Рак, Марія Чабан, Богдан Чабан й Ірина Залужна.

WESTERN UNION MONEY TRANSFER®

48годин або

Гроші за лічені хвилини

Вибір за тобою

Зараз, якщо ти зібрався надіслати гроші з Нью-Йорку до країн колишнього СРСР, ти маєш два відмінних варіанти вибору.

48 годин**

\$ 5.99*

Від

Або вибери
Гроші за лічені хвилини*** \$ 10.99*
Щоб швидко надіслати гроші.



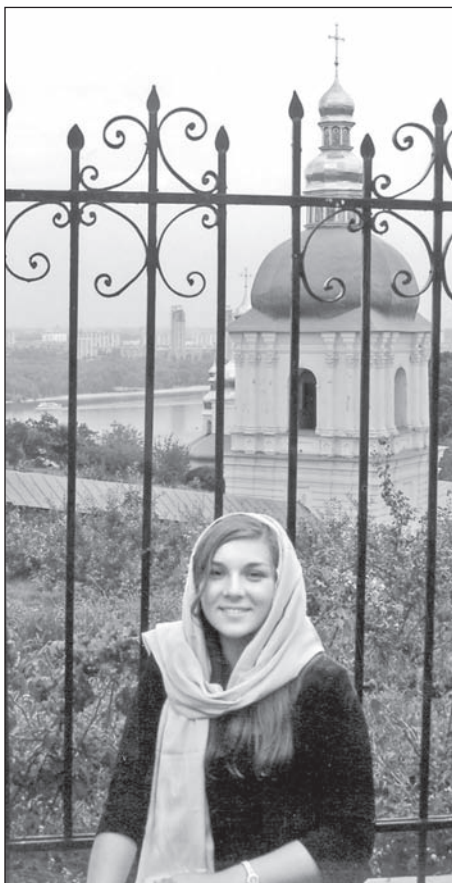
Телефонуй: **1-800-799-6882**
Ми розмовляємо українською мовою



westernunion.com

MONEY TRANSFER	MONEY ORDER	PAYMENT SERVICES	PREPAID SERVICES
----------------	-------------	------------------	------------------

* НА ДОДАТОК ДО ЗБОРУ ЗА ПЕРЕСИЛКУ, WESTERN UNION ТАКОЖ КОМПЕНСУЄ СВОЇ ВИТРАТИ ПРИ ОБМІНІ ВАШИХ ДОЛАРИВ НА ІНОЗЕМНУ ВАЛЮТУ.
Збір за пересилку в розмірі \$5,99 або \$10,99 стягується із суми в розмірі до \$100, що надсилається з відділення Агента-учасника на території Нью-Йорку або його приміської зони до будь-якої країни колишнього СРСР (за винятком Латвії, Естонії або Литви). Збір за пересилку набуває чинності з 13 липня 2006 року. Розмір збору може бути змінено без попередження.
** Зазвичай, гроші можуть бути сплачені після 48 годин, залежно від умов надання послуг, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу. Ці умови діють тільки для грошових переказів від одного споживача іншому споживачеві, які надсилаються з відділення американського Агента-учасника у Нью-Йорку або в його приміській зоні, за винятком транзакцій через Kiosk або он-лайн Western Union Money Transfer @ ATM.
*** Виплата грошей залежить від умов, за якими надається послуга, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу.
† Власники карток Western Union Gold Card одержують нагороди згідно з умовами програми Western Union® Gold Card. За інформацією про програму, телефонуйте: 1-877-984-0468.



Ліяна Буняк в Києві.

Вже другий рік поспіль організаційний комітет програми „Навчання української молоді Америки в Україні“, у складі директора Школи українознавства Богданни Волянської, координатора програми Михайла Казаренка, голови осередку СУМ Нью-Йорку Петра Сабата, виховника СУМу Миколи Грицков'яна, члена УКК Ждана Ласовського та юридичного радника адвоката Андрія Шуля, збирає групи українських дітей для літнього стажування з української мови, літератури, культури в стінах Києво-Могилянської академії. Минулого року група дітей і

Зустріч з Батьківщиною

вихователів протягом чотирьох тижнів стажувалася у славній Могилянці.

Всім, хто спілкувався з цими юнаками та дівчатами до і після повернення з Києва, впадає у вічі, наскільки вони одразу подорослішали, наскільки в них поглибилося розуміння життя і свого місця в ньому. Велика подяка тим батькам, які зуміли вкласти в душі цих молодих юнаків і юначок почуття любові до прабатьківської землі.

Цікавий запис у своєму щоденнику написала студентка Ліяна Буняк:

„До побачення, Україно!

Десь в недавно покинутому Києві годинник вибиває 2:30 по полудні. Наш літак віддаляється від рідного моєму серцю міста і летить понад Атлантичним океаном. Я сиджу поруч з Дією Кланішак, яка, як і я, належить до Пласту, та з якою я зблизилась за ці останні п'ять тижнів. За нами – Стефан, Наталя, зліва – Міра, Софія, Оксана. На душі тепло і затишно. Ми ще живемо щойно покинутою нашою чудовою прабатьківщиною Україною. Ми дивилися на хмари, які закрили нашу землю, а в думках бачимо міста, села, гори, річки, українських людей, і кожний з нас усміхається, несучи зі собою незабутні спогади.

Перебування на курсах українознавства в Могилянській академії в Києві дало мені нагоду пізнати Україну „зісередини“. Таку можливість було дано нам завдяки нашим американсько-українським кредитівкам, які фінансово допомогли здійснити цю подорож.

Наша наука полягала і в академічному, і в практичному пізнан-

ні України. Ми щодня слухали лекції з української мови, літератури, фолкльору, мітології та теперішньої історії України. Тому мені нелегко висловити усі мої почуття.

Київ і вся Україна – це надзвичайна краса. Досить було побути тут чотири тижні, щоб Україна увійшла у серце назавжди. Я знаю, що ця земля пережила багато лиха, труднощів. І не можемо більш допустити, щоб топталися по наших серцях. Будьмо гордими і впевненими в собі! Ми – народ, нація зі своєю культурою, літературою, наукою, піснею, рідною мовою. Плекаймо енергію, яка зродилася глибоко в серці. Влада приходить і відходить, але Україна у нас одна, яка стала незалежною і вільною після довгої неволі...

Ми всі надзвичайно вдячні професорам академії, які так багато присвятили нам уваги і зуміли передати знання, а особливо допомогли нам зрозуміти, хто ми є і якого ми роду. Зі студій українознавства в Києво-Могилянській академії веземо зі собою нові думки, нові мрії, новий запал і бажання нести правду про Україну нашим американським друзям. Тому сьогодні кажу: „До побачення моя, рідна країно. Ми ще до тебе повернемося!“.

Ліяна Буняк,

учениця матуранта Школи українознавства ім. Лесі Українки в Нью-Джерзі, пластунка-вірлиця Ньюаркського куреня ім. Марти Борецької в Нью-Джерзі, сестричка новацького роя „Соняшники“, студентка третього року Гай Скул в Парсипані, Нью-Джерзі“.

(Закінчення на стор. 19)



Американські українці на київських кручах.



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ

24 ЛЮТОГО, 2007

СУБОТА 5:30 год

ДЕТРОЙТ

Ukrainian Cultural Center - Warren, MI

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 586-757-8130 або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Приятелі Києво Могилянської Академії

Борис Блюй, Михайло Цяпа, Андрій Дужий, Ярослав Дужий, др. Павло Джуль, Стефан Феденко, Анна Феденко, Богдан Федорак, Дана Федорак, др. Ася Гумецька, Володимир Коваль, Тамара Куропась, Люба Кистаста, Гена Лятишевська, Андрій Лятишевський, Григорій Малиновський, Василь Роданський, Юрій Розгін, Таїса Розгін, Мирослава Стефанюк

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (c) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.

Поруч з рікою Ізар та мальовничим парком, в центрі Мюнхену, розташований єдиний закордонний Український вищий освітньо-науковий центр. Всього 20 хвилин подорожі швидким поїздом з летовища Мюнхену та декілька зупинок міським трамваєм – і перед вами виринає у всій своїй красі споруда університету. Будь-яка країна світу могла б гордитись елітним освітнім центром за межами своєї держави.

Історія цього унікального навчального закладу почалася від періоду героїчної боротьби українського народу за незалежну українську державу. Шлях УВУ – Відень, Прага, Мюнхен. Першими викладачами університету були Д. Антонович, Л. Білецький, І. Горбачевський, С. Дністрянський, Д. Дорошенко, О. Колесса, С. Рудницький, В. Старосольський, С. Смаль-Стоцький, О. Яковлів. Сотні українських вчених та тисячі українських патріотів пов'язали свою долю з рідним університетом. Згодом в Америці було засновано Фундацію УВУ – для фінансового забезпечення діяльності університету. Велика подяка належить і урядові Німеччини, зокрема владі Баварії, котрі впродовж післявоєнних років фінансово підтримували український університет.

В 1950 році баварський уряд надав УВУ повну акредитацію і право присуджувати випускникам

Що ми знаємо про навчання в УВУ?



Мюнхен з пташиного лету.

вчені звання магістрів та докторів наук. А в 1992 році й Україна надала державну акредитацію УВУ як вищому навчальному закладові. Лише за три роки, завдяки стипендіям Фундації УВУ, закінчили магістерські і докторські програми 130 осіб. Докторати в УВУ здобули відомі в Україні діячі науки і культури: Дмитро Степовик

, Євген Сверстюк, Тарас Салига, Іван Білас, Людмила Пекарська, Микола Когутяк, Олег Вівчаренко, Андрій Зачепа.

Отримана в УВУ освіта визнається в Україні, на Американському континенті та в країнах Європейського союзу. УВУ широко відчинив свої двері для нас, вихідців з України, розкиданих по всьому

світі. Сьогодні існує чудова нагода для емігрантів „четвертої хвилі“ здобути вищу освіту в одному з найстаріших університетів Європи. Вартість навчання абсолютно доступна в порівнянні з цінами західних університетів.

Фундація УВУ надає стипендії для навчання.

Чудова нагода відвідати Німеччину під час двох семестрів.

Викладання ведеться українською, а при бажанні студентів окремі предмети можуть вивчатись німецькою і англійською мовами.

Голова Фундації УВУ мгр. Теодор Воляник впевнений, що праця фундаторів університету та української інтелігенції в діаспорі знайде своє продовження серед студентів та науковців наступних поколінь, випускників УВУ. „Ми віримо, що й Україна не відвернеться від її рідного, так важко виплеканого університету“, – каже він.

Та ось бюджет на 2007 рік Верховною Радою України прийнято – і знову, вже на 16-му році незалежності, уряд України не знайшов можливості виділити хоч би символічну фінансову допомогу для українських закордонних організацій, з Українським Вільним Університетом включно.

Микола Мегец,
докторант факультету
державних та економічних
наук УВУ, Мюнхен

Мечислав Ружанський: „Це я вбив міністра Броніслава Перацького!“

В польському журналі „Впрост“ 28 травня 2006 року було вміщено статтю історика-публіциста Даріюша Балішевського „Берега з фальшивого приводу“. На прохання читачів подаємо цю статтю у перекладі українською мовою.

Історія давно вже закінчила цю справу. Вирок проголошено. Вбивцями польського міністра внутрішніх справ Броніслава Перацького мали бути українські націоналісти. Хоча жоден не визнав себе винним, хоча перед судом не вдалося поставити вбивцю, а увесь процес пробуджував найвищі сумніви спостерігачів. Сімдесят років тому вбивство визнали замахом проти держави. І щоб вберегти державу від політичного терору, було створено так званий ізоляційний табір „для осіб, які загрожують безпеці, спокоєві і громадському порядку“. Так народилася в нашої історії ганебна справа Берези Картузької, табору ізоляції, до якого потрапляли без судового вироку і без можливості будь-якого захисту. У висліді нового слідства історії може виявитися, що Перацького вбили не українці, а ревний чоловік, у якого пан міністер звабив дружину. І саме тому ми мали Березу.

Фальшивий слід

Як видається, ніхто не бачив справжнього вбивцю. Слідчі документи говорять про чоловіка, який з паперовою течкою під пахвою зранку прогулювався вулицею Фоксал, але важко повірити, щоб особа, яка плянувала вбити міністра, була такою необережною, щоб ризикувала бути неминуче затриманою для перевірки документів на маленькій варшавській вуличці, де містився не тільки клуб, в якому їли члени уряду, але й посольство Японії, котре постійно охороняла поліція. Одні свідки подали, що чоловік, який стріляв у Перацького,

був високий, засмаглий блондин або шатен з буйною чуприною. Інші бачили його особою низького зросту в спортовому одязі. Буса мав підстрижені на англійський манір. З опису у виданні „Роботнік“ слідувало, що у замаху брало участь кілька осіб, які стріляли з укриття за деревами. Один з найважливіших свідків подій 15 червня 1934 року, службовець клубу Адам Давда подав, що чоловік у зеленуватому плащі взагалі не втікав, а пішов собі повільним кроком, насвистуючи.

Факт, що вбивця Перацького, якого ніхто не запам'ятав і не переслідував, безпечно пішов з місця замаху, здається, підтверджує й те, що поліція не склала його портрету за описом свідків. А також те, що наступного дня міністерство внутрішніх справ оголосило в пресі астрономічну суму нагороди – 100 тис. злотих за допомогою у затриманні вбивці. Але без результату.

Слідство зайшло в глухий кут, але поза слідством тривало затримання кандидатів до Берези Картузької. В ніч з 16 на 17 червня було затримано близько 600 осіб з організації ОНР на чолі з Болеславом П'ясецьким. Через кілька днів у слідстві раптом з'явився український сюжет. В кишені плаща, який залишив вбивця, ніби знайшли синьо-жовту стрічку. Також раптово виявилось, що вбивця кинув пакет з вибухівкою, бо після трьох пострілів до міністра ніби мав підірвати саморобну бомбу, детонатор якої не спрацював. Тепер вже слідство рушило справно і з успіхом. Затримали кільканадцять осіб, серед яких не було вбивці. Нібито він виїхав з Польщі. Назвали у пресі його

прізвище. Нібито це був учень друккарської справи 21-річний Гжегож Матейко, який у боївці ОУН вживав псевдо „Гонта“.

Не всі у це повірили. Вінцент Вітос, який раніше тричі був прем'єром, писав у спогадах: „22 липня 1934 року прибув Багінський (Казимір) з новинами (...). Він має певні відомості, що Перацького вбили політичні приятелі. Знайдена бомба українського походження була навмисне підкинута, щоб збити з сліду. Абсолютно безпідставно арештували українського студента“.

Староста в Гнезні Юліан Суський, близький співпрацівник міністра Перацького, занотував: „Перацький був єдиний в оточенні Маршалка, який прагнув порозуміння з національним угрупованням, і його смерть була припиненням цих плянів. Тому я не вірю, що вона була рішенням українців“.

Усе ж його смерть пов'язали з українцями, яких поставили перед судом. Українська преса („Діло“) іронічно зазначала, що вбивця або був родовитим варшав'янином, або досконало знав топографію Варшави, стверджуючи, що звинувачення українців у замаху „не витримує критики“. Українці виставили аргумент, який неможливо було спростувати. Вони заявили, що коли б замах готувала ОУН, то як вона могла призначити до його виконання Матейка, напівписьменного невдаха, котрий в разі затримання скомпрометував би на суді Україну і її прагнення до незалежності.

Це неможливо, казали українці, ми не вбивали вашого міністра. Вони признавалися у замаху Стефана Федака в 1921 році у Львові на Маршалка Пілсудського і воєводу Грабовського. Признавалися у замаху в 1924 році у Львові на президента Войцеховського, а в 1931 році в Трускавіці на посла Тадеуша Головку. Узяли на себе понад 2 тисячі акцій терору, здійснених після 1930 року. Але єдиної, найголовнішої справи

не визнали. Якщо не українці, то хто міг вбити міністра Перацького?

Міністер Перацький не був оточений популярністю. Його характеризували як понурого, зятого, жорстокого, підступного, твердо, хворобливо амбітного... Єдиним розділом життя міністра, про який мовчить історія, було його приватне життя. Ніби він його взагалі не мав. У 39 років він не був одружений (...). За кілька місяців перед смертю він віддалив особисту охорону. Раптом і категорично. Ніби в його житті з'явилось щось, що він хотів укрити від світу. Це може мати зв'язок з вісткою, яку записали в Аргентині, а оприлюднила д-р Івона Зацевська.

Визнання на ложі смерті

Тітка Івони – Гражина Вайда, закинута війською у еміграцію до аргентинського містечка Ля Граня, познайомилася там з Мечиславом Ружанським. Він був високого зросту і міцної статури гураль. До війни працював декоратором в театрах великих міст Польщі. Був самітний, не мав близьких. У Ля Граня мав невелику кав'ярню з музикою і танцями на свіжому повітрі. У 1968 році, коли тітку запросив Мечислав, вона побачила в його помешканні портрет вродливої жінки, з якою зустрічалася у варшавській опері до війни і яку їй представили тоді як наречену міністра Перацького. На запитливий погляд Гражини господар пояснив: „Це моя кохана дружина, яку спокусив і звабив міністер Перацький“. І вона почула історію нещасливого кохання і нетривалого шлюбу. Через два роки, коли помер Ружанський, ксьондз з близької парафії в Салсіпедесі перед похороном зібрав поляків, щоб виконати останню волю покійного. Мечислав Ружанський заявив йому, що не українці, а він вбив міністра Перацького, і перед лицем смерті про це не жалкує.

Гість „Свободи“ – Інформаційна агенція „Малакава“

Буде видано роман розстріляного письменника

У верховинському видавництві „Гуцульщина“, що діє протягом багатьох років при Всеукраїнському товаристві „Гуцульщина“, підготовлено до випуску роман „Дідо Іванчик“. Цю книгу ще у 30-40-их роках минулого століття написав самобутній письменник Петро Шекерик-Доників. Його життєві стежки завершилися в 1940 році, в катівнях НКВД, через підозру в антирадянській діяльності та зв'язках з підпіллям. А рукописи зберегла родина і аж в 1990-их роках передала видавництву.

Роман „Дідо Іванчик“ – про постійну боротьбу людини та злих і добрих сил природи, зіткнення язичництва і християнства. Польський письменник Станіслав Вінценз, який проживав на Гуцульщині і був сучасником П. Шекерика-Доникова, характеризує неповторну постать цього видатного гуцульського громадського діяча, етнографа, прозаїка, відзначав, що він „був людиною талановитою, якщо не геніальною, і сотворив твір, який буде гордістю саморідного письменства і пам'ятником старої мови, якому немає рівного“. Саме про „Діда Іванчика“ йдеться. Книга добре ілюстрована малюнками, фотографіями з архіву родичів автора роману. Книга вийде друком в лютому у Івано-Франківській обласній друкарні.

Будуть пам'ятники Т. Шевченкові та С. Бандері

Міський голова Івано-Франківська Віктор Анушкевичус 12 січня пообіцяв громаді, що побудує в місті пам'ятники Тарасові Шевченкові та провідникові ОУН Степанові Бандері. Івано-Франківськ – єдине місто в Україні, яке не має пам'ятника Великому Кобзареві.

Івано-Франківська інформаційна інтернет-агенція „Malakava“ заснована 1 жовтня 2005 року, а в Інтернеті з'явилася 28 січня 2006 року. Основна діяльність агенції – оперативне, об'єктивне й всебічне інформування про події щоденного політичного, ділового, культурного та спортивного життя Івано-Франківщини. Команда – молоді, перспективні, вічно неспокоїні, завжди у пошуках цікавої інформації репортери. Керівники – Михайло Пославський, Марія Мелінішин, Ірина і Галина Шрами. Телефон редакції: (380-97) 908-8698, електронна пошта: info@malakava.com.ua

Сьогодні „Малакава“ – наш гість.



Гончар показує свої вироби під час Міжнародного фестивалю етнічної музики та лендарту (літо 2006 р.) у Шешорах (Івано-Франківська обл.).

Фото: УНІАН

Пам'ятник Кобзареві побудують перед „Білим домом“, в якому розміщені Обласна адміністрація, Обласна рада та Міська рада, щоб кожен чиновник, йдучи на роботу, дивився в очі Кобзареві і звіряв свої дії та помисли з українським генієм та працював на благо громади. Нині на площі перед „Білим домом“ стоїть пам'ятник двом музикантам (один з балалайкою, другий – з цимбалами), що символізує дружбу російського та українського народів.

Степан Бандера надихнув грузинського драматурга

Грузинський драматург і режисер Рагулі Власідзе взявся за написання п'єси про провідника ОУН Степана Бандеру. Про це він повідомив 23 січня, перебуваючи на батьківщині С. Бандери – у селі Старому Угринові Калуського району Івано-Франківської області, де в історико-меморіальному комплексі Степана Бандери презентував свою книгу „Провінційне пекло“ (видавництво „Лілея-НВ“, Івано-Франківськ). Українською мовою книжку переклала Оксана Когут. У Прикарпатті Рагулі Власідзе часу не гаяв – почав збирати матеріал для майбутньої п'єси, спілкувався з земляками провідника ОУН. Твір про С. Бандеру драматург планує присвятити 100-річчю від дня його народження, яке відзначатимуть 1 січня 2009 року.

Виставка картин Святослава Гординського

У Коломийському музеї мистецтва з нагоди 100-річчя від дня народження видатного письменника, художника та літературознавця Святослава Гординського виставлені дві картини майстра: „Гуцул з Надвірної“ та „Гуцульський танок“. Найбільше ж його картин зберігається у Львівському національному музеї. Урочисті заходи з нагоди ювілею С. Гординського, згідно з Указом Президента, відбулися у Києві, Львові та Івано-Франківську.

Снятин мріє про ювілейні монети

Снятинська районна рада та районна адміністрація 12 січня звернулися до голови Івано-Франківської обласної ради Ігоря Олійника з проханням клопотатися перед Національним банком України і Секретаріатом Президента України про випуск у 2008 році ювілейної монети, присвяченої 850-річчю міста Снятина, з зображен-

ням герба міста та міської ратуші. Місто Снятин 552 роки тому отримало Магдебурзьке право. Із Снятинським краєм пов'язані повстання Мухи (1490 р.), покутське повстання 1648 року під проводом Семена Височана, рух опришків XVIII ст., визвольні героїчні змагання XX ст.

Буде видано близько сорока книг прикарпатських авторів

Експертна рада з питань книговидавання при голові обласної адміністрації 17 січня визначила твори, які будуть включені в обласну програму книговидаництва на 2007-2008 рр. Серед авторів відібраних книг – і відомі, і маловідомі, самі ж книги – це проза і поезія, науково-популярні і краєзнавчі розвідки, дитяча література. На книговидаництво з обласного бюджету в цьому році буде виділено понад півмільйона гривень. Це вже друга така програма. В першу обласну програму підтримки книговидаництва на 2005-2006 роки було включено 90 книги. Експертна рада з питань книговидавання створена два роки тому. До її складу входять письменники, видавці, науковці, освітяни, бібліотечні працівники.

В Італії визнали прикарпатську поетесу

В літературному конкурсі, який проводив у 2006 році мілянський журнал „Артеккультура“, перемогу здобула 17 січня талановита івано-франківська поетеса Любомира Гаврилів. Вона нагороджена дипломом і медаллю за 5 віршів, що друкувалися в цьому журналі. Зараз Любомира Гаврилів працює над двома збірками творів про ОУН-УПА та про жінок-заробітчанок, які працюють за кордоном України.

У Ворохті відкрили історико-краєзнавчий музей

21 січня у Ворохті відкрито історико-краєзнавчий музей. Серед експонатів музею: унікальні фотографії першої половини XX століття, рідкісні книги про Гуцульщину, вартісні художні альбоми, видання повоєнного періоду з діаспори. В рамках відкриття музею Мирослав Нагірний презентував брошуру „Ворохта в персоналіях“, автором якого є він сам. До неї ввійшли визначні постаті, які в різний час мали відношення до Ворохти.

Серед них С. Федак – Державний секретар ЗУНР з харчових справ, та С. Салик – публіцист, автор творів для дітей, співзасновник пластового куреня „Велике плем'я лісових чортів“, визначний меценат, спонзор М. Ломацького – автора близько двадцяти книг про Гуцульщину, директор Ворохтянської школи до 1944 року.

Засновник музею Мирослав Нагірний народився у Ворохті в 1978 році, закінчив історичний факультет Прикарпатського університету ім. В. Стефаника. Наприкінці 2005 року Мирослав Нагірний став переможцем конкурсу та отримав „Грант Президента України для обдарованої молоді“ в сумі 75 тис. грн., які будуть використані на розвиток музею.

9 січня у селищі Ворохті відкрили також музей тестя Євгена Коновальця – д-ра Степана Федака. Степан Федак був відомим адвокатом, Державним секретарем ЗУНР та УНР, тестем двох видатних провідників ОУН-УПА – Євгена Коновальця та Андрія Мельника.

Галичани вшановують видатного скульптора



Герой України, директор Львівської галереї мистецтв академік Борис Возницький біля однієї з дерев'яних скульптур Іоана Георгія Пінзеля у Львові.

Фото: УНІАН

В Івано-Франківську, Львові й Тернополі вирішено об'єднати зусилля для вшанування видатного скульптора Іоанна-Георга Пінзеля. 2007 рік оголошено роком цього митця, плануються видання альбому його робіт, виставки скульптур.

Скульптор І.-Г. Пінзель зажив світової слави шедеврами сакрального мистецтва. Його дерев'яні та вапнякові статуї, барельєфи на біблійні сюжети прикрашають багато храмів Галичини, у тому числі собор Святого Юра у Львові. Колискою творчості видатного майстра пізнього бароко історики вважають старовинне місто Бучач на Тернопільщині, у майстернях якого у середині XVIII століття побачила світ більшість його шедеврів.

Особистість Пінзеля оповита легендами: невідомо, де і коли він народився, де його могила, хто він за національністю. Неповторні скульптури Пінзеля досі прикрашають церкву Покрови Пресвятої Богородиці у районному центрі, храми дванадцяти сіл неподалік Бучача.

У музеях Тернополя зберігаються його дерев'яні позолочені ікони „Св. Миколай-Чудотворець“, „Ангел-Хоронитель“, „Благовіщення“, „Відсічення голови св. Іоанна Хрестителя“.

Могилянська покладається на нашу громаду

ЧИКАГО. – Києво-Могилянська Фундація Америки оголосила про акцію зі збору грошей, яка відбудеться в п'ятьох містах Америки впродовж лютого. Підкреслюючи значення цих заходів, президент Фундації Ігор Вислоцький зокрема сказав: „Києво-Могилянська академія є незалежним навчальним закладом, але ми потребуємо моральної та фінансової підтримки від усіх, хто дбає про майбутнє молодого покоління України. Києво-Могилянська академія звернулася до нас з проханням сприяти у її розбудові. Від часу свого відродження академія є осередком впровадження інновацій та реформ у вищій освіті України“.

Фундація створена, щоб активно сприяти Національному університетові „Києво-Могилянська академія” у прагненні досягти досконалості в освіті, в інтелектуальному розвитку студентів та викладацького складу.

Києво-Могилянська академія заснована в 1615 році Гальшкою Гулевичівною та реформована як Колегія Петром Могилою в 1630 році. Серед випускників, спонзорів та викладачів академії були гетьмани Петро Конашевич-Сагайдачний, Богдан Хмельницький, Іван Самойлович, Іван Мазепа, а також Григорій Сковорода та багато інших.

Академія була закрита царатом в 1817 році, а у 1920 році приміщення її було передано до військово-морської флотилії. У 1991 році академію відновлено за ініціативою В'ячеслава Брюховецького.

Від 1995 року, тобто від часу першого випуску, Національний університет „Києво-Могилянська академія” підготував 4,174 випускників зі ступенями бакалавра чи магістра. Майже всі студенти вільно володіють англійською мовою, і це дає їм можливість працювати в різних компаніях, що представлені на українському ринку.

„Нам дуже приємно, що і в Україні, і за кордоном закінчити Могилянку вважається надзвичайно престижним, а її випускників однаково високо цінують як в приватному, так і в державному секторі економіки, - говорить І. Вислоцький. - За 15 років КМА стала провідним вищим навчальним закладом України з високими вступними критеріями, анонімним та об'єктивним тестуванням. Викладання українською та англійською мовами у 16 дисциплінах провадять понад сто професорів та понад 500 викладачів. В університеті діє понад 25 наукових центрів та лабораторій, а нещодавно

но завершилось будівництво нової бібліотеки з фондом понад 400,000 книг та тисячами періодичних видань”. Понад 100 студентів тепер навчаються, отримавши гранти в багатьох американських та канадських університетах.

Фундація глибоко вдячна українській громаді США за її щедрі підтримку впродовж останніх шести років. В минулому наша громада так само щедро підтримувала акції збору коштів, які проводив проф. Іван Фізер з Нью-Джерсі. З 2001 року Фундація збрала близько 1.3 млн дол. „Нашою метою на 2007 рік є зібрати 1 мільйон доларів. Я вірю, що цього можна досягнути. Ці кошти будуть скеровані у „Залізний фонд” університету, щоб забезпечити його фінансову стабільність, а також на бібліотеку, стипендії, факультети та цілі, визначені договорами. Фундація у співпраці з академією розпочала здійснювати проект „Електронної бібліотеки України” - а він потребує значної фінансової підтримки не тільки від громади, але від компаній, фірм, корпорацій та інших можливих джерел”, - пояснює І. Вислоцький.

Києво-Могилянська академія підтримує міжуніверситетські взаємини з понад 80 університетами у світі та є членом Співки європейських університетів. Академія має багато спільних програм з різними університетами, зокрема зі Школою менеджменту при Нортвестерн-університеті, з Університетом штату Іліной в галузі охорони здоров'я та з Університетом Чикаго в галузі сходознавства. „Якість освіти, як і академічна свобода, завжди дається певною ціною - саме тому Фундація сподівається на моральну та фінансову підтримку північно-американської діаспори”, - каже І. Вислоцький.

Пресове бюро Фундації

Акція збору коштів Києво-Могилянської Фундації в США

Отже, в лютому Києво-Могилянська Фундація проводить зустрічі в українських громадах Вашингтону, Нью-Йорку - Нью-Джерсі, Чикаго, Мишигену та Філядельфії. У програмі зустрічей - виступ президента Києво-Могилянської академії д-ра Брюховецького та інших гостей, а також показ нового фільму про Могилянку та її здобутки.

До Вашої уваги – розклад зустрічей, які ще мають відбутися:

17 лютого, субота, о 5.30 по полудні
Ukrainian American Cultural Center - Whippany, NJ
тел. 973-585-7175;

18 лютого, неділя, о 1 год. дня
Ukrainian Cultural Center - Chicago, IL
тел. 773-384-6400;

24 лютого, субота, о 5.30 по полудні
Ukrainian Cultural Center - Warren, MI
тел. 586-757-8130;

25 лютого, неділя, о 2 год. дня
Ukrainian Educational and Cultural Center - Jenkintown, PA
тел. 215-663-1166.

У справі участі просимо телефонувати до Києво-Могилянської Фундації Америки на тел. 773-685-1828, або написати нам на адресу mail@kmfoundation.com. Ви можете зробити даток або заплатити за квиток кредитною карткою через PayPal на сайті Фундації за адресою www.kmfoundation.com. Вартість квитка 40 дол. від особи, для дітей та студентів 20 дол.

Києво-Могилянська Фундація Америки є неприбутковою організацією типу 501 (с)(3). Ваші пожертви можна відтягнути від податків.



Національний Університет КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ



ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА БЛАГОДІЙНИЙ ОБІД-ЗУСТРІЧ

25 ЛЮТОГО, 2007

НЕДІЛЯ 2 год

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Ukrainian Educational and Cultural Center - Jenkintown, PA

Вступ \$40, діти та студенти \$20

Просимо оголошувати вашу присутність за тел.: 215-663-1166, або до Києво Могилянської Фундації за тел.: 773-685-1828

Ініціативна група приятелів Києво Могилянської Академії

Віра Андрейчик, др. Олекса Біланюк, Ніка Чайковська, др. Зеня Черник, Іван Даниленко, Юрій Фаріон, Марта Федорів, Адріян Гаврилів, Оріся Гевка, др. Петро Гурський, др. Альберт Кіпа, Адрій Котляр, Ігор Купнір, Уляна Балух Мазуркевич, Богдан Мізак, Борис Павлюк, Іван Пранко, Осип Рошка, др. Леонід Рудницький, Яра Снлик, Наталка Старостенко, др. Христина Стасюк

Дякуємо Українському Народному Союзу за спонсорство та підтримку.

**Ви можете зробити даток або придбати квитки на бенкети через наш веб-сайт - www.kmfoundation.com
ЗІ ВСІМА ЗАПИТАННЯМИ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЬ ДО КИЄВО МОГИЛЯНСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ Tel: 773-685-1828, E-mail: mail@kmfoundation.com
КМФ зареєстрована як 501 (с) (3) неприбуткова організація. Ваші датки можна відписати від податків.**

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Виставка української книги

МУРМАНСЬК, Росія. – Активісти української громади жваво відгукнулися на пропозицію обласної універсальної наукової бібліотеки взяти участь в проєкті „Відкрита книга”. Цікавих, вартісних українських книжок ми маємо багато, хоча бібліотека ніколи не була упорядкованою через брак приміщення. Виставка розпочалась 14 січня і тривала місяць. Її прикрашали портрети Тараса Шевченка, Івана Франка, Григорія Сковороди, Лесі Українки, а також вислови цих літературних велетнів.

Голова Національно-культурної автономії українців Мурманська та Мурманської області Наталя Литвиненко-Орлова розповіла майже про кожну представлену на виставці книгу. Увагу присутніх привернули книги „Хто є хто на Хмельниччині”, „Львівщина”, „Визначні місця України”, „Ужгород”, „Косів”, „Люча”, „Кам'янець-Подільський” та інші. Тему духовної літератури представили україномовна Біблія, „Святий Київ” та „Історія української ікони”. Мурманці познайомились з істориками Михайлом Грушевським,, „Енциклопедією

сучасної України” та „Універсалами Гетьмана Богдана Хмельницького”.

Приємною несподіванкою для всіх виявилось знайомство з такими виданнями, як „Українці Ямалу”, „Українці Зеленого клину”, „Лелеки летять” – авторки з російського Сургуту Тетяни Царенко.

Книга-меморіал „Голод – 33” була представлена окремо і при цьому було наголошено, що цю книгу писали не історики, а прості люди. Викликала інтерес і книга „Сандармох”. Були твори Тараса Шевченка, Лесі Українки, Василя Стефаника, Івана Франка, Ольги Кобилянської, Григорія Квітки-Основ'яненка, Івана Нечуя-Левицького, Михайла Стельмаха, багатьох інших письменників. На тексти Ліни Костенко керівник хору „Лелеки” Наталка Мороз написала декілька музичних творів. В дарунок бібліотеці ми запропонували одну з книг Олеся Гончара „Собор”. Саме так, одну з двох, бо на виставці був представлений „Собор”, виданий в Канаді і в СРСР майже одночасно, але читали її під різним кутом бачення.

Дитячий журнал „Світ дитини” зі Львова, книги з історії українсь-



З українською книжкою.

кого одягу, велика кількість книжок з етнографії, українознавства і українського родинознавства теж була на виставці. Окрема полиця була для журналів і книг з діаспори. Хор української пісні „Лелеки” підготував концерт для відвідувачів виставки.

Відкриття виставки висвітлила місцева газета „Вечірній Мурманськ”. Місцеве телебачення також.



Дуже хотілося показати людям книгу „Злочин”, книги літопису УПА, Івана Багряного, Уласа Самчука, але всі знали, що переважна більшість росіян не хоче жодного діалогу, не бажає вивчати, міркувати.

Час прямує вперед, а ми все ще десь борсаємося в хащах червоноголової советчини. Надія на молодь.

Наталя Литвиненко-Орлова

До української мови в кіні

Р. Л. Хомяк

ВАШІНГТОН. – Українці в Україні закликають нас вплинути на Голівуд. Вони хочуть, щоб Голівуд, перш ніж продати будь-який фільм для в Україні, вимагав, щоб Україна дублювала його українською мовою. Тепер майже усі американські фільми розповсюджують по Україні російські дистриб'ютори, які дублюють їх тільки російською мовою. У цій справі в Інтернеті появилось звернення до української громади США.

Однак, проблема в тому, що наша американська кінопромисловість хоче продати свої целюлозні вироби якомога більше країнам світу. А якою мовою їх будуть дублювати, це справа дистриб'юторів і глядачів цих країн. Голівуд не буде вимагати дубляжу, якщо це може зашкодити продавець фільму. Тому, навіть якщо б ми організували діаспорне пікетування під будинком МПАА (Motion Picture Association of America), навіть якщо б нам вдалось втягнути в цю акцію впливового вашінгтонця Джека Валенті, який майже 40 років очолював цю головну організацію американської фільмової індустрії, і доводитимемо, що російські фірми, купуючи права на розповсюдження фільмів, „надають своїм американським партнерам неправдиву інформацію, буцімто українські глядачі бажають дивитися виключно фільми дубльовані російською мовою”, бажаного ефекту не дістанемо.

Може, російські фірми надають, а може й не надають неправдиву інформацію. Правдоподібно, їх і не питають. Американські вироб-

ники продають права на прокат в одній чи десятках країнах. Проте якою мовою українські глядачі бажають бачити американські фільми, їх не надто цікавить. Це справа українського чи мозамбіканського, чи тамільського глядача. Але американські виробники фільмів і ті ж дистриб'ютори на території колишнього СРСР дуже насторожуються, коли до них дійде сигнал, що українські глядачі бойкотують голівудські фільми, дубльовані російською. Тоді дистриб'ютор навіть може захотіти „інвестувати в українську кіноіндустрію: побудову і реконструкцію кінотеатрів, створення матеріальної бази для дубляжу тощо”. (Цитата з побажань авторів звернення до діаспори).

І треба віддати належне українським активістам фільмової індустрії: вони вже почали збирати підписи по Україні людей, які зобов'язуються не ходити на фільми, дубльовані тільки російською. Так робили наші діди й батьки у західній частині України між світовими війнами: на знак протесту проти жорстокої й дурної політики уряду Польщі, не купували спиртних виробів і розколювали сірники на чотири скалки, щоб польський уряд мав менші прибутки з цих державних монопольних індустрій.

Активісти з України у згаданому зверненні припускають, що „менеджери американських фірм, які займаються продажем прав на демонстрацію фільмів та тиражуванням дисків, мають дуже мало інформації про Україну й українську мову, не бачать різниці між Росією й Україною”.

Ні, інформацій про Україну у них не бракує, і якщо це потрібно

для поширення в Україні ринку американських фільмів, касет і дисків, вони не пошкодують грошей на спеціальне опитування солідного соціологічного фірмою. Справа в тому, що українці в Україні не обурюються голосно: „Досить російськомовних фільмів в наших кінотеатрах! Не будемо купувати квитків на них!”.

Після довгих років брежнєвщини і суловщини значна частина українських глядачів не помічає, якою мовою демонструють фільм. Їм цікавіший сюжет, а не мова.

Мова кінофільмів має довгу і не завжди приємну історію в Україні. Наприклад, за Союзу, вже в період горбачовської перебудови, у столиці советської України тільки в одній залі одного кінотеатру показували україномовні фільми. (Це був кінотеатр ім. Ватутіна на Червоноармійській, де тепер знаходиться дорогий ресторан).

Раніше було краще: у 1960-их і 1970-их роках у студії ім. Довженка панувало російськомовне шовіністичне шумовиння, котре не переймалася мовою фільмів, але й там були авторитетні люди (наприклад, покійний драматург Микола Зарудний, який мені про це розповідав), які налягали на українських дубляжах різних всесоюзних і імпортованих фільмів. І справді, коли в половині 1970-их ми були в Перемишлі, там при допомозі високої антени можна було ловити львівське телебачення. Одного вечора я бачив там російськомовний фільм-детектив лєнінградського виробництва, який на українській телевізійній мережі був дубльований українською. Це в 1970-их. А вже за самостійності перша комерційна телемережа в Україні – ICTV, яка була американською інвестицією, 97 відсотків свого мовлення вела українською, і це

включало „мильні опери” і бойовики і культурні програми. Тепер її власниками є свої, українці, – і там переважає російська мова...

Відрадним явищем є те, що недавно, при допомозі електронної пошти, 4000 осіб в Україні підписались під вимогою перекладати усі фільми для дітей, які йдуть в прокат в Україні. Треба це продовжувати і поширювати, треба свідомо не йти до кінотеатру навіть на дуже цікавий фільм, якщо він дубльований російською. Але усі ці заходи мають робити українці в Україні. Діаспора тут багато не зарадить, а може ще й пошкодити. Були такі випадки, що сотні образливих листів від діаспорників до американських теле- і кіно-виробників, які хибно представили українську тематику, відібрали у тих фільмарів охоту вдруге братися за українську тематику.

І ще пишуть у зверненні з України: „Фахівці вважають український кіноринок дуже перспективним і прибутковим. Якби американські підприємці отримали більше інформації про Україну, то може б...” і т.д.

Кілька років тому наш голівудівець Петро Борисів відвідав Україну, аналізував її кіноіндустрію і довів, що територія України дуже добре надається для знімання художніх фільмів, бо в Україні є море і гори, пальми і сосни, і сніг і степ. Він рекомендував, щоб Україна пропонувала себе міжнародним продюсерам для творення художніх фільмів. Але П. Борисів також пропонував переорати історичну „святину” українського кіна – Кіностудію ім. Довженка в Києві – і побудувати десь за містом знімальні майданчики, потрібні для сучасного кіновиробництва. А це, мабуть, надто болюча пропозиція для безробітних, але орденоносних українських фільмарів.

Світлій пам'яті Тризубого Стаса

КИЇВ. – 28 січня помер популярний український бард Станіслав Щербатих, відомий як Тризубий Стас. 24 лютого йому виповнилося б 59 років. Він помер від крововилив в мозок. Прощання з улюбленим співцем відбулося 29 січня у Греко-католицькій церкві на Аскольдовій могилі в українській столиці.

Тризубий Стас за походженням був росіянином, народився в Алтайському краї РФ, але всю свою творчість присвятив Україні. Ще у дитинстві з батьками переїхав до Івано-Франківська. Був володарем Гран-прі фестивалю „Оберіг”, автором відомих сатиричних пісень „Гуд бай, Компартіє!”, „Тато Карло”, „Мішел”, „Ангола”, „Глобус України”.

В останню дорогу Стаса проводжали артисти, письменники, політики з усієї України.

– Дізнавшись про його смерть, я все кинув і поїхав до Києва, – сказав начальник Управління культури і туризму Житомирської обласної держадміністрації Василь Врублевський.

А ось думка братів Віталія і Дмитра Капранових, літераторів і керівників видавництва „Зелений пес”:

– Тризубий Стас – це наша юність. Ми вперше почули його, живучи в Москві. Пісні Тризубого постійно слухали у себе в авті, і сьогодні ми можемо їх співати десятками... Стас був культурною, політичною зброєю української нації. Скорботно, що від нас пішла

людина прямої дії, борець і берсеркер, наш, козацький берсеркер.

Юрій Шухевич, син Романа Шухевича, головнокомандувача УПА, говорить про Стаса:

– Він будив українську душу, отруєну наркотиком більшовизму. На жаль, я особисто не знав Стаса, але слухав його пісні. Але ж і з Шевченком ніхто з людей, які знаходяться тут, не знайомий. Проте всі знають, що він зробив для України.

Богдан Бенюк, актор:

– Пішла геніяльна людина, геніяльність якої полягала в тому, що він мав величезну душу. Він став великим трудягою для українського духу.

Оксана Білозір, співачка, депутат Верховної Ради:

– Він пішов від нас у річницю трагедії під Крутами. І це символічно – все його життя було служінням, в інший день він піти і не міг.

Володимир Цибулько, письменник:

– Станіслав Щербатих був людиною, яка всім доводила, що українці – не проста нація, і потрібно зробити якийсь крок, щоб тебе поважали в світі. Тут говорили, ніби його діяльність – це компенсаторика, спрямована на спокутування Росією свого гріха перед Україною. Насправді це не так, просто ця людина завжди гостро відчувала несправедливість і боролася з нею.

Як художник він був універсалом, і його універсалізм ішов на те, щоб заповнювати порожнечі в художньо-

ому просторі. Не було авторських пісень – він їх створював. Не було авторських мультиків – він робив їх. Все життя Стас присвятив тому, що робив того, чого не вистачало. Така, напевно, місія великих людей в депресивній культурі, а українська культура все ще депресивна. Характерно,

ПОЕТИЧНІ РЯДКИ

Кульбабка

Я в дитинстві кульбабу любила.
Восени відлітала кудись –
Я за нею услід дріботіла
І благала: „Кульбабко, вернись!”
І вона поверталась щороку,
Жовтим оком моргнувши
в траві...

У кульбабнім віночку, нівроку,
Мов з короною на голові –
Я була, як маленька принцеса
У казковім уявнім житті...
Та невидні нещадні колеса
Переплутали наші путі...

Через світ перехрещені мандри
Завели мене аж в олеандри,
В царство квітів
райдужних днів,
Ураганів, посухи і злив.

У Флориді багато приваби,
А в травиці живуть бур'яниці –
Та ніде я не стріла кульбаби
З жовтим сонцем
на круглім лиці:

Тут кульбаби ніяк не в пошані:
Як помітять –
з корінням деруть.

що багато пісень Стаса були написані під якогось конкретного слухача, одну людину, але подобалися вони багатьом. І щоразу це була певна його перемога над дійсністю...

**Антон Зікора,
Дмитро Стаховський**

А для мене ти пахнеш євшаном
І дитинством
далеким, мабуть...

Тож коли ти з'явилася раптом
В оксамитному килимі трав,
То засяяла жовтим гаптом
У ранковім суцвітті заграв.

Чи приніс з України привітер
З незабутнього краю привіт,
Чи була в цім таємна приміта,
Що для мене розвиднівся світ?..

Я від радощів плачу й сміюся,
Відчуваю пісні солов'я...
Ах, ти рідна моя кульбабуса,
Придніпрова подружка моя!

Залишайся зі мною на зиму,
А весною ізнову зійди –
Наберися із ґрунту ензиму,
Недаремно ж летіла сюди...

Зійдеш ти,
як прокинуться квіти...
Імітують птахи солов'я...
Із тобою мені легко жити,
Золотиста кульбабко моя!

Ганна Черинь

Федеральна
Кредитова
Кооператива
СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

Звичайні Сертифікати		
Шість Місяці Сертифікати	5.13% APY ** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	5.39% APY ** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	5.49% APY ** (5.35% APR)	
Мані Маркет	До \$49,999	4.08% APY** (4.00% APR)
	\$50K+	4.34% APY** (4.25% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платимо 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попереджень.

Головне Бюро
Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі
Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі
Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді
Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен
New Haven Branch

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677



Протестанти... Хто вони?

Протестантство - одна з трьох світових християнських течій. В Україні за кількістю віруючих ця конфесія посідає третє місце після православ'я та греко-католицизму, а за відсотком молоді в громадах випереджає всі інші християнські конфесії.

Реконформаторський рух започаткований німецьким монахом Мартином Лютером, який накреслив перші кроки до очищення християнства від спотворень, що їх він вбачав в теорії та практиці католицизму. Ідеї Мартіна Лютера отримали широкий розголос в усій Європі. З другої половини XVI століття ідейні хвилі реформації докотились до України. Протестантські громади постають в Галичині, на Волині, Поділлі, у Брацлавщині та Київщині, Підляшші та Холмщині (з досліджень М. Грушевського). Від цього часу протестантизм є невід'ємною складовою історії України.

Першим охрещеним по вірі в дорослому віці 11 червня 1869 року став Юхим Цимбал, мешканець села Карловки, Херсонської губернії. Хрестив Ю. Цимбала пастор німецької громади братських менонітів Авраам Унгер. Охрищених згодом почали називати баптистами від грецького слова „баптізо”, що означає „хрещу”. В майбутньому з цією назвою погодились і самі охрещені. Під цією назвою вони і увійшли в історію.

Завдяки проповідницькій діяльності Ю. Цимбала незабаром в Карлівці постала громада, яка в 1869 році нараховувала понад 50 осіб. Через служіння Ю. Цимбала народилась громада протестантського напрямку і в сусідньому селі Любомарка.

Найвідомішою постаттю в історії українського штундизму був селянин з села Основи Одеського повіту Херсонської губернії Іван Онищенко. Вже у 1845 році він відкрито виголошував реконформаторські проповіді. Мешканець того ж села Основи Михайло Ратушний також пережив духовне народження через спільність з колоністами в сусідньому селі Рорбах. Але воля для протестантів Росії була недовгою. Прокурор Синоду К. Победоносцев домогся у царя постанови про обмеження діяльності протестантів. У наступному 1885 році було вислано на заслання багатьох їх провідників, у тому числі з України М. Ратушного та І. Рябошапку. З 1895 року за царювання Миколи II настав ще більший утиск для іншівірців. Тоді законом було навіть заборонено читати і пояснювати Святе Писання в домашньому колі. На початку XX століття під впливом революційних політичних ідей вийшов царський маніфест про релігійну волю. Протестанти отримали можливість легалізувати свої громади.

Після більшовицької революції 1917 року був виданий декрет про відокремлення Церкви від держави і школи від Церкви. Внаслідок цього декрету багато протестантських провідників повернулося з царських тюрем і таборів, громадам повернули молитовні будинки, були дозволено публічні виступи з проповіддю Євангелії, видання віроісповідної літератури. Декрет закріпив рівність перед законом усіх релігій в новоутвореній більшовицькій державі.

В тих роках в Росії та Україні євангельські протестантські гро-

мади заснували цілі сільськогосподарські комуни і ремісничі артілі, які за взірцеву працю скоро здобули загальне визнання і пошану. Протестантам було дозволено при домах молитви мати недільні дитячі школи, де навчали Слово Божому. Але з приходом до влади Сталіна ставлення до релігійних об'єднань почало погіршуватися. Після прийняття у 1929 році постанови про посилення антирелігійної пропаганди почався тотальний наступ



1933 р. Недільна школа в селі Молодятині Івано-Франківської обл. . Зліва – пастор Віктор Боровський (з книги О. Домбровського „Нарис історії українського євангельсько-реформованого руху“ 1979).

на віруючих і, в першу чергу, на протестантів. Сотні тисяч християн з протестантських громад були кинуті в тюрми і сибірські табори. Більшість з них так і не повернулася до своїх родин. Союзи баптистів, євангельських християн і п'ятдесятників через жорстокі репресії припинили свою діяльність.

У роки Другої світової війни (1941-1945) і після неї сталінський режим дещо послабив ланцюги неволі і дозволив протестантським об'єднанням відновити діяльність. Так в 1944 році виник Союз євангельських християн-баптистів (ЄХБ), до якого на федеративних засадах увійшли республіканські об'єднання. До цього найбільш представницького духовно-адміністративного центру в 1945 році приєдналась більшість громад християн віри євангельської (п'ятдесятників), в тому числі з України. Решта п'ятдесятницьких громад залишалась нелегальними аж до розвалу СРСР.

Атеїстичним режимом у 1959 році Союзу ЄХБ була нав'язана інструкція, яка сильно обмежувала церковну діяльність. Значна кількість громад утворила підпільне об'єднання. В тих часах найбільших утисків і арештів зазнали нерєєстровані баптисти і п'ятдесятники.

На підставі Гельсінкської угоди з прав людини протестантські провідники залучили багатьох авторитетних діячів в країнах Заходу на захист віруючих в СРСР. Нелегальні баптистські церкви також налагодили підпільний випуск духовної літератури, постійно знайомили світову громадськість з фактами грубого порушення прав віруючих в СРСР. Під тиском іззовні атеїстичний режим СРСР згодом не став вимагати від протестантських громад дотримуватися репресивної інструкції 1959 року. За часів Л. Брежнєва і М. Горбачова навіть

з'явилася можливість для нелегальних баптистів і п'ятдесятників легалізуватися автономно, без вступу до існуючих об'єднань.

Після розвалу Радянського Союзу християни віри євангельської (п'ятдесятники) вийшли з Союзу євангельських християн-баптистів і утворили в республіках самостійні національні союзи. Республіканські союзи баптистів також стали незалежними від Москви, у тому числі і український союз, очолюваний пресвітером Г. Комендантом з осідком у Києві. В Україні з 1990 року почали отримувати

реджають традиційні конфесії. Особливо плідним є служіння протестантів в перевихованні тих, хто перебуває у місцях позбавлення волі, зв'язаних путами алкоголю чи наркотиків. Значна увага приділяється піклуванню про безпритульних дітей та осіб похилого віку.

У вихованні дітей протестанти практикують систему дитячих недільних шкіл. Щонеділі в Домах молитви діти навчаються за спеціальною програмою з врахуванням віку дітей. При досягненні юнацького віку дітей залучають до молодіжного гурту, де далі вони зростають духовно і інтелектуально, і мають різноманітне спілкування та служіння.

Сьогодні уряд України розглядає питання впровадження християнських методів виховання молоді на державному рівні. Як перший крок, постановою Президента України з вересня 2005 року в школах запроваджено предмет „Християнська етика”. За порадою Павла Поліщука (Бостон), Леоніда Якобчука (Нью-Джерсі) Острозька академія вже кілька років тому ввела у програму навчання цей предмет. Для читання лекцій з цього предмету та обговорення різних теологічних тем запрошуються згадані професори.

Протестанти збагатили і пісенну спадщину України. В їхніх богослужіннях спів займає третє місце після проповіді Євангелії та молитви. У церковних співаниках нараховується близько двох тисяч пісень. Окрім творів сучасних композиторів, виконуються твори вітчизняних класиків – Бортнянського, Березовського, Чайковського, інших. Тепер навіть сільські протестантські громади України мають хорові колективи і співочі гурти.

Великий внесок в духовне і господарське відродження України роблять українці протестантських громад США і Канади. Протягом останніх 15 років до цих країн переселилося понад сто тисяч п'ятдесятників і баптистів, які в короткому часі згуртувалися і відновили церковне життя на новій для них землі. І вже з перших днів і дотепер могутнім струменем пливе духовна і матеріальна допомога братам в Україні. В цій благородній справі не відстають і закордонні українці інших конфесій.

Усі моляться, щоб збулись мрії Тараса Шевченка:

„Ми віруєм Твоїй силі
і Слову живому,
Встане Правда, встане Воля,
І Тобі одному поклоняться
всі язики -
Вовіки і віки”.

Антон Горошко,
пастор, бакалавр теології,
м. Клівленд



**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

DNIPRO SO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ 688 Sanford Ave Тел.: (973) 373-8783 (888) 336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Тел.: (973) 916-1543	PHILADELPHIA, PA 1801 Cottman Ave Тел.: (215) 728-6040
--	---	---

Заклик до всіх прихильників Союзівки!

ВИ НАМ ПОТРІБНІ!

Як можна стати членом нової Фундації Спадщини Союзівки?

„Було зрозумілим, що Союзівка займала важливе місце у спільноті і я хотів би бути її частиною”

– Росс Василенко, Юніон, Н.Дж.



Приєднуйтеся до нас зараз!

Зберігаймо Союзівку

та нашу українську спадщину!



Кожна велика організація залежить від постійної групи прихильників, які хочуть проявляти свою активність більше, ніж поодинокими відвідуваннями. Для Фундації Спадщини Союзівки такий спосіб сприяння є дуже важливим.

Буде багато рівнів членства, але в основі всього те, що членами будуть люди, які поділяють погляд на Союзівку, як на епіцентр українсько-американської спільноти, та бажають пробуджувати та зберігати свою культурну, освітню та історичну українсько-американську спадщину. З 1952 року Союзівка була центром українсько-американської спільноти, місцем зустрічей для нащадків багатьох хвиль українських імігрантів, куди вони повертаються для того, щоб відчувати свою багату культурну спадщину і познайомитися з іншими українськими американцями. Сьогодні шляхом заснування „Фундації Спадщини Союзівки” українські американці та симпатички Союзівки об'єднують свої зусилля для збереження цієї культурної перлини.

Багато з цих нащадків відчували послаблення свого зв'язку з минулим, як в географічному, так і в культурному відношенні. „ Фундація Спадщини Союзівки” є ініціативою для перевиховання як молодих, так і старших у спробі збереження гідної спадщини.

Членами організації можуть бути люди, яким подобається Союзівка настільки, що вони хочуть щось дати взамін – зробити особистий внесок в її виставки та програми для себе та для спільноти. Ви можете бути впевненими, що Ваша членська допомога для „Фундації Спадщини Союзівки” на будь-якому рівні буде вагомим внеском.

Варіанти членства (щорічний внесок) та переваги

Індивідуальне	\$100.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для тих, кому 65 р. і більше	\$ 30.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для сім'ї (діти до 16 років)	\$150.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Корпоративне	\$ 500.00	(10 відс. знижка на 1 обслуговувану корпоративну вечірку в Центрі – щорічно).
Спеціальні членські категорії:		
Партнер	\$300.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині та пам'ятна цеглина.
Спадщина	\$500.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині; посаджене дерево з пам'ятною дошкою та постійним вшануванням в експозиції „Коло засновників Фундації”.
„Legacy“	\$1,000.00	(довічний безкоштовний вхід, паркування та басейн) та 5% знижка на всі послуги Союзівки, постійне вшанування в експозиції „Коло засновників Фундації”.

Є інші способи пожертвувати гроші... Кожний подарований долар цінується..., Фундація Білоуса недавно внесла пожертву \$1,500 дол. на оновлення системи місцевого радіомовлення. Курінь Пласту „Хвилі” організовує збір коштів на нове обладнання для басейну. Старші члени УНС та Курінь Пласту „Спартанки” підтримують проєкт дитячого майданчика. Звертайтеся до Нестора Паславського зі своїми ідеями (845) 626-5641.

Членська форма

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Місто _____ Штат _____

Поштовий індекс _____

Електронна пошта _____

Телефон _____

Вишліть форму та чек за адресою:
Soyuzivka Heritage Foundation, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany NJ 07054

Індивідуальне	\$ 100.00
Для тих, кому 65 р. і більше	\$ 30.00
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00
Для сім'ї (діти до 16 р.)	\$ 150.00
Партнер	\$ 300.00
Спадщина	\$ 500.00
„Legacy“	\$1,000.00
Корпоративне	\$ 500.00

Вишліть нам свою форму, щоб отримати точні інформації про переваги на вашій членській особистій вказці.

Дякуємо за Вашу підтримку!

ДЯКУЄМО!

Ваші гроші підуть на фінансування нових проєктів у 2007 році і створять сильну фінансову основу для Союзівки:

- Здвоєна система охолодження - ogrівання для „Веселки”
- Додаткові нові матраци
- Нові штори для кімнат у Головному будинку

НА ДОЗВІЛЛІ

ФІЛАТЕЛІЯ

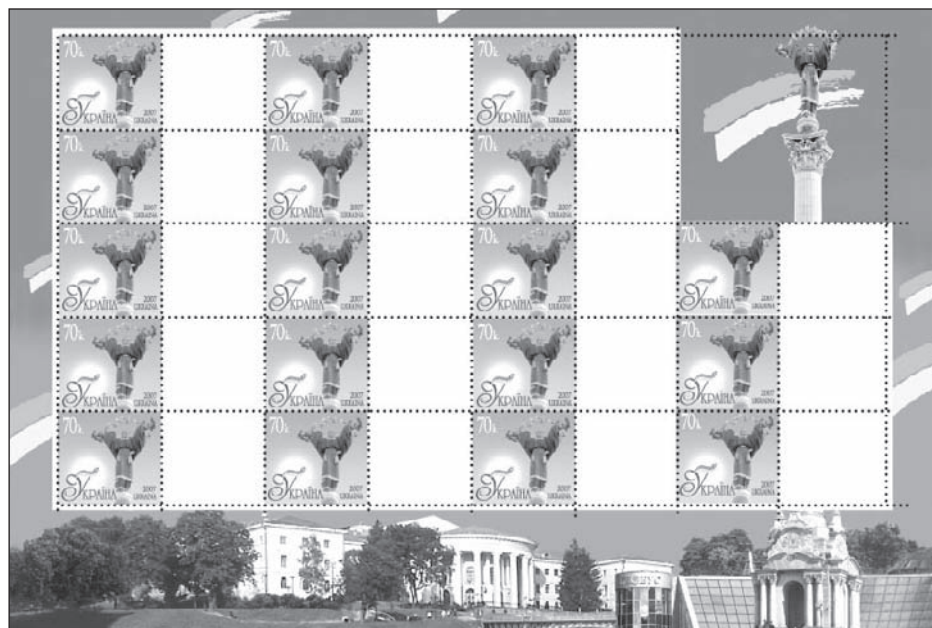
Замовте власну поштову марку України!



Видавництво „Марка України“ від березня 2007 року впроваджує новий вид продукції – поштову тематичну марку „Власна марка“.

„Власна марка“ – це художня марка з купоном, на який можна нанести будь-яке зображення: фото – особисте чи вашої дитини, логотип фірми тощо. „Власна марка“ – це не тільки чудовий подарунок або пам'ятка, а ще й ефективна реклама вашої компанії, її можна використовувати для відіслання листа. Здивуйте своїх друзів і близьких вітальною карткою з вашою власною маркою.

Детальна інформація за тел: (380-44) 279-92-56; 279-59-30; телефон-факс: (380-44) 279-82-21. Адресу видавництва подано нижче.



Макет аркуша і фрагменти аркушів, до яких можна дотати світлини власної марки.

Цікаво...

Покарав самого себе

8 лютого начальник поліції містечка Кеваскум, Вискансин, США, Ричард Небель виписав самому собі кару за порушення правил дорожнього руху. Увагу шефа поліції відвернув смітєвоз, що зупинився, і він не помітив шкільного автобуса, який стояв з увімкненим знаком „Стоп“. Поліцейський, що діяв за інструкцією, виписав самому собі карне повідомлення на суму 23 дол. і оплатив її наступного дня.

Кордон охоронятимуть індіани

Іміграційно-митна служба США 4 лютого почала створювати прикордонний загін з американських індіан, які будуть охороняти кордон з Канадою. Він стане вже другим. З 1972 року на кордоні з Мексикою несе службу прикордонний загін „Вовки тіні“, який складається з представників племен навахо, сіу, кіова, омаха та тохон-о-одем. Цей невеликий підрозділ, чисельністю менше 20 осіб, діє настільки ефективно, що прийнято рішення використати його методи і на північному кордоні США, через який контрабандисти успішно транспортують марігвану та сигарети.

Індіани-прикордонники використовують методи та навички, передані їм предками: відомості про порушників їм дають земля, вода та рослини, на яких ті залишають невидимі для нештаємних сліди.

У Шанхаї заборонять лаятися

29 січня влада Шанхаю, Китай, розглянула закон, що забороняє жителям і гостям міста привселюдно лаяти один одного. Передбачається, що заборона на лайки буде включена у вже існуючий закон, що забороняє плювати, смітити і курити в громадських місцях. У міській раді думають, що лихослів'я варто заборонити не тільки тому, що воно саме по собі не викликає приємних емоцій, але і тому, що саме з нього починається багато бійок.

Озівські рибалки з'їли...русалку?

Дав тижні тому після сильного шторму жителі села Семибалки Ростовської області, Росія, сіттю витягли на берег двометрову істоту, подібну до акули. Вона видавала дивні звуки – писк. На знімках добре видно голову, тіло і довгий хвіст пійманої істоти. Її тулуб дуже блищить, начебто намазаний воском. Вагою дивна істота виявилася близько ста кілограмів.

На розчарування вчених, озівських рибалок істота зовсім не злякала, і вони її з'їли. За їхніми словами, нічого смачнішого в житті вони не куштували. Керівник служби аномальних явищ Андрій Городовий заявив, що піймана істота є аномалією, але навряд чи її можна віднести до іншопланетних форм розуму. Він спростував версію про русалок. „Легенди про русалок в Озівському морі існують давно, але жодного разу не були підтверджені фахівцями. („Кореспондент“).

Нові марки України

8 лютого в Україні введено в обіг нову поштову марку серії „Українські храми за кордоном“. Мініатюра художниці Марії Гейко представляє собор св. Михаїла в Аделаїді, Австралія. Номінал марки 3.35 гривні, тираж 160 тисяч. З'явилися також марки сьомого стандартного випуску України. Мисткиня Катерина Штанько зобразила на марках прядку, сулію, ківш. Ціна марок відповідно 50, 60 і 85 коп.

Марки ввійшли в обіг 26 січня. В „Енеїді“ Івана Котляревського троянці були добре обізнані з ковшем: „Сивухи зараз ковтонули по ківшику і не здригнули, і докосились до потрав“. А сулію добре знав Михайло

Старицький: „У суліях, пляшках леліють ласкаво та втішно і старки, й наливки, й заморські вина“.

З приводу придбання нових марок можна звернутися у видавництво „Марка України“ на адресу: Хрещатик 22, Київ, 01001 Ukraine.

Електронна пошта: stamp@stamp.kiev.ua



Думки про шлюб

Якщо боїтеся самотності, то не одружуйтесь.

Антон Чехов

У наш час не можна прожити з чоловіком й пів року, щоб вас не оголосили його нареченою.

Брижит Бардо

Я завжди вважав, що кожна жінка повинна вийти заміж, але жоден чоловік не повинен одружуватися.

Бенджамин Дізраелі

Чому жінка десять років намагається змінити звички чоловіка, а потім скаржиться, що він не той, за кого вона хотіла вийти заміж?

Барбра Стрейзанд

Кохання одруженої жінки – велика річ. Одруженим чоловікам таке й не снилося.

Оскар Вайльд

Зачаровані зимою...

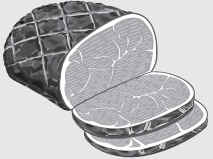


Фото: УНІАН

Сніги, сніги в саду мели
А час на воду класти весла...

Не мріяли, не думали –
Лелека нам любов принесла.

Ярослав Ткачівський, (з книги „Воскресіння“, Івано-Франківськ, 1995)



ЙОСИФ
КУПЧАК

в л а с н и к
М'ясні європейські вироби

JOSEPH
MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ
Tel: (732) 442-4660



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ

ЛІТАКОМ

ДОЛЯРИ

ЕЛЕКТРОНІКА

мінімум
10 фунтів

2-3 тижні
мін.
10 фунтів

Пересилка
і
доставка

220 V

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.
Відправляємо і полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі,
Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

• ПРАЦЯ •

Пошукуємо жінку для
опіки старшої особи;
околиця Кергонксон, Н.Й.
Тел.: (703) 757-4630

• ДО ВИНАЙМУ •

Потрібний малий апартмент для
працюючого українця з Канади в
околиці Bridgewater, NJ
від 3 до 6 місяців.
Тел.: (519) 576-2370

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltld@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

• Пересилайте пакунки до нас через UPS

• Додаткова знижка для організацій.

• Користуючись нашими ARS наліпками.

• Для замовлення наліпок, для підбору пакунків
телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665

• Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії,
Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.

• Готові продуктові пакунки з каталогу.

• Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

• У нас можна замовити авіаквитки будь-яких
авіакомпаній до більшості європейських
країн.

• Візові послуги в Україну (без запрошення).

• Зустрічаємо і відвозимо на летовище.

• Пашпортні послуги. Обмінюємо старі
пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні:

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ

\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100

Масмо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.,
гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф.,
саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф.,
кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку
бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або
грошовим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податкові.

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода“ ☐ „The Ukrainian Weekly“

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Число телефона:

Зголошення присилати до: Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити \$1.00
Переведення зміни адреси триває 1-2 тижні.



Ділимося болючою вісткою з родиною, приятелями і знайомими,
що дня 10 грудня 2006 р. з волі Всевишнього відійшов у Божу вічність
на 82-му році багатотрудивого життя наш дорогий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

**СВ. П.
МИКОЛА МИКИТЧАК**

нар. 19 липня 1924 р. в селі Тисарів, Львівська обл.

ПАНАХИДА відбулася 13 грудня 2006 р. в похоронному заведенні „Farley Funeral Home, North Port, FL.“

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 14 грудня 2006 р. о год. 10-й ранку в церкві Собору Входу в Храм Пресвятої Богородиці, в Норт Порті, Фла. у супроводі о. Северина Ковалишина, а відтак на цвинтарі Венес Меморіал Гарденс, Венес, Фла.

У глибокому смутку залишилися:

- дружина – АНАСТАСІЯ
- сини – БОГДАН з дружиною ДЖЕНЕТ
– ЯРЕМА з дружиною НЕНСІ
- внуки – НАТАЛІЯ, МАРКО, АЛЕКСАНДЕР
- сестра – СТЕФАНІЯ в Україні з родиною
- та ближча і дальша родина в Америці, Канаді та Україні.

Вічна Йому пам'ять!

.....
СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ В 40-ий ДЕНЬ
відбулася 20 січня 2007 р. в Норт Порті.

Родина складає подяку всім рідним, приятелям і знайомим за молитви,
вислови співчуття, слова прощання, пожертви, а головню за
відвідини хворого мужа у домі і шпиталях.

ПОДЯКА

10-го жовтня 2006 р. відійшла у вічність у Філядельфії наша дорога
МАМА, БАБУНЯ, ПРАБАБУНЯ, ТІТКА І СЕСТРА

**СВ. П.
НАТАЛІЯ ПАВЛИШИН**

нар. 28 січня 1909 р. в Богатківцях на Поділлі у родині
світлої пам'яті Марії і о. Мирона Коритків.

Дякуємо о. Володимирові Костюкові за уділення Святих Тайн і за похоронні відправи у церкві св. Архистратига Михаїла у Дженкінтавні, Па. Рівнож висловлюємо вдячність директорів похоронного заведення Насевичів Михайлові Насевичеві у Філядельфії за переведення похорону.

Також складаємо сердечну подяку рідним, приятелям і знайомим за вислови співчуття особисто, писемно і телефонічно з різних стейтів США і України.

Дякуємо Окружній Управі СУА Нью-Джерзі за пожертву на журнал „Наше Життя“ в сумі 25 дол. в пам'ять Покійної.

Також дякуємо Відділам СУА 65 і 86, які також пожертвували по 25 дол. на журнал „Наше Життя“.

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ замовили:

Христина Громоцька, Марія і Зенон Коритко, Дарія Ломиш, Ляриса і д-р Ярослав Музички, Ірена Бойко Пар.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ зложили на 5-ту ДИТЯЧУ ПОЛІКЛІНІКУ у ЛЬВОВІ під зарядом д-р Лесі Гладун:

- по 200 дол. Роксоляна Гіліцінська і Божена Ольшанівська;
- по 100 Дарія Бекесевич, Володимир Боднар, Марія і Антоній Василюки, Дора і Генрі Гоманн, Уліта Ольшанівська Перкінс, Марія і Богдан Полянські, Марія Хемич;
- по 50 Уляна і Володимир Дячук, Надія Бігун, Ольга Гнатейко, Марія і Петро Кондрат, Любомир і Міла Коритко, Зенон і Марія Коритко, Александра Ісаєвич Мейсон, Оксана і Василь Палійчук, д-р Іванна Ратич, Наталія Сиг'іда;
- по 25 Стефанія Ноґа, Анна Любомира Мичковська;
- по 20 Олена Булгак, Ірена Левицька і Неоніля Герус, Володи-мира Васічко.

Разом: 1,710 дол.

22 ЛЮТОГО 2006 р.
відійшов у Божу Вічність
наш улюблений і найдорожчий
СИН, БРАТ І ВУЙКО

**бл. п.
о. БОГДАН КІНЬ**

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ І ПАНАХИДА

- в церкві Пресвятого Серця, четвер, 22 лютого 2007 р. о год. 9-й ранку, Джонсон Ситі, Н.Й.;
- в церкві св. Андрія, неділя 25 лютого 2007 р., о год. 9-й ранку, Гемптонбург, Н.Й.

Про молитви за душу Покійного просить
РОДИНА



В П'ЯТУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої і незабтньої
МАМИ І БАБУНІ

**СВ. П.
ЕВСТАХІЇ МІЛЯНИЧ**

будуть відслужені

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в церкві св. Юра в Нью-Йорку, в п'ятницю, 23 лютого 2007 р.
о год. 7:45 ранку;
в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., в суботу, 24 лютого 2007 р. о год. 7:45 ранку;
в соборі Входу в Храм Пресвятої Богородиці в Норт Порті, Фла.

Про молитви за душу Покійної просять
Діти і внуки.

В ШОСТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
мого найдорожчого МУЖА

**СВ. П.
ДМИТРА ФЕДОРКА**

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в церкві св. Івана Хрестителя на західній стороні Дітройту

в суботу, 24 лютого 2007 р.,
о год. 10-й ранку
та в Бразилії.

Прошу згадати Покійного у своїх молитвах.

Просить дружина ЛЮБА.



Ділимося сумною вісткою, що у Вунсокеті, Р. Ай., США
дня 4 січня 2007 р. відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО І ДІДУСЬ

**СВ. П.
АНДРІЙ КУНЬ**

нар. 17 квітня 1912 р. у селі Воля Жовтанецька
(Кам'янка-Бузький район, Львівська область).

Залишені у смутку:

- дочка – ОЛЬГА
- сини – ІВАН з дружиною ПАЙЛОЮ
– МИХАЙЛО з дружиною КАТЕЮ
- внуки – СТЕФАНЯ, ДЖЕНІФЕР, ЮЛЯ І АНДРІЙ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 10 січня 2007 р. в українській католицькій церкві св. Михаїла у Вунсокеті, Р. Ай., а відтак на цвинтарі св. Михаїла у Блакстоні, Масс.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що дня 28 січня 2007 р.
відійшла у вічність по довгій недужі
на 85-му році життя у Львові

СВ. П.
ЛЮБОМИРА ВЕНГРИНОВИЧ
з дому МОКРІВСЬКА

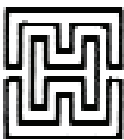
доктор і професор фармації
Львівського медичного університету.

На вічний спочинок похована на Личаківському цвинтарі.

О молитви просить у глибокому смутку
брат **ІВАН МОКРІВСЬКИЙ** з родиною в Америці і в Україні.



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ
повідомляє своїх членів та громаду, що
22 січня 2007 р. відійшов з цього світу



СВ. П.
проф. д-р
МИКОЛА ЮРІЙ БОГАТЮК
(1926-2007)

Дійсний член НТШ-А (1965), Віце-Президент НТШ (1974-1977)
Член Управи НТШ-А (1977-1983)

Професор-емерит економії Ле Мойн Коледжу, професор-гість Університету Вірджинії та Інституту Менеджменту (Львів, Україна).

Визначний вчений, педагог, автор багатьох наукових праць і організатор наукових конференцій. Редактор журналів „Ukrainian Quarterly“ та „Фенікс“, економічний коментатор „Голосу Америки“ (1974-1984).

Рідним складаємо співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

УПРАВА НТШ В АМЕРИЦІ



Ділимося сумною вісткою, що в San Gabriel, California,
дня 24 січня 2007 р. на 86-му році життя, відійшов
нагло у вічність наш найдорожчий
ТАТО, БРАТ і ВУЙКО

СВ. П.
інж. КОНСТАНТИН (КОСТИК)
КОПАЧИНСЬКИЙ

нар. 7 травня 1921 р. біля Чернівців.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 30 січня 2007 р. о год. 3-ій по пол.
в Faith Chapel на цвинтарі Forest Lawn Memorial Park у Hollywood Hills,
Los Angeles, California.

Залишилися у глибокому смутку:

- донька – **ІРЕНА (ІНЯ) ПОПОВИЧ** з чоловіком **АНАТОЛЕМ** (St. Petersburg, FL.)
- сестра – **НАДЯ КОПАЧИНСЬКА**
- племінниці – **БРИГІТА** з чоловіком **ДІТЕРОМ**
– **ЕЛІКА** з донею **ТАНЕЮ**
- та ближча і дальша родина в США і Україні.

Вічна Йому пам'ять!

У СВІТЛУ ПА'М'ЯТІ ІНЖЕНЕРА МИХАЙЛА КОВАЛЬЧУКА

На поклик Всевишнього 7-го грудня 2006р. відійшов у вічність, на сто першому році трудолюбивого життя, св. п. інж. Михайло Ковальчук, залишивши велику родину в глибокій скорботі.

Покійний Михайло Ковальчук народився 15-го листопада 1906 року в місті Броди в Україні. Початкову і середню школу Покійний Михайло закінчив в Бродях, а вищу освіту здобув в Торговельній Академії у Львові.

В Україні покійний Михайло працював в різних часах і місцях у власних, приватних, суспільно-громадських, фінансових підприємствах і в кооперативних системах. Він був директором Пасічного Об'єднання із засягом східної Галичини, Волині, Холмщини, Полісся і Підляшшя.

В 1944 р. покійний Михайло разом зі своєю сім'єю залишив Україну і виїхав до Західної Європи, а в 1949 році переїхав до Сполучених Штатів Америки, де спочатку займався приватною торгівлею, а відтак кілька років працював професійно у великих американських компаніях як кресляр-проектувальник різних інженерних проєктів. Крім професійної праці інж. Михайло Ковальчук був активним членом дирекції кооперативи “Самопоміч” у Філадельфії.

Покійний в 1961 році став активним членом Філадельфійського Відділу Товариства Українських Інженерів Америки. В цьому товаристві він виконував довголітні функції як член Контрольної комісії, Стипендійної комісії, фінансового референта і господаря товариства.

В 1977 році Покійний переїхав до Маямі Біч на Флориді на заслужений відпочинок. Проживаючи на Флориді покійний Михайло не дуже відпочивав. Він був активний у своїй парафії, як також в громадських установах. Він був активним членом Громадського комітету для відзначення 1000-ліття Християнства в Україні. Його заходами вмуровано ґранітну таблицю про 1000-ліття Християнства в Україні в Українській Церкві в Маямі.

Покійний Михайло був щедрим жертводавцем на громадські і національні цілі. Він фінансово підтримував Український Інститут при Гарвардському Університеті, Наукове Товариство ім. Шевченка, Український Музей в Нью-Йорку і Український Католицький університет у Римі. Він також щедро фінансував стипендії для студентів богословії.

Покійний інж. Михайло Ковальчук залишив в смутку велику Родину і багато щирих приятелів.

Управа ФВ ТУІА висловлює щире співчуття опечаленій родині.
Хай привітна американська земля буде йому легкою,
а пам'ять про Нього вічною.

Методій Борецький



З глибоким смутком ділимося сумною вісткою з родиною,
приятелями і знайомими, що 29 січня 2007 р. відійшла
у вічність на 91-му році життя в Чикаго, Іл.
наша дорога і незабутня
ТЕЩА, БАБУСЯ, ПРАБАБУСЯ і ТІТКА

СВ. П.
МАРІЯ ГРОМЯК

нар. 30 жовтня 1915 р. в Західній Україні.

Покійна була довгі роки активною членкою Українського Золотого Хреста в Чикаго, як також головою цього товариства. Була також тривалий час головою Суспільної Служби Українського Золотого Хреста на цілу Америку та членом Світової Ради Суспільної Служби Світового Конґресу Українців.

Покійна також була активним членом хору при катедрі св. о. Миколая в Чикаго від початку його існування.

Залишені в глибокому смутку:

- невістка – **ІВАНКА ГРОМЯК** із синами **ЯРЕМОЮ** і **МАКСИМОМ** з дружиною **ЕМІ** та дітьми **АЛЕКСАНДРОМ** і **АВОЮ**
- зять – **АНДРІЙ МЕЛЬНИК** із сином **АНДРІЄМ** з дружиною **ТОНЕЮ** з дітьми **НИКОЛЬ** і **МИХАСЕМ**
- племінники – **БОГДАН** і **ОСИП СЕНИКИ** з родинами та ближча і дальша родина в Україні.

Покійна похована 3 лютого 2007 р. на цвинтарі св. о. Миколая.

Всеч. о. Богдан Налісник, парох української католицької катебри св. о. Миколая в Чикаго перевів похоронні відправи.

Приятелі і родина Покійної зложили пожертви на відправи Служб Божих за душу Покійної на Український Золотий Хрест і для ужитку родини (на сиротинці в Україні).

Родина щиро дякує Всеч. отцеві Наліснику за часті відвідини Покійної у старечому домі і за похоронні відправи та прощальне слово в катедрі, а також паням С. Ястрембській та І. Ґорчинській за їхні прощальні слова.

Щира подяка усім, що брали участь у похоронних відправах, за їхні вислови співчуття та за пожертви в пам'ять Покійної.

Зокрема подяка Українському Золотому Хресту та приятелям і близьким за гарні букети квітів.

Також подяка усім тим, хто помолівся за душу померлої Марії Гром'як.



УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ В ЧІКАГО
глибоко сумує з приводу відходу у вічність

СВ.П.
СВЯТОСЛАВА ОЖГІ
(*3.IV.1941-†9.XII.2006)

довголітнього члена та приятеля музею
і висловлює щирі співчуття родині Покійного.

У вінок св. пам'яті Святослава Ожгі на фонд
Українського Національного Музею
свої пожертви склали добродії:

Юрій та Марта Ожга \$500.00
Ярослав та Марія Ганкевич \$100.00
д-р. Роман Дашкевич \$100.00
Славомир та Марія Пігут \$100.00
Ольга Стефанович та Христина Дулин \$100.00
Марко та Тетяна Дулин \$100.00
Орест та Валя Хринівські \$50.00
д-р. Андрій та Мотря Мельник \$50.00
Ігор та Оксана Яцків \$50.00
Іван та Оленка Прийма \$50.00
Ігор та Оленка Матвіїшин \$50.00
Юрій та Марта Ожга \$50.00
Любомир Климкович \$50.00
Орест та Рома Гладкий \$40.00
Іван та Офелія Гула \$30.00
Роман та Наталія Завадович \$25.00
Ростислав та Марія Смик \$25.00
Іван та Надія Каспрук \$25.00
Мирон та Анна Бендера \$25.00
Ярослав та Віра Самиця \$25.00
Мирон та Дарія Ярославич \$25.00
Іван та Рома Лоско \$25.00
Шерон Наудзюнас \$25.00



УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ В ЧІКАГО
глибоко сумує з приводу відходу у вічність

СВ. П.
МАРІЇ РІПЕЦЬКОЇ

довголітнього члена та приятельки музею,
героїні Української Повстанської Армії,
та висловлює щирі співчуття
родині покійної.

У вінок св. пам'яті Марії Ріпецької на організацію та формуван-
ня архіву УПА при музеї свої пожертви склали наступні добродії:

д-р. Лев Дорожинський \$ 250.00
д-р. Р. Лінтон (Luther Midelfort) \$ 200.00
д-р. Юрій Грицеляк \$100.00
Андрій і Христина Фединські \$100.00
д-р. Богдан і Лариса Іванець \$100.00
д-р.Роман і Марія Дикун \$100.00
д-р. Роман і Анна Біляк \$100.00
Ігор і Оленка Матвіїшин \$50.00
Марк Ліндсей \$50.00
Лікарський склад від Лютер Госпіталя \$50.00
Орест і Віра Миколенко \$25.00
Мері Фітспетрік-Бранік \$25.00
Зенон Білевич \$25.00
Дарія Самотулка \$25.00
Сара Лазюр \$10.00



Ділимося болючою вісткою, що з волі Всевишнього у
вівторок, 6 лютого 2007 р., в Чікаго відійшла у
вічність на 95-му році життя наша найдорожча
МАМА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ, СЕСТРА І ТЕТА

СВ. П.
СОФІЯ КУЛЬЧИЦЬКА
з дому ПРОКУРАТ
нар. 21 вересня 1912 р. в Жовтанцях, Галичина.

Довголітня пластунка, основоположниця куреня Орликівці й новацького
гнізда в Чікаго, член Орлиної Ради, пластова виховниця, нагороджена орде-
ном св. Юрія в золоті, член Марійської Дружини і Клубу Сеньйорів при катедрі
св. о. Миколая в Чікаго, активна в Інституті Модерного Мистецтва, провадила
балі деб'ютанток.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 10 лютого з катедри св. о. Мико-
лая і на парафіяльний цвинтар.

В глибокому смутку:

діти	– МАРІЯ і чоловік ЛАМАР БРЕНТЛІ
	– ДАРІЯ (МУНЯ)
внуки	– НІНА БРЕНТЛІ
	– КАТЕРИНА СЕВЕДЖ і муж КЛАРК
	– НЕНСІ САУТГ'ЕЙТ і муж РИЧАРД
	– ФИЛИП БРЕНТЛІ
правнуки	– НИКОЛАС і РЕБЕКА СЕВЕДЖ
	– ОЛІВЕР БРЕНТЛІ
	– ОВЕН САУТГ'ЕЙТ
сестра	– ДАРІЯ ШЕПАРОВИЧ
племінники	– ОРЕСТА ШЕПАРОВИЧ
	– АНДРІЙ ШЕПАРОВИЧ
	– КВІТОСЛАВА КУЛЬЧИЦЬКА
	– ЮРІЙ КУЛЬЧИЦЬКИЙ
	– ЯРОСЛАВ СТРУК

та дальша родина в Америці, Австралії, Європі і Україні

Вічна їй пам'ять!





Ділимося болючою і сумною вісткою, що у понеділок,
12 лютого 2007 р. несподівано відійшов у вічність
у Нортгемптон, Масс.

СВ. П.
д-р СТЕФАН РОМАН БОДНАРЕНКО
нар. 2 січня 1958 р.
Професор невропсихології при Smith College, Northampton, MA.

ПАНАХИДА відбудеться в п'ятницю, 16 лютого 2007 р., о год. 7:30
веч. у похоронному заведенні Литвин і Литвин, 1600 Stuyvesant Ave.,
Union, NJ.

Похорон у суботу, 17 лютого 2007 р., о год. 10-й ранку з церкви
св. Володимира при Grier Ave., Elizabeth NJ, а відтак на цвинтарі св. Ан-
дрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Невимовним горем прибиті:

батьки	– ДУНЯ і ПАВЛО БОДНАРЕНКО
сестра	– МАРУСЯ з мужем ТАРАСОМ БОРКОВСЬКИМ
племінники	– ОЛЕНКА, ЛЯРИСКА і МАРКІЯН
наречена	– КИМ УРБАН

ближча і дальша родина:

- ВОЛОДИМИР і АННА РАК з родиною
- ТИМКО і МАРІЙКА ШОРОБУРА з родиною
- ЄВГЕН і ГАЛИНА КУРІВЧАК з родиною та рідня в Україні.

Вічна Йому пам'ять!

Пожертви в пам'ять Покійного просимо складати
на пластові цілі.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail: lvstaruch@aol.com



ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС
OKSANA TRYTJAK
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKRYS@YAHOO.COM

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 30-літнім досвідом!**

973-574-8800

Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
PALLADA International

ВСІ ВИДИ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ

98 Second Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (212) 228-3029

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, забори, фестивалі.

Святкування роковин.

ОПЕСЬ КУЗИШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com



Д-р МАРКО ЛУЦЬКИЙ

СТОМАТОЛОГ

з двадцятирічною дентистичною практикою
виконує професійно дентистичні послуги:

Приймає пацієнтів за попереднім домовленням

30 Схід 40 вул. 7-ий поверх, New York, NY 12016

Тел.: (212) 697-8178

Y. Kochubey DES, NH, Ph.D

Board Certified

ПСИХОСУГЕСТОЛОГІЯ

- * Наркоманія
- * Алкоголізм
- Тяжкі депресії
- Хвороби печінки
- Відновлення після хемотерапії

* за щирим бажанням хворого –
100% ГАРАНТІЯ

Tel.: (845) 887-6039, (845) 583-7515 • Fax: (845) 887-4381 (Регістрація 12 – 7 веч.)

Monticello, NY

КАРПАТУ

Export

Import Ltd.



KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189

в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ**

**НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави**

**ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ**

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ

ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США

СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

**НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ**

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!

Рекляма – ключ до успішного бізнесу. РЕКЛЯМУЙТЕСЯ!